

# GŁOS

## TYGODNIK NOWOHUCKI

6 czerwca 1997 r., nr 23 (322)

Cena 1 zł

### URZĘDNICZA CIUCIUBABKA

Kilkanaście rodzin krótko żyło nadzieją na własny kąt. Uchwała Zarządu Miasta Krakowa z czerwca ubiegłego roku stwarzała realne szanse na adaptację strychów w budynkach po „Prefabecie”, zlokalizowanych przy ul. Kamionki. Rozpoczęto starania, wszyscy uzyskali wymagane fachowe opinie. Urząd zaakceptował dwa wnioski. Dla dwóch rodzin rozbłysła iskra szczęścia. Zarząd Budynków Komunalnych UMK podpisał nawet umowę z wnioskodawcami. W kilka dni później tę umowę wstrzymano. Petenci poczuli się uczestnikami gry, popularnej ciuciubaki, która z zabawą nie ma nic wspólnego, szarpie nerwy i podważa zaufanie do terenowej władzy.

(CIAĞ DALSZY NA STR. 12)

**PRZEDSIĘBIORSTWO  
HANDLOWO -  
INFORMATYCZNE**  
  
31-831 KRAKÓW  
ul. Fatimska 41 A  
(os. Złota Jesień)  
tel./fax (012) 47-53-65,  
47-68-37  
  
<http://www.mcp.pl/>  
e-mail: [mcp@mcp.pl](mailto:mcp@mcp.pl)

**System Komputerowy dla Przedsiębiorstw**  
  
**PRONET**  
  
FK – finanse-księgowość,  
K – kadry,  
P – płace,  
GM – gospodarka materiałowa,  
ST – środki trwałe.  
  
➡ **Zapraszamy** ➡  
**na bezpłatne prezentacje !!!**  
  
**Sprzedaż sprzętu komputerowego,**  
**instalacje sieci NOVELL**

**DELIKATESY**  
**ZIKO**  
  
✓ nescafe classic od 1,89 zł  
✓ mąka poznańska 1,39 zł  
✓ kurczak świeży 5,29 zł  
✓ napój Płyś (1,5 l) 1,29 zł  
✓ cukier 1,69 zł  
  
**os. Piastów 60**  
pon. - sob. 6 - 22  
niedz. i święta 8 - 21

**SKLEP**  
**modus**  
  
ubiera  
wiosennie  
na raty  
  
os. Centrum A, bl. 3

**0-800-300-20**  
BEZPŁATNE POŁĄCZENIE  
  
  
**TAXI KIM**  
☎ 23-62-62  
**96-68**  
**NAJNIŻSZE CENY**

**POŚREDNICTWO  
NIERUCHOMOŚCI**  
(012) 23-60-33  
  
Bezpłatne i całodobowe  
przyjmowanie ofert  
kupna-sprzedaży  
nieruchomości

**WESELNE  
PRZYJĘCIA**  
**TEL. 48-36-04**

### OJCIEC ŚWIĘTY W KRAKOWIE

W najbliższą sobotę, 7 czerwca, Jan Paweł II po raz kolejny odwiedzi Stoleczno-Królewski Kraków. Tutaj, na krakowskich Błoniach, w niedzielę dokona kanonizacji Królowej Jadwigi. Sylwetkę nowej świętej prezentujemy na stronie 9.

Ocalmy Dłubnię  
z przyległościami

### NA SKRAJU MIASTA

W latach sześćdziesiątych i siedemdziesiątych młodzi uciekali stąd do miasta. A jednak Bieńczyce ocalały, z blokami sąsiadującą tu dziś liczne jednorodzinne domki i nieliczne już drewniane wiejskie chałupy. I tylko Dłubnia płynie tak jak przed laty...

(CIAĞ DALSZY NA STR. 10)

**OPAKOWANIA**  
papier pakowy szary i biały, torebki  
papierowe, woreczki HDPE i LDPE,  
folie pakowe, taśmy do wszystkich  
typów kas rejestracyjnych i metkownic,  
metkownice, taśmy do kartonów,  
opakowania jednorazowe dla  
gastronomii, przezroczyste opakowania  
jednorazowe dla producentów  
żywności, worki papierowe  
**HURTOWNIA  
„PAPAK”**  
Kraków, os. Kolorowe 16a  
Tel. 44-06-79  
**UWAGA! NOWY.**  
**DODATKOWY NUMER TELEFONU**  
Tel./fax 433-433  
  
Zamówienia telefoniczne –  
dowozimy gratis najszybciej

*Od lat  
Twój...*  
**SKLEP Z DYWANAMI**  
zaprasza na udane zakupy  
  
i poleca ponadto :  
wykładziny, chodniki, firanki,  
zasłony, pościel, ręczniki  
  
os. Zgody 7 tel. 44-26-83

### WYBORY W HTS

5 czerwca rozpoczyna się rejestrowanie kandydatów do Rady Nadzorczej i Zarządu HTS S.A. Zgodnie ze statutem pracownicy huty mają prawo wyboru jednego członka Zarządu i dwóch członków Rady Nadzorczej. Wybory już za miesiąc!

Szczegółowy kalendarz wyborczy na str. 4.

### DWA DNI Z DZIEJÓW PRL

„Dwa dni z dziejów PRL. Wydarzenia z kwietnia 1960 roku w Nowej Hucie” – taki tytuł nosi praca magisterska ANNY KOZŁOWSKIEJ, absolwentki Wydziału Historii Uniwersytetu Warszawskiego. Autorka opisuje w niej nowohucką walkę o krzyż. Ważną rolę w doprowadzeniu do wybudowania nowego kościoła w „sojalistycznym mieście” odegrał KAROL WOJTYŁA.

(CIAĞ DALSZY NA STR. 8)



**TAXI BARBAKAN**  
238-000, 96-61  
lub 0602 - 238 000  
**TANIO JAK NIGDY**

**ATRAKCYJNE NAGRODY  
MIŁA OBSŁUGA**  
**ZAKUPY  
NA TELEFON**  
  
BAGAŻÓWKI,  
POMOC DROGOWA

### MEBLE

Nowo otwarty  
Salon Meblowy *Cyprus*  
os. Niepodległości 3  
Nowa Huta  
tel. 0-602 215567  
**ZAPRASZAMY**

OD 10 MAJA TAKŻE  
MEBLE KUCHENNE



- CBS os. Handlowe 8  
- CBS - DH "WANDA"

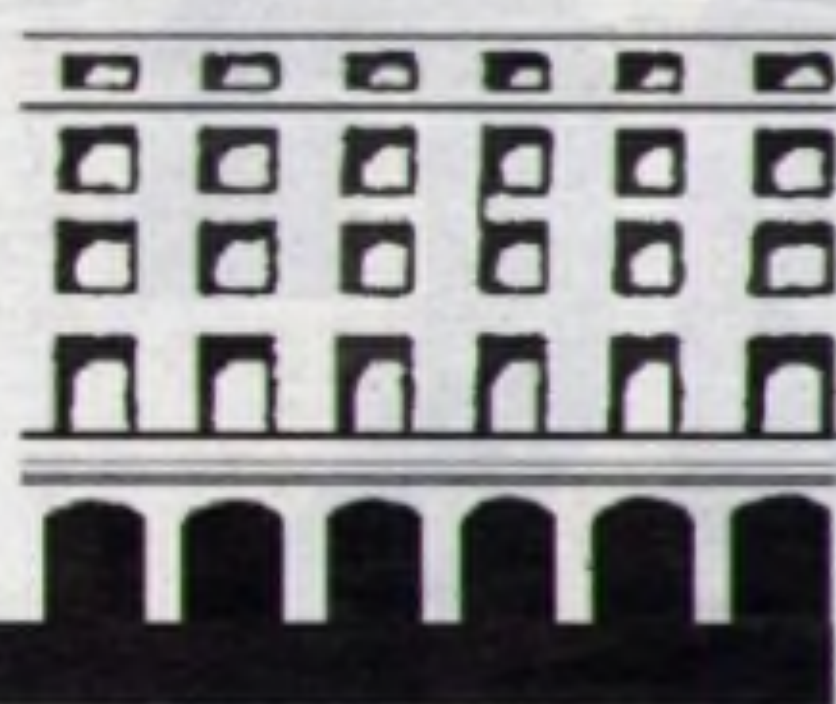
ZAPRASZAMY NA LICZNE PROMOCJE !  
RTV, AGD, KOMPUTERY







# CENTRUM I OKOLICE



Uwaga Czytelnicy!

## DZIENNIKARZE DYŻURUJĄ

Przypominamy, że dziennikarze „Głosu” czekają na opinie i interwencje Czytelników w siedzibie redakcji od poniedziałku do czwartku w godz. 12-13. W tym czasie możliwy jest również kontakt telefoniczny (tel. 43-44-33). Redaktor naczelny pełni dyżur w piątki w godz. 11-12.

### KRÓTKO O DZIELNICY

• Od 1 czerwca wzrosła stawka bazowa czynszu regulowanego w Krakowie. Obecnie wynosi ona 1 złoty i 40 groszy za metr kwadratowy. Do końca maja za taką samą powierzchnię płaciliśmy 92 grosze. Na terenie Nowej Huty stawki bazo- we uchwalane przez Radę Miasta dotyczą w praktyce jedynie mieszkań komunalnych.

## „TACY SAMI” - DZIECIOM

Krakowskie Stowarzyszenie Pomocy Dzieciom i Młodzieży Niepełnosprawnej „TACY SAMI” zorganizowało z okazji Dnia Dziecka poczęstunek dla swoich podopiecznych i dla uczestników Warsztatów Terapii Zajęciowej w pomieszczeniach warsztatowych w os. Dywizjonu 303. Sponsorem jak zawsze była Pizza Hut i pan Marcin KONIECZYŃSKI.

Uczennice z III LO wraz z panią pedagog Janiną KWIATKOWSKĄ przygotowały dla nich wspólną zabawę z fantami.

Stowarzyszenie „TACY SAMI” przekazało także zabawki maluchom z przedszkola nr 97 w os. Kalinowym.

Pamiętano też o dzieciach z Domu Dziecka nr 9 w os. Szkolnym 27, które też otrzymały prezenty, m.in. gry planszowe, zabawki.

Podziękowaniem był uśmiech dzieci, co w stowarzyszeniu cenią sobie nade wszystko. (jdz)

Drogiej koleżance

**Marii BOJDZIE**

wyrazy serdecznego  
współczucia z powodu  
śmierci Męża  
składają  
Koleżanki i Koledzy  
z P.P.B.  
PREFABET w Krakowie

## ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce zamieszczamy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin, zamieścimy dodatkowe informacje.

\*\*\*  
Stanisław BARAN, lat 52  
Cecylia GUT, lat 50  
Mieczysław ŚWIECH, lat 60

## HARCERZE WITAJĄ OJCA ŚWIĘTEGO

Po raz kolejny na szlaku papieskiej pielgrzymki do Polski nie zabraknie harcerzy. Związek Harcerstwa Polskiego tradycyjnie już organizuje „Białą Służbę”, akcję mającą na celu pomoc organizatorom pielgrzymki jako służba porządkowa, sanitarna i informacyjna.

W Krakowie, przy Komendzie Chorągwi ZHP działa specjalny sztab koordynujący pracę harcerzy i harcerzy pełniących „Białą Służbę” w Ludźmierzu (7 VI), na krakowskich Błoniach (8 VI) oraz na trasach papieskiego przejazdu (9 VI). Harcerzy nie zabraknie też w czasie ceremonii pożegnania Ojca Świętego na lotnisku w Balicach. Zgodnie z życzeniem organizatorów wizyty Ojca Świętego służbę pełnić będą wyłącznie instruktorzy i harcerze starsi – młodszy harcerze i zuchy będą uczestniczyć w nabożeństwach wspólnie z innymi pielgrzymami.

Łącznie we wszystkich uroczystościach z udziałem Ojca Świętego uczestniczyć będzie ponad 1300 harcerzy, harcerzy i instruktorów Krakowskiej Chorągwi Związku Harcerstwa Polskiego, z czego ponad połowę

stanowią będzie „Biała Służba”.

Głównym miejscem służby będą Błonia w niedzielę 8 VI. Harcerze będą tam porządkowymi i sanitariuszami, zapewnią też łączność między patrolami i opiekę nad grupami pielgrzymów. Udział we Mszy św. na krakowskich Błoniach zapowiedziały najwyższe władze ZHP, z Naczelnikiem ZHP harcmistrzem Ryszardem Paclawskim na czele.

Harcerze zakwalifikowani do pełnienia „Białej Służby” zostali już przeszkoleni przez przedstawicieli Policji i Pomocy Maltańskiej. Przygotowują się też duchowo – brali udział w Akcie Zawierzenia „Białej Służby” Matce Bożej Płaszowskiej (8 V br.).

phm Jerzy Rzędowski HO  
Szef Chorągwanego Sztabu  
„Białej Służby” w Krakowie

## KRADLI U SIEBIE

19-letni Krzysztof G. i 17-letni Tomasz B. mieszkają w os. 2 Pułku Lotniczego. Nie opuszczają osiedla, by zdobyć pieniądze na dostatnie życie. W kwietniu i maju tego roku włamali się do pięciu sklepów w rejonie miejsca zamieszkania. Skradli z nich towary wartości 26 tys. zł.

Wpadli 28 maja. Patrolujący rejon os. 2 Pułku Lotniczego policjanci zatrzymali ich o godz. 0.40 w momencie włamania do pawilonu handlowego „Supersklep”. Zdażyli już przeciąć metalowe płaskowniki zabezpieczające okno i wybić w nim szybę.

W toku dochodzenia przyznali się do wcześniejszych włamań. Ustalono też trzech ich współników. W czasie przeszukań ich mieszkań znaleziono i odzyskano część skradzionych towarów.

Wniosek policji o ich tymczasowe aresztowanie zaakceptował prokurator, niestety nie uwzględnił sąd. W tej sytuacji wobec podejrzanych prokurator zastosował dozór policyjny. (jdz)



## ZAKŁADY POGRZEBOWE

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych  
w Krakowie Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 41: 7.00-16.00, święta 8.00-14.00, tel. 11-47-76

Cmentarz Grębałów: 7.30-15.30, sobota 8.00-14.00, tel. 45-31-61

ul. Reduty 1: obok cmentarza Batowice, całą dobę

również w niedziele i święta, tel. 11-35-26, 11-45-02 (04)

Cmentarz Podgórze: 7.30-15.30, tel. 56-55-11

### BEZGOTÓWKOWE USŁUGI POGRZEBOWE

w ramach zasiłków ZUS, KRUS i inne

Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien,  
obsługa żałobników, transport krajowy i zagraniczny,  
kremacja, wieńce, nekrolog, formalności w USC

### CAŁODOBOWY PRZEWÓZ Z MIESZKAŃ

także w soboty i święta

☎ 11-45-02

☎ 11-45-04

## TOWARZYSTWO SOLIDARNEJ POMOCY APELUJE

Towarzystwo Solidarnej Pomocy przy KRH NSZZ „Solidarność” HTS w Krakowie na organizowane przez siebie kolonie letnie w Zakliczynie przyjmuje polskie dzieci ze Wschodu.

W tym roku wysłaliśmy zaproszenia do polskich dzieci na Litwie i Ukrainie. Z Litwy przyjedzie grupa 22 dzieci wraz z 2 opiekunami. Są to uczniowie polskiej szkoły we wsi Rukainie k. Wilna. Koszt pobytu 1 dziecka wraz z kosztami podróży wynosi 1000 zł. Dzieci przyjadą na I turnus do Zakliczyna w terminie od 30.06 do 21.07.br.

Na II turnusie w Zakliczynie od 21.07 do 11.08. br. wypoczywać będą polskie dzieci z Mościsk. Są to uczniowie polskiej szkoły i członkowie chóru Mościskie Słowiki. Koszt pobytu 1 dziecka wraz z podróżą to 800 zł.

Całość kosztów pobytu pokrywa Towarzystwo ze swoich funduszy oraz darowizn osób prywatnych i instytucji, żadnej bowiem z polskich

rodzin nie stać na pokrycie kosztów przekraczających miesięczne dochody.

Dzieci z rodzin, które zachowały język i obyczaj polski, marzą o poznaniu Ojczyzny dziadków. Solidarnie z pomocą ludzi wielkiego serca możemy spełnić ich dziecięce marzenia.

Prosimy wszystkich o pomoc. Wpłaty można przekazywać na konto Towarzystwa Solidarnej Pomocy: PKO II O Kraków nr 10202906-4981-270-1

BPH IV O Kraków nr 10601389-735061-27000-520101.

Przewodniczący Towarzystwa  
Solidarnej Pomocy  
Kazimierz FUGIEL

### 5.06 – Światowy Dzień Ochrony Środowiska

## V FINAŁ DNIA EKOLOGA

Już po raz piąty Młodzieżowy Dom Kultury z os. Na Stoku i Wydział Ochrony Środowiska UMK zorganizowały Krakowski Turniej Ekologiczny „Tobie została powierzona Ziemia jak ogród, rządź nią z mądrością”. Finał odbędzie się 5bm. – w Światowym Dniu Ochrony Środowiska.

W tym roku około 2500 uczestników z 34 szkół podstawowych, 14 – średnich i 7 placówek wychowania pozaszkolnego nadesłało do konkursu ponad 3 tys. prac. Są to rysunki, fotografie reportaże, wiersze i teksty piosenek. Jury postanowiło nagrodzić 155 osób. Oprócz tego przyznano 6 nagród zbiorowych. Dla najbardziej aktywnych placówek swoje puchary fundował Prezydent Miasta. Józef Lassota wręczy także nagrody autorom najciekawszych prac gdyż V Finał Krakowskiego Turnieju Ekologicznego odbędzie się w siedzibie Urzędu Miasta przy Placu Wszystkich Św. Najpierw jednak odbędzie się heppening przygotowany przez teatrzyk „SZKRAB” działający w MDK w os. Na Stoku. Natomiast od 2 do 11 bm. w hallu urzędu można podziwiać najciekawsze prace dzieci i młodzieży.

Coraz bardziej żywa w naszym społeczeństwie jest świadomość konieczności odpowiedniego i odpowiedzialnego gospodarowania zasobami środowiska naturalnego. I choć nie wszyscy jeszcze pamiętają jeszcze o Dniu Ochrony Środowiska, to na pewno każdy z nas chciałby żyć w zdrowym i zadbany świecie. A że jeszcze daleko nam w tej mierze do doskonałości – o tym świadczy krytyczne spojrzenie na najbliższe otoczenie dzieci i młodzieży, uczestników turniejów ekologicznych. (I)

## SEANSE DLA NAIWNYCH

Przed południem 29 maja do jednego z domów w os. Pleszów przyszły dwie kobiety, proponując gospodarzom przeprowadzenie seansu bioenergoterapeutycznego. Jak się później okazało, na seansie skorzystały wyłącznie obdarowane „bioenergią” naiwnych gospodarzy oszustki. Z ich domu zniknęło 4 tys. zł. (jdz)

## TURNIEJ SZACHOWY

7 czerwca (w sobotę) Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida w os. Górali 5, zaprasza na VIII Otwarty Turniej Szachowy. Turniej odbędzie się w dwóch grupach: I – roczniki 80-85 oraz uczestnicy młodszy zrzeszeni w klubach i II – rocznik 86 i uczestnicy młodszy nie zrzeszeni.

Turniej rozpocznie się o godz. 10.00. Zapisy na pół godziny przed rozpoczęciem turnieju w budynku Ośrodka Kultury. Wpisowe 1 zł. Szczegółowe informacje pod tel. 44-27-65. Po zakończeniu turnieju istnieje możliwość przejścia do stałej sekcji szachowej.

## OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE ŁAZIENKOWE i C.O.



JUNKERS  
Grupa Bosch

PROMOCJA!  
montaż + transport  
GRATIS  
do 31.05.97 r.

WYKONUJEMY INSTALACJE WOD.-KAN, GAZ-C.O.

SPRZEDAŻ ★ MONTAŻ ★ RATY ★ UPUSTY

ZAMÓWIENIA:

tel. 47-83-44,

pon.-pt. 9-19, sob. 9-13

F.H.U. „Le-Mar” M.L. Furman

os. Jagiellońskie 19 (paw. hand.-usl.)

naprzeciw kościoła Arka

**GŁOS**  
TYGODNIK  
NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 43-44-33. Fax 43-66-33. Adres: Nowohuckie Centrum Kultury, al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków. Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD I ŁAMANIE: „Graf-Press”. DRUK: Polsko-Amerykańskie Towarzystwo Prasowe sp. z o.o. – Drukarnia w Krakowie, al. Pokoju 3, 31-548 Kraków. Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.





RZETELNIE - TANIO  
ZAKUPY DO DOMU  
KARTA STAŁEGO  
KLIENTA

**TELE TAXI 96-26**

**UWAGA! ZMIANA NUMERU TELEFONU!**

TAXI BAGAŻ  
POMOC DROGOWA  
USŁUGI KURIERSKIE



# WITAMY OJCZE ŚWIĘTY SPOTKAMY SIĘ W NIEDZIELĘ NA KRAKOWSKICH BŁONIACH

## PROGRAM AKCJI WYBORCZEJ SOLIDARNOŚĆ

**Polska stoi przed wielką szansą. Możemy stworzyć nowoczesne, sprawiedliwe i suwerenne państwo. Państwo budowane na patriotycznych i chrześcijańskich wartościach, na umiłowaniu wolności. To one od tysiąclecia określają naszą narodową tożsamość.**

Mamy szansę stworzenia prawej Polski silnych rodzin i solidarnych pokoleń. Możemy zbudować Rzeczpospolitą gospodarki rynkowej, partnerstwa i dialogu. Rzeczpospolitą chroniącą skutecznie swych obywateli przed przestępstwami. Zapewniającą ludziom dobrą opiekę zdrowotną, godziwe emerytury i renty. Możemy zbudować Rzeczpospolitą, która znajdzie się wśród wolnych i zamożnych państw świata, będzie bezpieczna dzięki członkostwu w NATO, zajmie godne miejsce w jednoczącej się Europie.

Wkraczając na tę drogę musimy ostatecznie zerwać z komunistyczną przeszłością; nie dopuścić do zacierania różnic między prawdą a kłamstwem, dobrem a złem, skutecznie przeciwdziałać patologii społecznej i przestępczości. Nie możemy pozostawić rodzin samym sobie w ich codziennej walce z trudnościami życia, pozbawić znacznej części młodego pokolenia szans na udany start zawodowy i własny dach nad głową. Musimy zapobiec poszerzaniu się w społeczeństwie sfery ubóstwa oraz tworzeniu przez postkomunistów oligarchii: zamkniętej, uprzywilejowanej grupy, która próbuje podporządkować sobie kraj.

Przed ośmiu laty, pod znakiem Solidarności, rozpoczęliśmy budowę wolnej i suwerennej Polski. Stał się na nowo społeczeństwem obywateli. To dzięki pokojowej rewolucji Solidarności armia sowiecka opuściła nasze ziemie, a Polska odzyskała niepodległość i szanse na normalny rozwój społeczny i gospodarczy.

Wielkie koszty przemian ustrojowych powiększone o spłatę rachunków pozostawionych społeczeństwu przez komunizm, a także błędy polityków i partii sprawujących władzę w latach 1989-93, spowodowały, że nasza wspólnota osłabła. Jesienią roku 1993 rządy w Polsce

objęła koalicja SLD-PSL. Postkomuniści zaniechali zasadniczych reform prowadzących do nowoczesności. Nie uzdrowili wielkiego przemysłu, nie uwłaszczyli społeczeństwa przez prywatyzację. Doprowadzili do głębokiego kryzysu w służbie zdrowia, nauce, oświacie i kulturze. Doprowadzili także do zubożenia wsi. Choć naród, mimo wielkich wyrzeczeń, nie zdażył jeszcze spłacić długów PRL, postkomuniści zaciągają już nowe długi: rośnie deficyt w handlu zagranicznym, zwiększa się wewnętrzne zadłużenie państwa. Wzmacniają się struktury nomenklaturowej oligarchii. Na naszych oczach powstaje kapitalizm „dla swoich”.

Tylko powrót do społecznej solidarności, solidarności wolnych ludzi, odwróci ten bieg wydarzeń. Pozwoli nam zbudować Prawą Polskę, Rzeczpospolitą XXI wieku.

### RÓWNE SZANSE DLA WSZYSTKICH RODZIN

Naród jest rodziną rodzin, społeczeństwo jest silne energią, zorganizowaniem i pracą obywateli oraz ich niezależnych organizacji. Podstawą ładu Rzeczypospolitej jest prawo naturalne, w tym prawo do życia każdego człowieka od poczęcia do naturalnej śmierci, prawo do wolności, prawo do własności prywatnej.

Rodzina jest podstawą społeczeństwa, to w niej człowiek wychowuje się i rozwija. Dlatego będziemy sprzyjać samodzielnemu i ekonomicznemu rodzin. Wprowadzimy prodominową politykę podatkową i zwiększymy pomoc dla matek wychowujących małe dzieci. Szczególną opieką otoczymy rodziny wielodzietne. Państwo musi tworzyć warunki społeczne i ekonomiczne sprzyjające harmonijnemu funkcjonowaniu rodzin. Musi gwarantować

prawa rodziców do wychowywania swoich dzieci.

Wprowadzimy rzeczywistą ochronę interesów konsumenckich i umożliwimy odbudowę ruchu społecznego.

Będziemy działać na rzecz zrównania szans wszystkich społeczności lokalnych. Chcemy, by jasne perspektywy rozwoju mieli i mieszkańcy metropolii, i mniejszych miast i wsi. Służyć temu powinny budowa silnego samorządu terytorialnego oraz odpowiednia polityka społeczna, gospodarcza i regionalna państwa.

Bardzo ważnym zadaniem naszej polityki społecznej jest przeciwdziałanie bezrobociu przez wspieranie tworzenia nowych miejsc pracy, podnoszenie kwalifikacji osób bezrobotnych, rozwój budownictwa mieszkaniowego oraz infrastruktury kraju. Mamy świadomość, że o faktycznym spadku bezrobocia decyduje wzrost gospodarczy.

Zasadniczej zmiany wymaga system ubezpieczeń społecznych, zwłaszcza emerytalno-rentowych. Stopniowo oddzielimy ubezpieczenia od budżetu państwa, obniżymy koszty i stworzymy stałe, niezależne źródło finansowania funduszy ubezpieczeniowych. Wprowadzimy również ubezpieczenia od bezrobocia.

Głęboko zreformujemy służbę zdrowia, równocześnie zwiększając przeznaczone na nią nakłady. Wprowadzimy takie ubezpieczenia zdrowotne, które zapewnią równy dostęp do świadczeń medycznych dla pacjentów poprzez wolny wybór lekarza, szpitala i instytucji ubezpieczeniowej. Stworzymy stabilne fundusze zarządzane przez samorządne Kasy Chorych, co poprawi warunki leczenia, zagwarantuje poszanowanie praw pacjentów, pozwoli zdecydowanie zwiększyć wynagrodzenia lekarzy i pozostałych pracowników służby zdrowia. Zreformujemy także system pomocy społecznej.

Najlepszą inwestycją w przyszłość jest dobre wykształcenie nowych pokoleń. Przeprowadzimy radykalną reformę edukacji, która dostosu-

je ją do potrzeb współczesności i wyrówna szansę startu naszej młodzieży. Upowszechnimy szkolnictwo średnie na terenie całego kraju, zreformujemy szkolnictwo zawodowe, unowocześnimy system kształcenia nauczycieli. Podniesiemy wyrażnie ich płace. Poprzez wprowadzenie bonów oświatowych i możliwość swobodnego wyboru szkoły przywrócimy rodzicom prawo do decydowania o kierunku wychowania i kształcenia dzieci oraz umożliwimy rozwój różnych form szkolnictwa. Zwiększymy wydatki na edukację, zwłaszcza na wsi i w małych miastach.

Doprowadzimy do tego, by nauka w szkołach wyższych była dostępna dla coraz szerszych kręgów społeczeństwa. Wprowadzimy system stypendiów i kredytów, który pozwoli studiować młodzieży z rodzin uboższych.

Będziemy popierać rozwój nauki. Zwiększymy udział wydatków na nią w dochodzie narodowym.

Zapewnimy ochronę dziedzictwa narodowego. Wspieramy kulturę i sztukę poprzez mecenat prywatny i państwowy. Kultura obok oświaty pomoże ukształtować nowoczesnego Polaka, który sprosta wyzwaniom współczesnej cywilizacji.

Będziemy wyrównywać dostęp do kultury, wspierając inicjatywy społeczności małych miast i wsi. Będziemy promować kulturę polską za granicą.

Aby zrealizować te cele wprowadzimy odpowiednie regulacje prawne, finansowe i podatkowe, m.in. pozyskując środki z monopolu loteryjnego i usuwając bariery na rynku sztuki. Utrzymamy zerową stawkę podatku VAT na książki i prasę.

Zapewnimy właściwe warunki rozwoju sportu i turystyki, które będą sprzyjać zdrowiu i sprawności fizycznej społeczeństwa.

Będziemy wspierać ochronę środowiska przeznaczając środki z budżetu państwa zwłaszcza na gospodarkę wodną, lasy i parki narodowe.

(ciąg dalszy w następnym numerze GTN)

Dwa razy w trakcie pierwszych dni swojej kolejnej pielgrzymki do Polski Jan Paweł II w szczególnie mocnych słowach wypowiedział się na temat wolności. W trakcie Mszy św. kończącej Międzynarodowy Kongres Eucharystyczny we Wrocławiu przypomniał, że prawdziwa wolność wymaga ładu moralnego – „ładu wolności”.

## Tydzień

### Trudny dar wolności

– Czy człowiek może – pytał dwustutysięczny tłum papież – ów ład wolności zbudować sam, bez Chrystusa czy wbrew Chrystusowi? Jest to pytanie niezwykle aktualne w kontekście społecznym przesyconym koncepcjami demokracji inspirowanej ideologią liberalną! Usiłuje się bowiem dzisiaj wmówić człowiekowi i całemu społeczeństwu, iż Bóg jest przeszkodą na drodze do pełnej wolności, że Kościół jest wrogiem wolności, że wolności nie rozumie, że się jej lęka...

Mówienie, że Kościół jest wrogiem wolności, jest jakimś szczególnym chyba nonsensem tu, w tym kraju i na tej ziemi, wśród tego narodu, gdzie Kościół tyle razy dowiódł, jak bardzo jest stróżem wolności, i to zarówno w minionym stuleciu, jak i obecnie – mówił głęboko poruszony papież.

Dwa dni później, w Poznaniu, w cieniu dwóch krzyży pomnika poznańskiego Czerwca, Jan Paweł II apelował do tłumy młodzieży: – Trzeba umieć używać swojej wolności, wybierając to, co jest dobrem prawdziwym. Nie dajcie się zniewalać. Nie dajcie się skusić pseudowartościami, półprawdami, urokiem miraży, od których później będziecie się odwracać z rozczarowaniem, poranieni, a może nawet ze złamanym życiem...

Jan L. FRANCIK

**LAKIERY \* EMULSJE \* KLEJE  
IMPREGNATY \* WYKŁADZINY \* PARKIET  
AKCESORIA MALARSKIE \* TAPETY  
\* WYKŁADZINY DYWANOWE  
(obszycie również z materiału powierzonych)  
w cenach producentów  
oferuje na raty**

**HURTOWNIA CHEMICZNA „PALISANDER”**

Zapraszamy : ♦ przedsiębiorstwa remontowo-budowlane ♦  
♦ sklepy ♦ zakłady usługowe ♦ klientów indywidualnych ♦  
na tanie zakupy

**PALISANDER**

**Plac targowy  
„TOMEX”  
Tel. 25-76-66 w. 169**

**Dojazd od strony  
os. Niepodległości**



# KALENDARZ WYBORCZY

Pracownicy Huty im. Tadeusza Sendzimira S.A. w Krakowie wybierają członka Zarządu oraz dwóch członków Rady Nadzorczej HTS S.A.

W związku z komercjalizacją Huty im. T. Sendzimira na podstawie art.11 ust. 1 i art. 16 Ustawy z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych – (Dz.U. Nr 118, poz. 561 z późn. zm.) oraz na podstawie Statutu HTS S.A., a także zgodnie z Uchwałą Nr 5 z dnia 2.06.1997 r. Komisji Wyborczej HTS S.A. – ustala się następujący Kalendarz Wyborczy:

## I. 26 maja 1997 r.

Powołanie przez Radę Nadzorczą HTS S.A. Komisji Wyborczej HTS S.A. oraz Przewodniczącego Komisji.

## II. 2 czerwca 1997 r., godz. 10.00 Bud. Z, sala nr 126

I posiedzenie Komisji Wyborczej HTS S.A., na którym odbędzie się wybór Wiceprzewodniczącego i Sekretarza Komisji, powołanie Zakładowych Komisji Wyborczych, przyjęcie regulaminów Komisji Wyborczych, powołanie biura wyborczego oraz przyjęcia wzorów pieczęci i dokumentów wyborczych.

## III. 3-5 czerwca 1997 r.

Sporządzenie spisów wyborców.

## IV. od 5 czerwca 1997 r. do 13 czerwca 1997 r., godz. 8.00-15.00

Rejestrowanie kandydatów do Rady Nadzorczej i Zarządu przez Komisję Wyborczą HTS S.A. (w Bud. Z, kl. C, pok. 2, parter) spełniających następujące warunki (wymogi) regulaminowe:

- pisemna zgoda kandydata,
- co najmniej 10-letni staż pracy w HTS S.A. (tj. łączny staż pracy w HTS i w Spółce powstałej w wyniku komercjalizacji HTS),
- pisemne poparcie co najmniej 500 wyborców lub zgłoszenie przez organizację związkową działającą na terenie HTS S.A.,
- zatrudnienie w HTS S.A. w dniu przeprowadzenia wyborów.

Bierne prawo wyborcze nie przysługuje:

- a) na członków do Rady Nadzorczej HTS S.A.:
- członkom Zarządu HTS S.A.,
- kierownikom komórek organizacyjnych podległych bezpośrednio Zarządowi HTS S.A.,
- kierownikom Zakładów, Samodzielnych Wydziałów i ich zastępcom,
- radcom prawnym,
- członkom Komisji Wyborczych,

oraz pracownikom bezpłatnie urlopowanym do wykonywania pracy u innego pracodawcy na podstawie art. 174<sup>1</sup> Kp.

b) do Zarządu HTS S.A.:

- członkom komisji wyborczych,
- pracownikom bezpłatnie urlopowanym do wykonywania pracy u innego pracodawcy na podstawie art. 174<sup>1</sup> Kp.

## V. 9 czerwca 1997 r., godz. 10.00, Bud. Z, sala nr 157

Szkolenie członków zakładowych komisji wyborczych.

## VI. 16 czerwca 1997 r., godz. 11.00, Bud. Z, sala nr 126

II posiedzenie Komisji Wyborczej HTS S.A. ustalające listę kandydatów do Zarządu i Rady Nadzorczej HTS S.A.

Ogłoszenie komunikatu w sprawie adresów lokali Zakładowych Komisji Wyborczych (obwody wyborcze).

## VII. 17 czerwca 1997 r.

Ogłoszenie listy kandydatów do Zarządu i Rady Nadzorczej HTS S.A. oraz zamieszczenie na tablicach ogłoszeń.

## VIII. 20 czerwca 1997 r., godz. 10.00, Bud. Z, sala nr 126

Spotkanie informacyjne z przewodniczącymi Zakładowych Komisji Wyborczych.

## IX. Wybory:

Wybory zostaną przeprowadzone według miejsca zatrudnienia w dniach od 2 lipca 1997 r., godz. 20.00, do dnia 3 lipca 1997 r., godz. 16.00, bez przerwy, z tym że Komisje Wyborcze ustalą godziny otwarcia lokali w sposób umożliwiający wszystkim wyborcom udział w głosowaniu. Zamknięcie wszystkich lokali wyborczych nastąpi w dniu 3 lipca 1997 r. o godz. 16.00.

## X. 4 lipca 1997 r.

Sporządzenie przez Komisję Wyborczą protokołu z przeprowadzonych wyborów i ogłoszenie przez Przewodniczącego Komisji w formie „Komunikatu” stosownej informacji w „Głosie – Tygodniku Nowohuckim”.

## XI. 7 lipca 1997 r., godz. 11.00, Bud. Z, sala 126

Posiedzenie końcowe Komisji Wyborczej.

Przewodniczący Komisji Wyborczej HTS S.A.  
mgr Wacław KMITA

# SKŁAD KOMISJI WYBORCZEJ

Na podstawie § 11 ust. 7 oraz § 15 ust. 8 Statutu Huty im. Tadeusza Sendzimira Spółka Akcyjna – została powołana Komisja Wyborcza HTS S.A. w następującym składzie:

## I. PRZEDSTAWICIELE ZAKŁADÓW (SAMODZIELNYCH WYDZIAŁÓW) KOMÓREK ORGANIZACYJNYCH ZARZĄDU HTS S.A.

- 1) Zbigniew STABRAWA – przedstawiciel Zakładu Koksochemicznego – ZK.
- 2) Halina ZAJDA – przedstawicielka Zakładu Wielkopiecowego – ZS.
- 3) Marek SAMELA – przedstawiciel Zakładu Stalowniczego – ZH.
- 4) Krzysztof KNAWA – przedstawiciel Zakładu Walcowni Zimne Blach – ZB.
- 5) Józef SZUBA – przedstawiciel Zakładu Walcowni Gorących Kęsisk Profili i Taśm – ZW (w likwidacji).
- 6) Władysław STACHURA – przedstawiciel Zakładu Walcowni Gorących Blach i Taśm – ZG.
- 7) Andrzej SKRZYPCZYŃSKI – przedstawiciel Zakładu Rur Zgrzewanych – ZZ.
- 8) Stanisława GADEK – przedstawicielka Zakładu Mechaniczno-Odlewniczego – ZM.
- 9) Marian PAWŁOWSKI – przedstawiciel Zakładu Transportu Kolejowego – ZTK.
- 10) Wojciech ALBIŃSKI – przedstawiciel Zakładu Automatyki i Telekomunikacji – ZA.
- 11) Jerzy ZWOŁEŃ – przedstawiciel Zakładu Siłownia – ZE.
- 12) Andrzej LASYK – przedstawiciel Wydziału Sieci Elektrycznych – W22.
- 13) Krzysztof ZIEBA – przedstawiciel Wydziału Ciepłego W-2.
- 14) Mirosław JASTRZĄB – przedstawiciel Wydziału Gazowego.
- 15) Stanisław DUDZIK – przedstawiciel Wydziału Wodnego – W-2.
- 16) Ryszard KRAWCZYK – przedstawiciel komórek organizacyjnych Zarządu i dyrekcji HTS S.A.

## II. PRZEDSTAWICIELE ORGANIZACJI ZWIĄZKOWYCH HTS S.A.

- 1) Andrzej PTAK – desygnowany przez KRH NSZZ „S” HTS S.A.
- 2) Marian SKUBISZ – desygnowany przez NSZZ Prac. HTS S.A.
- 3) Kazimierz MURAWSKI – desygnowany przez KZ NSZZ „S-80” HTS S.A.
- 4) Piotr GORCZYCA – desygnowany przez KZ WZZ „Sierpień” HTS S.A.
- 5) Hubert BRĄGIEL – desygnowany przez ZH MZZ Prac. HTS S.A.
- 6) Bolesław BARCZYŃSKI – desygnowany przez ZZiIT HTS S.A.
- 7) Mieczysław ŁAGOSZ – desygnowany przez AHZZ HTS S.A.

## III. PRZEWODNICZĄCY KOMISJI WYBORCZEJ HTS S.A. MGR WACŁAW KMITA.

## PIŁKARSKIE SUKCESY... ZAKŁADU RUR ZGRZEWANYCH

Piłkarze z Zakładu Rur Zgrzewanych kontynuują dobrą passę i nadal odnoszą sukcesy w rozgrywkach organizowanych dla drużyn HTS i firm współpracujących z Huta. W chwili obecnej w pięknie wyeksponowanej kolekcji mieszczącej się w brygadzie branżowej elektryków znajduje się już 8 okazałych pucharów, piłka firmy SELECT z podpisem Michała Laudrupa, proporzyczki i inne pamiątki sportowe.

Puchary zostały zdobyte podczas rozegranych w ostatnim okresie zawodów. W turnieju o puchar prezesa KS Hutnik, rozegranym w dniach 15 i 16 marca br., piłkarze ZZ zdobyli puchar za II miejsce, a Mariusz

Kraśń został królem strzelców zdobywając pamiątkową statuetkę.

II miejsce zawodnicy Zakładu ZZ zajęli również w zawodach, które odbyły się w ramach festynu z okazji Dnia Hutnika, w dniu 3 maja br.

W turnieju halowym o puchar 40-lecia TKKF HTS, piłkarze zdobyli nagrodę za zajęcie IV miejsca, a Mirosław Górka uznany został za najlepszego bramkarza zawodów. W podobnym turnieju jubileuszowym w dniu 11 maja na boiskach otwartych zawodnicy z ZZ otrzymali puchar za zdobycie III miejsca, a reprezentanta HTS Grzegorza Suchego wytypowano na najlepszego piłkarza turnieju.

ZZ dobrze rozpoczęło sezon rozgrywek w I lidze piłkarskiej HTS wygrywając z drużynami W-29 4:1 oraz TP 5:1 i nadal zajmuje II miejsce w klasyfikacji rozgrywek.

Piłkarze ZZ grają w składzie: Mirosław Górka, Adam Gołda, Mariusz Skoczek, Marek Marszałik (kapitan i kierownik drużyny), Krzysztof Zych, Adam Dudzic, Grzegorz Suchy, Tomasz Drzazga i Mariusz Kraśń. W ostatnim okresie obok Grzegorza Suchego do reprezentacji HTS powołany został również Tomasz Drzazga.

Warunkiem przystąpienia do zawodów było wpisanie w granicach od 50 do 100 zł które z własnej kieszeni wpłacił M. Marszałik. Piłkarze zwrócili się z prośbą o dofinansowanie do związków zawodowych działających w zakładzie, na co pozytywnie zareagował przewodniczący KZ NSZZ Solidarność. Znaczącej pomocy finansowej udzieliło Przedsiębiorstwo Usługowo-Handlowe KOMOBEX KRAK, wykonujące remonty w ZZ.

Piłkarze ZZ przekazują tą drogą serdeczne podziękowania wszystkim życzliwym i hojnym stronom wspierającym ich sportowe sukcesy. Należy również dodać, że idą one w parze z rosnącym zainteresowaniem ze strony pracowników oraz licznie kibicujących swoim reprezentantom na rozmaitych imprezach i turniejach.

JÓZEF MATEJ

## Inwestycja Air Liquide

# HTS PRZYCIĄGA KAPITAŁ

28 maja odbyła się uroczysta inauguracja tlenowni wybudowanej przez firmę ALPOL w Hucie im. Tadeusza Sendzimira. Jest to pierwsza jednostka produkcyjna francuskiej firmy Air Liquide w Polsce.

– Pojawienie się w hucie takiego potentata jak Air Liquide jest bardzo ważne ze względu na przyciąganie innych inwestorów zagranicznych – powiedział podczas konferencji prasowej prezes zarządu HTS S.A. Jerzy Knapik.



Przed poświęceniem nowej tlenowni...

Wiceprezes Air Liquide Benoit Potier przyznał, że polityka inwestycyjna Air Liquide jest bardzo ostrożna, a pojawienie się tej spółki w Krakowie świadczy dobrze o samej hucie, ale i o całej polskiej gospodarce.

Koszty inwestycji w zakład produkcji gazów technicznych przedstawiciele Air Liquide ocenili na ok. 100 mln franków francuskich. Grupa Air Liquide działa obecnie w 64 krajach na 5 kontynentach. Ponad połowę z 34,4 miliardów franków francuskich (6 mld dolarów) firma wypracowuje w Europie.

JAN BEREZA

# GŁOS

HUTY  
im. SENDZIMIRA

„Głos HTS” – Centrum Administracyjne HTS, budynek „Z”, pok. 245, tel. 44-00-23 lub przez centralę Huty, wewn. 50-37.



Członkowie Komisji Polityki Społecznej Bundestagu odwiedzili 28 maja br. Hutę im. T. Sendzimira i jedną ze spółek z udziałem HTS - Metalodlew. 5-osobowej delegacji przewodniczyła pani **Ulrike Ma-scher** z SPD, stojąca na czele Komisji, a towarzyszyli jej Konsul Generalny RFN w Krakowie **Lourids Holscher**, Sekretarz Komisji Polityki Społecznej **Krystyna Drewicz**, a także poseł **Janusz Lemański**.

## CZŁONKOWIE BUNDESTAGU W HTS

Gości, którzy wcześniej zwiedzili kilka warszawskich firm i prowadzili rozmowy z członkami Sejmowej Komisji Polityki Społecznej, interesowały przede wszystkim społeczne skutki przeprowadzanej restrukturyzacji HTS. Jak zauważył po dokonanej przez prezesa Zarządu HTS **Jerzego Knapika** prezentacji osiągnięć Huty i jej satelitar-nych spółek jeden z członków niemieckiej delegacji, przemiany w Polsce następują w wolniejszym tempie niż we wschodnich landach RFN. Tam zainwestowano bardzo wiele w nowoczesne technologie, nie udało się natomiast zmienić równie szybko mentalności ludzi. W Polsce przemiany wydają się następować równocześnie, choć bardziej rozłożone są w czasie, a pracownicy wciąż mają świadomość, że pracują „na swoim”, co zdaniem goszczących w Hucie Niemców jest ważnym elementem tzw. społecznej gospodarki rynkowej. Uczestni-czający w spotkaniu przewodniczący NSZZ „Solidarność” **Władysław Kielian** przekonywał o widocznych efektach akcjonariatu pracowni-czego i konieczności poszukiwania przez Hutę takiego inwestora stra-tegicznego, który zapewni nie tylko środki na inwestycje, ale i miej-sca pracy dla hutników. Gości interesowało także, czy Zarząd Huty uwzględni w swych planach koniunkturę na rynku stali w najbliż-szych latach. Na to pytanie wyczerpująco odpowiedział członek Zarządu, dyrektor zarządzający **Bogusław Kwiecień**, nie ujawniając oczywiście szczegółów dotyczących negocjacji z potencjalnymi in-vestorami. Poinformowani już przez kolegów z Sejmu o tworzeniu Funduszy Emerytalnych goście z Bundestagu pytali też o uczestnic-two Huty w tym programie. (vk)

### Delegacja HTS w Thyssen

## WSPÓŁPRACUJEMY OD WIELU LAT

Na zaproszenie niemieckiego koncernu stalowniczego Thyssen w dniach od 14 do 16 maja tego roku w Niemczech przebywała delegacja huty. Prezes Zarządu HTS S.A. – **Jerzy Knapik** – oraz towa-rzyszący mu dr **Ryszard Łuczyński** oprócz przeprowadzenia roz-mów typowo biznesowych, mieli okazję zapoznać się z przebiegiem szkolenia stalowników z Nowej Huty w niemieckiej firmie.

Współpraca Thyssena z Hutą im. Tadeusza Sendzimira w zakresie modernizacji i wprowadzania no-wych technologii do HTS trwa już przeszło sześć lat. Niemieccy spe-cjaliści zaangażowani byli zarów-no przy opracowywaniu zakresu unowocześniania stalowni dla po-trzeb linii ciągłego odlewania sta-li, jak obecnie, przy wprowadzaniu nowej technologii w Walcow-ni Gorącej Blach. Do tej pory po-nad 200 osób skorzystało ze spe-cjalistycznych szkoleń w ramach podpisanej umowy z Thyssenem. Jak można było przekonać się w trakcie majowej wizyty, opinia o stalownikach z Nowej Huty jest bardzo pochlebna – szybko się uczą i są chętni do współpracy. Podpatrywane w Niemczech roz-



Pamiątkowe zdjęcie uczestników szkolenia w niemieckiej stalow-ni z kierownictwem obu firm- HTS i Thyssen. Obok Prezesa HTS **Jerzego Knapika** dr inż. **Klaus D. Folgner** – koordynator współ-pracy z HTS i dr inż. **Klaus Kottmann** – dyr. Thyssen Consulting.

wiązania owocują często uspraw-nieniami w samej hucie, wzbu-dzając podziw i szacunek wśród niemieckich kolegów. Podobnie oceniana jest Huta im. Tadeusza Sendzimira jako cała firma. Do-konania „Sendzimira”, strategia firmy, rozwiązania organizacyjne były omawiane w bezpośrednich

rozmowach z kierownictwem Thyssena. Ze swej strony kierow-nictwo koncernu zapewniło, że niedawna fuzja z koncernem Kruppa nic nie zmienia we wza-jemnych kontaktach z polską hutą. Współpraca nadal będzie owocna z korzyścią dla obu stron.

pen

O rozważenie możliwości włą-czenia Zakładu Mechanicznego do Huty Stali poprosili Prezesa Zarządu HTS S.A. **Jerzego Kna-pika** związkowcy z Zakładu Me-chanicznego. W spotkaniu, na które zaproszono Prezesa, wzię-li udział przedstawiciele NSZZ „Solidarność”, NSZZ Prac. HTS oraz kierownictwo zakładu.

95 proc. produkcji Zakładu Me-chanicznego realizowane jest na potrzeby HTS S.A. Pracownicy ZM obawiają się, że po prywaty-zacji huta stali może nie składać zamówień w Zakładzie Mecha-nicznym, który pracowałby wte-dy na własny rachunek. Czują się zagrożeni konkurencją ze strony warsztatów mechanicznych, które istnieją przy poszczególnych za-kładach wchodzących w skład Huty Stali i w każdej chwili mogą być doinwestowane. Ich zdaniem dyrekcja powinna zapewnić do-pływ zleceń do ZM i powstrzymać rozwój „konkurencji”.

### Prezes Zarządu HTS S.A. w Zakładzie Mechanicznym

## NIE CHCĄ IŚĆ „NA SWOJE”

Niektórzy związkowcy uważają, że o komercjalizacji i prywatyza-cji huty powinna wypowiedzieć się w referendum załoga. Zapyta-ny, dlaczego nie było w tej spra-wie referendum w HTS i jak po-toczyłyby się losy przedsiębior-stwa, gdyby go nie skomercjalizo-wano, prezes Knapik odparł krótko: – *Mielibyśmy „drugą stocz-nię” i taką samą biedę.*

Za przykład zakładu, który w strukturze huty nie miał już racji bytu, a na rynku doskonale się odnalazł, J. Knapik podał Metal-odlew S.A. W 1993 roku odlew-nia miała tylko 0,5 proc. zleceń z zewnątrz. Hucie, dla której wyko-nywała wcześniej prace, była już zbędna. W tej chwili Metalodlew

wykonuje 65 proc. usług na zle-cenie firm zewnętrznych, a 35 proc. – eksportuje. Związkowcy z ZM uważają jednak, że ich sytu-acja jest inna. Przyporównują się ra-czej do Belmeru, który znalazł się w trudnej sytuacji, gdy skończy-ły się duże zlecenia remontowe ze strony huty.

Podjęta przed kilkoma miesiąca-mi próba zawiązania własnej spół-ki pracowniczej w ZM nie powio-dła się. Z chłodnym przyjęciem spotykają się też pomysły włącze-nia ZM do innych dużych przed-sięwzięć w dzielnicy, np. Mosto-stalu. Po skomercjalizowaniu za-kładu być może znalazłby się chęt-ny na jego wykupienie (oprócz Mostostalu trzy inne firmy wyka-

zują zainteresowanie), ale czy na pewno oznaczałoby to bezpiecz-ne funkcjonowanie? Podpowiedź dyrektora, że wiele zapewnień można uzyskać negocjując pakiet socjalny, nie została uznana za wystarczający argument. Zda-niem związkowców dla Zakładu Mechanicznego najbezpieczniej byłoby wejść do struktury Huty Stali, ale Prezes HTS S.A. wolal-by, aby ZM utworzył spółkę. Jak stwierdził na spotkaniu, huta jest w stanie zagwarantować spółce daleko idące preferencje, tak jak powstałym wcześniej 17 spółkom z udziałem huty. Gospodarka ryn-kowa ma swoje prawa i o losach przedsiębiorstw decyduje przy-mus ekonomiczny. Zdaniem pre-

zesa Knapika żaden z potencjal-nych inwestorów strategicznych nie wyrazi zainteresowania Hutą Stali, jeśli w jej strukturach będzie Zakład Mechaniczny. Inwestor strategiczny jest jedyną szansą dla huty, a zatem, zdaniem J. Knapika, załoga ZM nie ma innego wyj-scia jak przestroić wyobraźnię i pójść śladem sześcioro i pół tysiąca byłych pracowników huty, którzy dziś pracują „na swoim”, w spół-kach.

Opracowanie koncepcji prze-kształceń własnościowych w Za-kładzie Mechanicznym zlecono już fachowcom. Kierownictwo Zakładu skłonne jest postąpić tak, jak sugeruje Zarząd HTS S.A., jednak pod warunkiem, że huta zapewni zlecenia i obejmie zakład ochroną przez 3 lata. Związkow-cy – z obu istniejących w ZM organizacji – zapowiadają dalsze starania o umieszczenie zakładu w strukturze Huty Stali.

vk

### KURS DLA KANDYDATÓW NA CZŁONKÓW RAD NADZORCZYCH

Fundacja Własności Pracowniczej z siedzibą w Hucie im. Tadeusza Sendzimira we współpracy z Ministerstwem Skarbu organizuje w dniach 16 czerwca 1997 r. – 19 lipca 1997 r. kurs dla kandydatów na członków rad nadzorczych spółek Skarbu Państwa. Kurs kończy się egzaminem państwowym przeprowadzanym przez komisję egzaminacyjną ministra skarbu. Wszystkich informacji udziela sekretariat Fundacji, tel. 48-36-87 wewn. 288, os. Złota Jesień 2, pok. 30.

### KOMISJA WSPÓLNA HTS

Analizie realizacji zadań „Programu Rozwoju Obszaru Strategiczne-go Kraków-Wschód na lata 1997–2000” poświęcone było majowe po-siedzenie Komisji Wspólnej HTS. Szczegółowej i bardzo interesują-cej prezentacji zagospodarowania dawnej strefy ochronnej wokół huty dokonał profesor Stanisław Juchnowicz z Politechniki Krakowskiej. Tematem kolejnego posiedzenia ma być analiza raportów z badań nad uwarunkowaniami restrukturyzacji zatrudnienia w Obszarze Kraków-Wschód.

### EKSPERCI Z PHARE O RURACH

Eksperci międzynarodowego konsorcjum realizującego projekt PHARE nr 317 „Badanie marke-tingowe rynku rur stalowych” przebywali w ub. miesiącu w HTS. Informacje uzyskane przez nich w hucie pomogą w opraco-waniu oczekiwanego sprawozda-nia.

Mgr. inż. **WIESŁAWOWI JURKOWI**  
oraz **BOŻENIE WIDLARZ**  
wyraży serdecznego współ-czucia  
z powodu śmierci  
**OJCA**  
składają  
Dyrektor Zarządzający  
i Szef Produkcji  
oraz współpracownicy

### SĄ JESZCZE MIEJSCA NA KOLONIACH

Biuro Turystyczne Unihut informuje, że posiada jeszcze wolne skiero-wania na kolonie letnie dla dzieci w wieku 6–12 lat do Jaworza i Górek Wielkich na II turnus (15.07.–04.08.) oraz na turnus III (06.–26.08.). Za-prasza także dzieci w wieku 12–15 lat do Wierchomli, na kolonię połączo-ną z elementami szkoły przetrwania na wszystkie turnusy. Cena skiero-wania do Górek i Jaworza – 700 (dzieci członków NSZZ Prac. HTS) lub 740 zł, a do Wierchomli (21 dni) – 640 i 680 zł.

Informacje i zapisy w Biurze Turystycznym, Centrum Adm. HTS, bud. „Z”, hol główny, parter. Telefon: 444-666 wew. 41-42.

**GŁOS**  
**HUTY**  
im. SENDZIMIRA



# GTOS video

„OSTATNI SMOK” („Dragonheart”) - reż. Rob Cohen, wyst. Dennis Quaid, Sean Connery, David Thewlis, Dina Meyer.

Proponujemy w tym tygodniu zdecydowanie oderwać się od ociekających krwią filmów sensacyjnych i przenieść się w krainę baśni. Oczywiście jest to propozycja dla tych, którzy jeszcze nie oglądali „Ostatniego smoka”. A więc przenosimy się w głębokie średniowiecze. Młody książę Einnon, pragnąc pomścić śmierć swojego ojca, okrutnego i zniechęconego przez poddanych króla, otrzymuje w walce śmiertelny cios w serce. Jego opiekun i nauczyciel, w towarzystwie matki księcia, zanoszą rannego przed smoczą jaskinię. Tylko bowiem smok, według starożytnych wierzeń, może uzdrowić młodego rycerza. Kiedy zjawia się smok, ranny książę przyrzeka mu, że będzie mądrze, sprawiedliwie i miłosiernie rządził krajem. Smok oddaje



mu połowę własnego serca. Kiedy jednak książę odzyskuje zdrowie i zasiada na tronie, staje się władcą o wiele okrutniejszym od swego ojca.

1. (3) Fan
2. (6) Fenomen
3. (2) Ostatni smok
4. (1) Tin cup
5. (7) Karaluchy pod poduchy
6. (4) Mężowie i żona
7. (5) Dzień Niepodległości
8. (N) Dzieci i ryby
9. (8) Gruby i chudszy
10. (9) Fargo

W nawiasie podajemy pozycję zajmowaną przed tygodniem.  
N – nowość w „Dziesiątce”  
P – powrót na listę hitów nowohuckich wypożyczalni

Nowohucka  
**ZŁOTA**  
**10**

**HITY**  
**'97**

- |                         |    |
|-------------------------|----|
| 1. Dzień Niepodległości | 61 |
| 2. Mężowie i żona       | 55 |
| 3. Mission: impossible  | 52 |
| 4. Egzekutor            | 50 |
| 5. Krytyczna decyzja    | 46 |
| 6. Twister              | 45 |
| 7. Pod presją           | 44 |
| 8. Ekstradycja 2        | 43 |
| 9. Twierdza             | 41 |
| 10. Lęk pierwotny       | 40 |

## Notowania cenowe

### W „PIASTOWSKIEJ”

„Piastowska” to coraz bardziej ceniona nowohucka restauracja. Smaczna kuchnia, której szefuje Grażyna DEMBOWSKA zwraca coraz więcej klientów. Natomiast dzięki niestrudzonej załodze pod kierownictwem Grażyny KWATERY można tutaj także zakupić potrawy na wynos lub urządzić udane przyjęcie okolicznościowe. Obecnie ten zakres usług ulegnie rozszerzeniu, gdyż w czerwcu zostaną zakończone prace adaptacyjne i „PIASTOWSKA” zyska osobną salę bankietową dla 25 osób.

Przypominamy ceny niektórych wyrobów garmażeryjnych i smacznych potraw, które możemy sobie zamówić na wynos. Jest tu pełny wybór śledzików począwszy od tych w śmietanie i oleju, poprzez tradycyjnego japończyka do śledzia a la Piastowska w cenach od 1,41 do 1,82 za porcję. Galaretki wieprzowa kosztuje 1,25 zł, a z drobiu 1,44 zł. Można zamówić sobie pyszny pasztet za 3,85 zł w foremce. W „Piastowskiej” jest pełny wybór pierogów w następujących cenach za 1 kg: ruskie – 7,38 zł, z mięsem – 8,74 zł, z kapustą białą – 6,10 zł, z kapustą kiszoną i grzybami – 8,00 zł, z igodami – 7,81 zł, z truskawką – 6,63 zł, z serem na słodko – 8,24 zł i jabłkami – 4,44 zł. Są także do nabycia uszka z mięsem i grzybami po 9,10 zł/kg. Krokiety z kapustą kosztują 7,92 zł/kg, a z mięsem 11,98 zł/kg. Kto lubi kluski śląskie, to zapłaci za nie tylko 4,71 zł/kg, a kopytka kosztują 4,28 zł/kg. Nieco droższe są gołąbki po 5,99 zł/kg.

Nietypowym, ale za to zaskakującym smaczynym zamówieniem jest możliwość zakupu pysznego smalczyku z cebulką lub czosnkiem po 1,61 zł za porcję 200-gramową.

W ciepłe dni „Piastowska” wabi tarasem, gdzie w cieniu można zjeść lody a la Piastowska z owocami w cenie 3,50 zł za porcję. Oczywiście na tarasie można zamówić wszelkie potrawy i napoje gaszące pragnienie. Od 1 czerwca restauracja „PIASTOWSKA” wydłuża godziny swojej pracy i jest do dyspozycji klientów od 10.00 do godz. 22.00. (sp)

## WALUTA

Kurs dolara znów zaczął rosnąć na giełdach światowych w stosunku do marki i osiągnął poziom 1 dolar = 1,74 marki. Jest to kurs najwyższy od czterech lat. Spowodowane jest to kłopotami gospodarczymi Niemiec, które mają ogromny deficyt budżetowy.

W kantorze na pl. Bieńczyce paw. 14, tel. 25-87-81 odnotowaliśmy następujące ceny walut: USD 3,2000 – 3,2200 zł, DEM 1,8500 – 1,8700 zł, ATS 0,2630 – 0,2650 zł.

## WESOŁE MIASTECZKO

w os. Bohaterów Września  
przy ul. Srebrnych Orłów  
zaprasza codziennie  
w godz. 10.00–20.00

EXPRES TAXI  
**444-111**

**PROMOCJA**  
**30% TANIEJ**

## WYROBY POLSKICH EKSPORTERÓW PPHU „TIMEX-2” S.C.

zaprasza do  
**HURTOWNI WĘDLIN, MIĘSA**  
**PATRONAT:**

Zakładów Przetwórstwa Mięsnego „MRÓZ”, Tarnowskich Zakładów Mięsnych „MIĘSTAR”, Sokołowskich Zakładów Mięsnych „SOKOŁÓW” S.A., Opolskich Zakładów Drobiarskich, Zakładów Drobiarskich „DROP” S.A. Ostrów Wielkopolski, Olsztyńskich Zakładów Drobiarskich „INDYKPOL” S.A.

„TOMEX”, ul. Bieńczycka 168, PAWILON 660

Tel/fax 43-78-19. Telefony: 43-07-11, 25-76-66, w. 166  
Zamówienia są przyjmowane od pon. do soboty w godz. 5-14 lub po 14 za pośrednictwem sekretarki automatycznej.

**POLECAMY ZNAKOMITE WĘDLINY, MIĘSO I DROB Z RENOMOWANYCH I SPRAWDZONYCH ZAKŁADÓW PRZETWÓRSTWA MIĘSNEGO.**

Z dostawą do klienta  
bezpłatnym transportem własnym.

REALIZUJEMY ZAMÓWIENIA NA WESELA  
I PRZYJĘCIA OKOLICZNOŚCIOWE

SKLEPY: ★ plac Bieńczyce ★ os. Piastów 41  
★ bazar „Tomex”, paw. 660

## HURTOWNIA „SAMANTA”

TEL. 49-06-66

OFERUJE:

- ★ BIELIZNĘ DAMSKĄ
- ★ RAJSTOPY
- ★ SKARPETY
- ★ GETRY

OS. NA LOTNISKU (pawilon spożywczy niemiecki)  
Zapraszamy pon.–piąt. 8–18, soboty 8–14

**FIAT**

**WAKACJE TYLKO Z FIATEM**  
**BRAVO, BRAVA,**  
**MAREA, MAREA WEEKEND**  
**LUB ALFA ROMEO**

**PRZYCHODZĄC DO NAS PO SAMOCHÓD**  
**MOŻNA NIE MIEĆ**  
**ANI ZŁOTÓWKI**

**A I TAK OTRZYMA SIĘ**  
**BARDZO DUŻĄ OBNIŻKĘ**  
**NA POSZCZEGÓLNE EGZEMPLARZE**

- ★ DO KAŻDEGO FIATA 126 –  
**RADIOODTWARZACZ GRATIS!**
- ★ WYBÓR KOLORÓW I WERSJI
- ★ NATYCHMIASTOWE KREDYTY
- ★ GWARANCJA NA 3 LATA
- ★ WIELE INNYCH ZNIŻEK I UDOGODNIEŃ
- ★ CODZIENNIE ŚWIEŻE DOSTAWY  
MNIJSZYCH FIATÓW Z FABRYKI  
W BIELSKU BIAŁYM

SERDECZNIE ZAPRASZAMY  
CODZIENNIE OD 8.15 DO 19.00 (SPRZEDAŻ DO 17.00)  
SOBOTY 8.15 – 13.00, NIEDZIELA (INF.) 9.00 – 13.00

„POLINAR”

KRAKÓW, ul. Ofiar Dabia 14, tel. (012) 14-11-22; 14-11-33; 14-11-99.  
ul. Wielicka 224, tel. (012) 57-55-99, 57-55-88.  
Nowy Sącz, ul. Tarnowska 32, tel. (018) 41-29-30.  
Limanowa, ul. Piłsudskiego 24, tel. (018) 37-17-48.



**UWAGA!**

## OBNIŻKA CEN!

- ★ 5700 tytułów ★ najdroższa opłata za wypożyczenia filmu – 2,50 zł ★ starsze tytuły nawet po 0,50 zł
- ★ bonus dla stałych klientów – 1500 filmów gratis

**NOWOŚĆ! - Super pakiety!**  
wypożyczenie 10 kaset na 5 dni – tylko 5 zł

Tysiąclecia 42, tel. 47-75-36  
Oświecenia 44, tel. 49-23-80  
II Pułku Lotniczego, tel. 49-77-98

**GRY VIDEO**  
**super prezent!!**



# KALENDARZ NOWOHUCKI

## SLUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

Pogotowie Ratunkowe 999, Straż Pożarna 998, 44-22-22, Policja 997, Pogotowie gazowe 992, Toksykologia 11-99-99, Informacja o lekach 11-07-65 (g. 8-15), Policja, os. Zgody 44-44-44, Straż Miejska 44-17-81, Straż Pożarna, os. Zgody 44-08-43, Pogotowie Ratunkowe - Nowa Huta 44-49-99, Pogotowie ADREM (elektryczne, c.o., wod.-kan.-gaz) 44-19-69, Pogotowie dźwigowe 44-23-08, Pogotowie elektryczne dla os. Oświeceni 47-05-65 w dni powszednie i 47-15-87 w dni świąteczne, ADREM awarie poza budynkiem 44-12-10, Pogotowie c.o. 44-38-46, Wodociągi 48-28-61.

## NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.  
 Kościół św. Bartłomieja: 8, 11.30.  
 Szklane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.  
 Bieńczyce: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 15, 17.30, 19.  
 Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
 Dywizjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 19.  
 Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.  
 Kalinowe: 6.45, 8, 9.30, 11, 13, 15, 18.  
 Wzgórza Krzesławickie: 7, 8, 9.30, 11, 12.15, 16, 19.  
 Boh. Września: 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.

## DYŻURY SZPITALI

- **6. 06 (piątek):** chirurgia ogólna – Szpital Zakonu Bonifratrów, ul. Trynatarska 11, tel. 56-00-55, chirurgia urazowa – Szpital im. Żeromskiego, tel. 44-01-44, chirurgia dziecięca – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 33-31-05, okulistyka – Witkowice, tel. 33-94-44, laryngologia i urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 44-01-44.
- **7. 06 (sobota):** chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 33-31-05, chirurgia urazowa – Krakowskie Centrum Rehabilitacji, ul. Modrzewiowa 22, tel. 25-33-43 i 25-28-42, chirurgia dziecięca – Inst. Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 58-20-11, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23 a, tel. 21-00-38, okulistyka – Klinika, ul. Kopernika 38, tel. 21-42-30, urologia – Klinika, ul. Grzegórzecka 10, tel. 21-08-30 i 18-86-12.
- **8. 06 (niedziela):** chirurgia ogólna i urazowa, laryngologia, okulistyka i urologia – Szpital im. Rydygiera, os. Złota Jesień 1, tel. 47-66-66 i 47-09-04, chirurgia dziecięca – Szpital im. Żeromskiego, tel. 44-01-44.
- **9. 06 (poniedziałek):** chirurgia ogólna i urazowa – II Klinika Chir., ul. Kopernika 21, tel. 21-37-43, chirurgia dziecięca – Inst. Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 58-20-11, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23 a, tel. 21-00-38, okulistyka – Witkowice, tel. 33-94-44, Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 33-01-00.
- **10. 06 (wtorek):** chirurgia ogólna – Szpital Zakonu Bonifratrów, ul. Trynatarska 11, tel. 56-00-55, chirurgia urazowa – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 37-34-59 i 37-63-68, chirurgia dziecięca – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 33-31-05, laryngologia, urologia i okulistyka – Szpital im. Żeromskiego, tel. 44-01-44.
- **11. 06 (środa):** chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 33-31-05, chirurgia urazowa – Szpital Wojskowy, ul. Wrocławska 1, tel. 51-42-55, chirurgia dziecięca – Inst. Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 58-20-11, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23 a, tel. 21-00-38, okulistyka – Witkowice, tel. 33-94-44, urologia – Klinika, ul. Grzegórzecka 10, tel. 21-08-30 i 18-86-12.
- **12. 06 (czwartek):** chirurgia ogólna, urazowa i dziecięca oraz laryngologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 44-01-44, okulistyka – Klinika, ul. Kopernika 38, tel. 21-42-30.

## DYŻURY APTEK

- **Od piątku do niedzieli:** Os. Centrum A, bl. 3, tel. 44-17-36 i os. Centrum E, bl. 15, tel. 25-77-85.
- **Od poniedziałku do czwartku:** os. Centrum A, bl. 3, tel. 44-17-36 i os. Złotego Wieku 14, tel. 48-07-64.

## PRZYCHODNIE DYŻURUJĄCE W SOBOTY

- Przychodnia Rejonowa nr 1, os. Na Skarpie 6, w godz. 8–14, tel. 44-19-00.
- Przychodnia Rejonowa nr 4, os. Na Wzgórzach 1, w godz. 8–14, tel. 45-27-77.
- Przychodnia Rejonowa nr 6, os. Jagiellońskie, w godz. 8–19, tel. 48-00-44.

## KINA

**ŚWIT** ● od 6.06. (od piątku): godz. 17.00, 19.15 – „Sara” (pol, 15 lat), godz. 18.30, 20.30 – „Polubić czy poślubić?” (USA, 15 lat).  
**SEINKS** ● 6 i 7.06. (piątek i sobota): godz. 17.00 – „Sekrety i kłamstwa” (angielski, 15 lat), godz. 19.30 – „Feeling Minnesota” (USA, 15 lat). ● 8.06. (niedziela): godz. 17.00 – „Feeling Minnesota”, godz. 19.00 – „Sekrety i kłamstwa”. ● 9.06. (poniedziałek): nieczynne ● 10.06. (wtorek): godz. 17.00 – „Ostatni sprawiedliwy” (USA, 15 lat), godz. 19.00 – „Od zmierzchu do świtu” (USA, 15 lat). 11.06. (środa): godz. 17.00 – „Od zmierzchu do świtu”, godz. 19.00 – „Ostatni sprawiedliwy”. 12.06. (czwartek): godz. 17.00 – „Ostatni sprawiedliwy”, godz. 19.00 – „Od zmierzchu do świtu”.  
**ZGAGA** (Nowohuckie Centrum Kultury) ● 11.06. (środa): godz. 18.00 – „Portret damy” (USA, 1996 r., reż. J. Campion).

## JUBILEUSZ XVI LO

W piątek, 6 bm. o godz. 17 rozpocznie się w XVI LO „Dzień otwarty szkoły”, kończący ubiegłoroczne obchody 25-lecia liceum. Absolwenci będą mieli okazję odwiedzić swoją starą, pocziwą „budę”, obejrzeć film nakręcony podczas jubileuszu i balu, zaglądnąć do starych dzienników klasowych i kronik. Na wszystkich gości czeka dobrze zaopatrzone bufet, a na drugim piętrze będzie można nawet potańczyć.

## OŚRODKI KULTURY PROPONUJĄ

● **Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta i Rada Dzielnicy XV** odwołały festyn z okazji Dnia Dziecka, który miał odbyć się na Plantach Mistrzejowickich w dniu 1 czerwca, ze względu na fatalne warunki atmosferyczne. Festyn odbędzie się za dwa tygodnie, 15 czerwca, w niedzielę, w tym samym miejscu od godziny 14.00.

### Klub „Wersalik”, os. Ogrodowe 15

● 6.06, godz. 17.00 – Wieczór autorski poezji Marii Szymańskiej i Jana Matuszkiewicza,

### Klub „Jędrus”, os. Centrum A bl. 6a

● Galeria sztuki amatorskiej czynna pon.–piątek w godz. 14.00–20.00.

### Klub „Mirage”, os. Boh. Września 26

● Wystawa malarstwa W. Rychłowskiego czynna od poniedziałku do piątku od 14.00 do 21.00, do 20 czerwca.

### Ośrodek Kultury im. C.K. Norwida, os. Górali 5

● 6.06, godz. 15.00 – SIGNUM POLONICUM – otwarte zajęcia dla młodzieży z POLSKIEJ SZTUKI WALKI prowadzi Zbigniew Sawicki.

● 7.06, godz. 10.00 – VIII Otwarty TURNIEJ SZACHOWY dla dzieci:

● 7.06, godz. 10.00 – Z cyklu: WYPRAWY W PRZESZŁOŚĆ. „Zakony kaznodziejskie” – FRANCISZKANIE. Zwiedzanie kościoła i klasztoru (zbiórka uczestników przed kościołem oo. Franciszkanów).

● 9.06, godz. 8.30 – TAJEMNICE TEATRU – Teatr plastyczny: kostium, maska, rekwizyt w połączeniu z muzyką i światłem. Warsztaty dla dzieci prowadzi M. Karpowicz.

● 9.06, godz. 18.00 – Otwarcie wystawy malarstwa Grupy Twórczej NATURA.

● 10.06, godz. 18.00 – Promocja 13 numeru MAKULATURY – Autorskie-go Pisma Młodych, spotkanie redakcyjne.

### Klub „Kuźnia”, os. Złotego Wieku 14

● 10.06, godz. 19.00 – Galeria „m”. Otwarcie wystawy rysunku Elżbiety Borysławskiej.

● 10.06, godz. 20.00 – Koncert kameralny w wykonaniu: Mileny Kędry – fortepian, Macieja Lacnego – wiolonczela, Marcina Króla – skrzypce.

Za swoją nieodpowiedzialność i niepoczytalność przepraszam bardzo swoich najbliższych przyjaciół: Iwonę Liszkiewicz-Biesek, Henryka Bieska i Bożenę Paczyńską.

Dorota Marta

## Konkurs RUP Nowa Huta – rozstrzygnięty

## ŻYCZENIA NA DZIEŃ MATKI

Tegoroczna edycja pocztowego konkursu miała charakter konkursu literackiego. Na specjalnie w tym celu wydanej karcie pocztowej ponad tysiąc dzieci z klas I–VI, z kilkudziesięciu szkół podstawowych nadesłało życzenia dla swoich mam. Przyznano 6 głównych nagród w dwóch kategoriach wiekowych i aż 25 wyróżnień.

I nagrodę w kategorii dzieci młodszych (z klas od I–III) zdobyła Elżbieta AUGUSTYN z klasy II a Szkoły Podstawowej nr 61.

W grupie dzieci starszych (z klas IV–VI) zwyciężył Albert SUGIER z klasy IV Szkoły Podstawowej w Świnarach.

Nagrody ufundowane przez: Rejonowy Urząd Poczty Nowa Huta, BT JORDAN, FHU ELIKA i ANIKINO zostaną wręczone finalistom 6 czerwca o godz. 16.00 w siedzibie Rejonowego Urzędu Poczty, Nowa Huta, w os. Złota Jesień 7.

Słodko-lodową oprawę finału zapewni firma FAMILY FROST.

(jdz)



– W środę 27 kwietnia (1960 r.) rano zjawili się na placu cztery wyglądających na robotników”. Pomimo wczesnej pory czuć wódkę. Weszli do baraku, skąd zabrali łopaty. Było po godzinie zaczęli kopać wokół krzyża. Zainteresowani tym niecodzienny przechodnie zaczęli gromadzić się wokół pracujących, komentując to wydarzenie. (...) W rosnącym tłumie najczęściej było ko pewnym momencie zaczęły krzyczeć do kopających: „Wynoście sięście nie katolicy!” Napięcie rosło. Ukończywszy kopanie, zarzuci na krzyża linę i obalili go na ziemię. Widok leżącego na ziemi bołu Męki Pańskiej, w miejscu, gdzie miał stać kościół wstrząs bi ludźmi. Najbliżej stojące kobiety zaczęły podnosić krzyż z górę, a pozostałe rozpoczęły modlitwy. (...) Kobiety przepędziły ny „najemników” obalających krzyż, a potem funkcjonariuszy pieczęstwa, ubranych po cywilnemu. Ci ostatni zaczęli nawo zejścia się, grożąc przy tym różnymi konsekwencjami. Krzyż ty stawiono na nowo, położono przyniesione naprędce kwiaty, zap i modlono się(...). Coraz więcej ludzi przychodziło na plac i g wokół krzyża – opisuje początek walki o krzyż ksiądz Józef swojej książce „Gdy nadszedł czas budowy Arki”.

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

● **Dlaczego zainteresowała się Pani tak mało do tej pory opracowanym tematem?**

– Wybrałam go sobie sama. Chciałam zająć się tematem, którego do tej pory nikt nie podejmował. Absolwentka historii kończąca studia nie ma zbyt wielu tematów do wyboru, a o kulturze „stołu” nie chciałam pisać... Rozpoczęłam od poszukiwań w archiwach.

Zacząłam od archiwów Urzędu ds. Wyznań Urzędu Rady Ministrów. Znalazłam tylko trzy szczupłe teczki dotyczące m.in. wizyty Komitetu Budowy Kościoła u premiera, która jednak nie doszła do skutku, i zbiórki pieniędzy na budowę kościoła. Wierni zebrali wówczas niebagatelną sumę 2 mln zł.

● **Opis obrony krzyża zawiera już książka księdza Gorzelanego. Pani udało się dotrzeć do archiwów MSW...**

– O ile „Gdy nadszedł czas budowy Arki” zawiera historię budowy pierwszego kościoła w socjalistycznym mieście pod Krakowem oparta na dokumentach Kurii Krakowskiej, o tyle ja ciekawa byłam, jak te wydarzenia oceniała druga strona.

O dziwo, okazało się, że akta dotyczące nowohuckiej walki o krzyż zachowały się! To graniczy niemal z cudem, gdyż teoretycznie powinny one zostać po 20 latach przejrane pod kątem archiwistyki, a potem zniszczone. Nie wiem, dlaczego tego nie zrobiono. Może to wynik nieuwagi, a może wydarzenia roku 1980 kogoś powstrzymały...

W archiwach MSW znalazłam kilka tomów dokumentów, po kilkaset stron każdy, dotyczących dwu, góra trzech dni w kwietniu 1960 r. Były to głównie akta Milicji Obywatelskiej: Komendy Głównej, Wojewódzkiej i Powiatowej. Składały się na nie jedno zbiorcze opracowanie i mnóstwo relacji, tzw. notatek służbowych funkcjonariuszy Zmechanizowanych Oddziałów Milicji Obywatelskiej i milicjantów, którzy mieli obowiązek napisać notatkę. Pisano według jednego szablonu. A oto przykładowy meldunek sierżanta ZOMO z zachowaniem oryginalnej pisowni: *W dniu 27 IV 60 o godzinie 22,30 gdzie wraz z III plutonem interweniowałem w Nowej Hucie przy Prezydium, ktore wystompienia huligańskie obzucili nas kamieniami. Dowca plutonu kapitan M. wydał rozkaz o użyciu palek, w tym czasie gdy wyskoczyłem z samochodu i zacząłem pościk robić, dostałem cegłą w głowę a drugi raz w plecy który to osobnik udeżył mnie i co się z nim stało to nie wiem. Po tych kontuzjach jeszcze byłem zdolny do interwencji i ponownie ścigałem aż nadeszła większa grupa huliganów i zmuszeni byliśmy się wycofać.*

● **Jak ówczesne władze oceniały wydarzenia kwietniowe wokół krzyża w os. Teatralnym?**

– Początkowo nie bardzo wiedziano, jak wydarzenia te oceniać. Nie potrafiono ustalić, ile osób zgromadziło się pod krzyżem – wywiadowcy zdawali różniące się od siebie w ocenie relacje. O godz. 9 rano Komenda Wojewódzka Milicji Obywatelskiej zarządziła

alarm dla 1. kompanii ZOMO, 100 osób, dwa samochody transportowe patrolowy Gaz. Cała kompania wyposażona w hełmy, broń krótko i długie, 150 sztuk (ciwgazowe). Nawet w oparciu o służb specjalnych do godz. 10.00 tłum zachowywał się spokojnie, nie było żadnego zamieszania, nie było żadnego „gijnego”.

Około godz. 14.30 doszło do starcia. Tłum początkowo zajął się oficerów milicji i w pogoni z gmachami Dzielnicowej Rady Miejskiej stacjonowała 1. kompania ZOMO, zomowców sporadycznie zastrzelone. Sytuacja napierania na go przez ZOMO powtarzała się, co zebrałych ludzi wciąż w tych godzinach popołudniowych już blisko tysiąc ludzi, a obok kompanii ZOMO zostały otoczone kamieniami udało im się w chwili doszło do starcia z panii ZOMO, który jechał na nym.

Chaotyczne decyzje, brak działania, próba stosowania metod świadczą w dużym stopniu o bezradności organów władzy, a także o braku wiedzy o przebiegu wydarzeń. Z jednej strony ponawiane były próby wezwania zebranych do rozjeżdżenia się, z drugiej – gdyby to nie przyniosło spodziewanych efektów, funkcjonariusze MO zostali zobowiązani do natychmiastowej akcji rozpraszającej z zastosowaniem wszystkich dostępnych środków.

● **Czy Nową Hutę „odcięto” od Krakowa?**

– O godz. 19.30 płk Żmudziński zarządził alarm dla całej KW MO, KM MO, KD MO i KPMO Kraków. Od tego momentu rozpoczęła się faza działań, która w raportach milicyjnych została określona jako likwidacja zajść. Zostały one poprzedzone między innymi zablokowaniem tras dojazdowych do Nowej Huty, odebrano broń straży przemysłowej Huty im. Lenina oraz odwołano przebywających na przepustkach żołnierzy. Do godzin wieczornych jeszcze kilkakrotnie próbowano rozproszyć zebranych ludzi. Równocześnie dobiegała końca koncentracja głównych sił MO, które gromadziło w koszarach ZOMO przy ul. Mogiłskiej. Ogółem zgromadzono tam 324 funkcjonariuszy, 2 armatki wodne, 6 radiowozów, 13 psów służbowych i 15 opancerzonych samochodów transportowych. Poza wymienionymi na terenie Nowej Huty działały już 1. kompania ZOMO, 2 plutony drugiej kompanii, 24 dzielnicowych funkcjonariuszy MO, 65 pracowników operacyjno-dochodzeniowych, 3 samochody osobowo-terenowe oraz 1 samochód ciężarowy ZOMO.

W rzeczywistości walki z dwutysięcznym już wtedy tłumem zamknęły się w rejonie ulic Majakowskiej, Kołomyjskiej, al. Róż i alei Rewolucji Październikowej. Działania sił

zostały ograniczone do 50 osób, a także późniejszych dochodzeń zatrzymano ogółem 493 osoby, w tym 25 kobiet i 50 nieletnich.

● **Dziękujemy bardzo za rozmowę.**

\*\*\*

Już w czwartek 28 kwietnia nowy przewodniczący Rady Narodowej m. Krakowa Z. Sokolnicki poprosił na rozmowę ks. biskupa K. Wojtyłę, w której oskarżył ks. proboszcza Satorę o spowodowanie zajść przez odczytanie komunikatu. Ks. biskup wyraził się jednak, że administrator parafii miał prawo powiadomić wiernych o pismach skierowanych do parafii, skoro nie zawierały zastrzeżeń co do ich publikowania. Następnie zwrócił uwagę na to, że przyczyną zajść nie było poinformowanie wiernych o żądaniach Dyrekcji Budowy Osiedli Robotniczych, lecz usuwanie krzyża, który po poświęceniu stanowił przedmiot kultu. Był też symbolem przyszłego kościoła, na którego wybudowanie wyraził zgodę Władysław Gomułka. Ks. biskup zgodził się natomiast na wydanie odezwy, która miałaby przyczynić się do uspokojenia nastrojów społeczeństwa.

(...) Odezwa została przekazana tego samego dnia ks. Satorze, który wieczorem przemawiał do wiernych, wzywając ich raz jeszcze do spokoju. W nocy z 28 na 29 kwietnia przybył do ks. Satory kierownik Urzędu ds. Wyznań L. Król i zażądał tekstu odezwy. Po kilku godzinach wrócił, oświadczając, że nie może być ona odczytana, ponieważ nie wszystko w niej jest zgodne z prawdą. Chodziło mu o stwierdzenie, że krzyż zostanie w tym samym miejscu. W istocie takie zapew-

1. Wydanie zezwolenia na rozbudowę istniejącej kaplicy w Bieńczykach pod warunkiem objęcia tam stanowisko proboszcza przez księdza, co do którego władze nie mają zastrzeżeń.

2. Pozostawienie istniejącego stanu rzeczy.

3. Likwidację parafii Bieńczyce i podzielenie jej między parafie: Mogiła i Czyżyny. (...) Wydział opowiadał się za rozwiązaniem pierwszym. W praktyce sytuacja przez następne parę lat nie ulegała zmianie. Krzyż pozostał na swoim miejscu, a kościół nadal nie pozwolano budować.

(...) W całej Polsce, na skutek jawnej nieprzychylności postawy rządzących, budownictwo sakralne prawie już nie istniało. W tym stanie rzeczy w Nowej Hucie, mieście prestiżowym dla władz, w mieście – jak planowano – bez Boga, budowa kościoła musiała uchodzić za rzecz nie do pomyślenia. A stało się inaczej; na szczęście bowiem dla mieszkańców Nowej Huty poglądu tego nie podzielał nowy metropolita krakowski ks. biskup Karol Wojtyła, który już w pierwszych tygodniach po nominacji (18.I.1964 r.) podjął na nowo starania w kierunku urzeczywistnienia budowy kościoła w najmłodszej dzielnicy Krakowa...

Na administratora parafii w Bieńczykach w październiku 1965 został powołany przez Kurie Metropolitalną ks. Józef Gorzelany. Ksiądz Gorzelany, wspierany przez ks. Arcybiskupa podjął rozmowy w sprawie uzyskania zgody władz na budowę kościoła w Nowej Hucie... (ks. J. Gorzelany „Gdy nadszedł czas budowy Arki”)

KRYSTYNA LENCZOWSKA



Dziewiętnastowieczna hagiografia przedstawia ją jako delikatną, dwunastoletnią dziewczynkę, klęczącą przed wawelskim krucyfiksem, nad wiek poważną i zamysłoną, u boku o 25 lat od niej starszego Litwina, króla Władysława Jagiełły. Dziś staje przed nami jako rozmodlona niewiasta, dla której teologowie pisali traktaty ascetyczne, roztropna władczyni, myśląca o bezpieczeństwie swoich poddanych, krzewicielka wiary chrześcijańskiej na Litwie i fundatorka Wydziału Teologicznego w Akademii Krakowskiej.

ne. Jako król Polski rządziła krajem na równi z Władysławem Jagiełłą, przyłączając do Korony Ruś Halicką w 1387 roku, pośrednicząc w sporze pomiędzy Witoldem a Skirgiełłą, prowadząc korespondencję z Wielkim Mistrzem Krzyżackim.

#### FUNDATORKA WYDZIAŁU TEOLOGII

Wielką zasługą królowej Jadwigi jest ufundowanie w 1397 roku najstarszego w Polsce Wydziału Teologii (na mocy bulli papieża Bonifacego IX *Eximiae devotionis affectus*) oraz odnowienie

nym jej traktacie ascetyczno-mistycznym pt. *De contemplatione et vita activa* podkreślał umiejętność połączenia w jej życiu postaw: czynnej i kontemplacyjnej, symbolizowanych przez ewangeliczną Martę i Marię: *Pochwalam królową odwiedzającą chorych, pomagającą nieszczęśliwym, wyzwalającą uciśnionych, rządzącą swoimi poddanymi, wypełniającą wszystkie swe obowiązki, nie mniej jednakowoż pochwalam ją wielbiącą Boga modłami (...), we wszystkich sprawach zdającą się na Boga, dla Jego chwały pod-*

silek ducha wspierała surową ascezą, szczególnie w czasie adwentu i wielkiego postu. Krzyż wawelski jest niemyym świadkiem długich, gorących rozmów Jadwigi z Bogiem.

#### MATKA I POCIESZYCIELKA

Piekny świadectwem o życiu królowej Jadwigi jest mowa pogrzebowa Stanisława ze Skalbierza, rektora Akademii Krakowskiej:

*Widzieliśmy bowiem, że była*

## Program pobytu Jana Pawła II w archidiecezji krakowskiej

4 czerwca – środa

godz. 20.30 – przylot z Częstochowy do Zakopanego  
5 czerwca – czwartek (Zakopane)  
Dzień bez wystąpień publicznych Ojca Świętego.

6 czerwca – piątek (Zakopane)

godz. 9.10 – nawiedzenie kościoła św. Krzyża  
godz. 10 – Msza św. pod Wielką Krokwią

7 czerwca – sobota  
(Zakopane, Łudźmierz, Kraków)

godz. 9 – Msza św. i konsekracja kościoła Niepokalanego Serca Maryi  
godz. 12 – nawiedzenie kościoła Świętej Rodziny w obecności dzieci pierwszokomunijnych  
godz. 17 – przyjazd do sanktuarium maryjnego w Łudźmierzu  
17.15 – Różaniec  
19 – przylot do Krakowa  
19.20 – nawiedzenie sanktuarium Miłosierdzia Bożego w Łagiewnikach i modlitwa przy grobie bł. siostry Faustyny

8 czerwca – niedziela  
(Kraków)

godz. 9 – spotkanie z premierem rządu RP w rezydencji arcybiskupa krakowskiego  
godz. 10.30 – Msza św. i Anioł Pański na Błoniach krakowskich. Kanonizacja bł. Królowej Jadwigi  
godz. 17.40 – uroczystość 600-lecia Wydziału Teologicznego Uniwersytetu Jagiellońskiego w kościele św. Anny.

9 czerwca – poniedziałek  
(Kraków, Dukla)

godz. 8 – Msza św. w kaplicy św. Leonarda na Wawelu  
godz. 10 – nawiedzenie grobu rodziców na Cmentarzu Rakowickim  
godz. 10.45 – wizyta i poświęcenie nowej kliniki kardiochirurgii w Krakowie  
godz. 11.55 – nawiedzenie kościoła bł. Królowej Jadwigi  
godz. 17.30 – przyjazd do Dukli (możliwość przelotu nad Bieszczadami)  
godz. 18.10 – modlitwa przy grobie bł. Jana z Dukli

10 czerwca – wtorek (Dukla, Krosno, Kraków, Rzym)

godz. 9 – przyjazd do Krosna  
godz. 9.30 – Msza św. kanoniczna bł. Jana z Dukli  
godz. 12.45 – wizyta i poświęcenie kościoła św. Piotra i św. Jana z Dukli  
godz. 17.30 – powrót do Krakowa i ceremonia pożegnania na lotnisku w Balicach  
godz. 18.30 – odlot samolotu do Rzymu.

# JADWIGA

#### ZARĘCZYN Z WILHELMEM

Jadwiga urodziła się 18 lutego 1374 roku, jako czwarta córka Ludwika Węgierskiego i Elżbiety Bośniaczki. Jej babką była Elżbieta Łokietkówna, siostra króla Kazimierza Wielkiego. Zapewne już w dzieciństwie opowiadała swojej wnuczce o Polsce i uczyła ją języka polskiego. Staranne wychowanie otrzymała Jadwiga na dworze w Budzie, zdobywając wysokie jak na owe czasy wykształcenie: umiejętność czytania, znajomość kilku języków obcych, zainteresowanie książką i muzyką, nauką i sztuką. Zgodnie z wolą rodziców, 15 czerwca 1378 roku, czteroletnia Jadwiga została uroczystie zaręczona z austriackim księciem Wilhelmem Habsburgiem. Według średnio-wiecznych zwyczajów, zaręczyny takie stawały się ważnym małżeństwem wtedy dopiero, gdy śluby zostały dopełnione po osiągnięciu przez narzeczonych wieku dojrzałego, który w tym czasie wynosił 12 lat dla dziewcząt i 14 dla chłopców.

#### KRÓLOWA POLSKI

Po śmierci Ludwika Węgierskiego w 1382 roku sprawy dynastyczne przybrały inny obrót. Na interwencję panów polskich, nie chcących dalszej unii personalnej z Węgrami, Jadwiga przybyła do Krakowa. 16 października 1384 roku, dziesięcioletnia Jadwiga została koronowana na królową Polski. Kilkanaście miesięcy później, 18 lutego 1386 roku, w katedrze na Wawelu zawarła małżeństwo z Wielkim Księciem Litwy – Władysławem Jagiełłą – który kilka dni wcześniej, 2 lutego 1386 roku został powitany w Lublinie jako król Polski. Dzięki temu małżeństwu Jadwiga, u boku swego męża, stała się matką chrzestną Litwy. Ona ufundowała przy uniwersytecie w Pradze bursę dla Litwinów, którzy przybywali do stolicy Czech na studia teologiczne.



Królowa Jadwiga wg Jana Matejki.

Akademii Krakowskiej, na co przeznaczyła wszystkie osobiste klejnoty.

22 czerwca 1399 roku Jadwiga urodziła córkę, Elżbietę Bonifację, która żyła tylko trzy tygodnie. Królowa Jadwiga zmarła w wieku 25 lat, 17 lipca 1399 roku. Pomimo młodego wieku jest wzorem dojrzałej wiary w Chrystusa, przejawiającej się w miłości.

#### WSPÓŁCZEŚNI I POTOMNI O JADWIDZE

W świadectwach współczesnych i potomnych jawi się jako roztropna władczyni, gorliwa w trosce o dobro państwa i poddanych oraz gorliwa chrześcijanka, nawiązująca bliski kontakt z Chrystusem, żyjąca miłością Boga i bliźniego. Dominikanin Henryk Bitterfeld w dedykowa-

dającą się wszystkiemu, gorliwie przestrzegającą sprawiedliwości, miłującą czystość. Wspaniałym świadectwem jej miłości do Kościoła są krakowskie fundacje: klasztor Karmelitów pw. Nawiedzenia Najświętszej Marii Panny na Piasku i klasztor Benedyktynów obrządku słowiańskiego na Kleparzu, kolegium psalterystów przy katedrze wawelskiej, co najmniej trzy ołtarze w tejże katedrze.

#### NIEMY ŚWIADEK

Królowa Jadwiga, jak podkreśla kronikarz Jan Długosz, troszczyła się o swoje życie wewnętrzne poprzez bogatą lekturę duchową, czytając Stary i Nowy Testament, pisma Ojców Kościoła, medytacje i modlitwy świętych: Ambrożego, Bernarda z Clairvaux, a także objawienia św. Brygidy. Wy-

matką duchownych, dobrodziejką wdów, pocieszycielką sierot, tarczą ubogich, ucieczką pokrzywdzonych, orędowniczką odsuniętych sprzed oblicza naszego króla. Tym wszelako, których niegdyś łękiem napelniała osoba króla i przerażała jego sprawiedliwość, ona swoim osobistym wstawiennictwem przyniosła radosną ulgę.

Widzieliśmy jak roztropną była w radzie, jak przewidującą w przedsięwzięciach, z jaką gorliwością starała się zachować wszystko, co umacniało potęgę Korony Polskiej.

Widzieliśmy i poznaliśmy jej niezwykłą urodę, jej ujmujący sposób mówienia, jej szlachetny ród, ale jeszcze szlachetniejsze obyczaje, jej głęboką pokorę, a przy tym nierównie wielkie dostojęstwo.

Umiłowanie Chrystusa i troska o życie duchowe oraz aktywne zaangażowanie w świat, rozumiane jako służba poddanym, rozwijanie kultury i sztuki, troska o bezpieczeństwo państwa – to szczególne rysy postaci, którą Kościół po sześciu wiekach stawia jako wzór dla człowieka naszych czasów. Królowa Jadwiga pokazuje współczesnemu światu, że można połączyć wiarę z polityką, działalność charytatywną z kontemplacją, poświęcając czas Bogu przez modlitwę, lekturę duchową i post.

Duchowość Królowej Jadwigi zainspirowała powstanie nowego zgromadzenia. Jest to Zgromadzenie Sióstr Błogosławionej Jadwigi Służebnic Chrystusa Obecnego. Dom Macierzysty tego zgromadzenia znajduje się w Krakowie przy ul. Sławkowskiej 24.

(Materiał o królowej Jadwidze zaczerpnięto z *Modlitewnika pielgrzyma*, wydanego przez Wydawnictwo św. Stanisława BM w Krakowie, z okazji obecnej pielgrzymki Jana Pawła II do Polski. Śródtytuły pochodzą od redakcji GTN).



# NA SKRAJU MIASTA

(CIAĞ DALSZY ZE STR. 1)

– W Bieńczycach do najliczniejszych należały rodziny: Ciepeliów, Salwińskich i Ptaków. Ja sam jestem tubylcem, a korzenie naszej rodziny sięgają być może... Włoch. Królowa Bona przywiozła ze sobą bowiem hutników szkła, którzy początkowo osiedlili się pod Warszawą, a potem przenieśli się pod Kraków. Pierwszym zapisanym w historii optykiem był Włoch – Salwini. W ostatnich pokoleniach w naszej rodzinie bywali optycy: optykiem w Poznaniu był mój stryj, optykami są brat i kuzyn, więc może coś w tym z prawdy jest... – opowiada o swojej rodzinie Józef Salwiński, radny Dzielnicy XVI.

Siedziba radnych Dzielnicy XVI, do której przydzielone zostały Bieńczyce mieści się w budynku ZEAS. Tym samym, który wybudowali ze społecznych składek, na przełomie wieków mieszkańcy Bieńczyce z przeznaczeniem na szkołę.

– Budynek powstał w połowie na działce moich dziadków. Bieńczyckie rody rywalizowały bowiem ze sobą w działaniach na rzecz tutejszej społeczności – mówi J. Salwiński.

Przez długie lata szkołę prowadził Józef Celiński, przybysz z Wiślicy, który jednak wrósł moc-



Ciekawym miejscem jest młyn Lelitów. Rzeka nie zasilą już koła młyna, ale tworzy spiętrzone kaskady... W pobliżu, w miejscu gdzie kiedyś była piwiarnia prowadzona przez siostry Bonertówny, mógłby powstać punkt gastronomiczny dla spacerujących czy jadących wzdłuż Dłubni turystów.

no w miejscową społeczność. Znamienią dla tego środowiska pozostać: dawny legionista, uczestnik walk pod Warszawą w roku 1920. Potem organizator tajnego nauczania w czasie wojny, potem aktywnie działający w Komitecie Osiedlowym. – My tu wszyscy jesteśmy jego wychowankami – dodaje J. Salwiński.

## JUŻ DŁUGOSZ...

Stryj pana Józefa, też Józef, krakowski prawnik, zlecił i sfinansował opracowanie historii Bieńczyce. Teraz jego bratanek wręca mi maszynopis dokumentującą ciekawą historię tej okolicy opisaną w 1961 r. przez Eugeniusza Jelonka.

Tereny położone nad Dłubnią rozstrawił klasztor Cystersów,

który biskup Iwo Odrowąż przeniósł tu z Kacic w 1226 roku. Jednakże rok przed tym wydarzeniem tutaj – może nawet w samych Bieńczycach – rozegrało się wydarzenie z dziejów walk o dzielnicę senioralną, jaką była ziemia krakowska.

– Już Henryk Brodaty posunął się ku rzece Dłubni i nie opodal miasta Krakowa, tam obrał sobie stanowisko, obaj książęta Leszek Biały i Konrad sprawiwszy swe hufce wyszli na jego spotkanie. Do boju jednak nie doszło, bo Henryk poznałszy, że ma słabsze siły okazał gotowość do rokowań pokojowych. (...) Nastąpiło spotkanie obu stron w równej i umówionej liczbie doradców w namiocie, który umyślnie w tym celu ustawiono na środku między obu obozami – opisuje Jan Długosz. W tym czasie na terenie późniejszych Bieńczyce mieszkał Bieniek, syn Polona, a sąsiadem jego był rycerz Raciborz.

Już w roku 1244 Bieńczyce istnieją pod tą nazwą. Spotykamy się z nią w dokumencie z 4 kwietnia, wydanym w kościele krakowskim przez biskupa Prandotę dla klasztoru w Mogile i nadającym diecezję dla Zrachowa i Czyżyn. Bieńczyce wymienione są wraz z Rakowicami.

Na kartach najstarszej księgi miejskiej Krakowa Bieńczyce pojawiają się w 1316 r., za sprawą rzeźnika Witki, który zrzekał się mniej niż połowy dworzyszczka przy ul. św. Krzyża na rzecz Chwała, czyli Boguchwała z Bieńczyce, włodarza p. Prandoty, kasztelana krakowskiego.

Potem w krakowskich księgach pojawiają się kolejne wpisy: a to w październiku 1324 roku jakiś Karcz zrzeka się prawem dziedzicznym jednego kwartału w ul. św. Floriana jakiemuś z Bieńczyce Polakowi, a to – w cztery lata później – Otto z Bieńczyce, Polak przekazuje połowę dworzyszczka sukiennikowi Kunasowi w ul. św. Floriana, a to w 1339 roku Paweł i Otto, kmiecie z Bieńczyce odstępują Frączkowi dwie części całego placu w Okole, czyli wokół murów miasta od strony Wawelu...

W XV wieku Bieńczyce były głównym dziedzictwem prepozytury św. Floriana z Kleparza i należały do parafii raciborowickiej. W samych Bieńczycach – jak opisuje Długosz – stało dworzyszczko prepozyta (włodarza), mające dobre budynki, ogrody, sady i łąki oraz folwarczne pola uprawne mieszczące się w części północno-wschodniej nad Dłubnią i graniczące od północy z Mistrzejowicami, a od wschodu z Krzesławicami. Nad Dłubnią leżały już wówczas dwa młyny.

## „INŻYNIEROWIE DO WŁADZY”

Po latach ucieczek młodzi ludzie z mojego pokolenia zrozumieli, że ucieczka do bloków nie musi być jedyną możliwą drogą. Że pozostając na ziemi swoich ojców mogą znaleźć swoją szansę.

– Na przełomie lat siedemdziesiątych i osiemdziesiątych powstał Komitet Osiedlowy. Dzisiaj tamte struktury oceniane są dość negatywnie, ale w ówczesnej rzeczywistości był to jedyny sposób zaistnienia. W strukturze blokowskiej

trudno dostrzec interes wspólny, a w osiedlu podmiejskim było to możliwe. Myślę, że dzięki naszym działaniom Bieńczyce przetrwały. Istniała bowiem koncepcja, by i je zabudować blokami. Dotarliśmy do ówczesnego premiera Piotra Jaroszewicza i w planie zagospodarowania przestrzennego zapisano, iż teren ten zostanie przeznaczony pod budownictwo jednorodzinne. Teren nad Dłubnią nie został więc obsadzony wieżowcami. A wiele działek budowlanych na tym terenie mogli wykupić byli lub ówcześni mieszkańcy Bieńczyce. Niejednokrotnie przed laty z krzywdą wywłaszczeni z własnej



Kapliczka ufundowana przez mieszkańców.

ziemi. I to był nasz sukces, ograniczony, ale jedyny możliwy w tamtych warunkach.

No i jeszcze udało nam się zmobilizować lokalną inicjatywę mieszkańców dla realizacji uzbrojenia terenu – wspomina radny Salwiński. Po ukończeniu AGH został pracownikiem naukowym tej uczelni.

Niektórzy mówili ironicznie, że oto „inżynierowie dorwali się do władzy”, ale oni uznali, że tylko w ten sposób mogą o czymś zdecydować.

Potem komitety osiedlowe zlikwidowano. Trzeba było oddać klucze od świetlicy osiedlowej i pieniądze zebrane m.in. za jej wynajmowanie na miejscowe wesela. Odtąd świetlica mieszcząca się w starym spichlerzu dworskim stoi opuszczona i niszczeje...

– Jeszcze nie rezygnowaliśmy. W roku 1989 na początku przemian samorządowych stworzyliśmy Stowarzyszenie Mieszkańców Bieńczyce, chcieliśmy mieć wpływ na decyzje dotyczące żywotnych interesów mieszkańców Bieńczyce. Funkcjonowało to jednak kulawo i nikt się specjalnie z nami nie liczył. Potem powstały dzielnice... Musiałem w wyborach „konkurować” z moim kolegą z Stowarzyszenia Janem Krupą – wspomina J. Salwiński.

## POGODZIĆ MIASTO Z WSIA

W Bieńczycach prywatne ogrody sąsiadują z blokami. Pomiędzy ostatnimi drewnianymi chałupami pamiętającymi koniec ubiegłego stulecia w ostatnich latach wybudowano wiele domków jednorodzinnych. Bieńczycczanie niekiedy patrzą na ich mieszkańców jak na intruzów. – To nie ta droga. Po-

gódźmy się z tym, co się stało, i działajmy wspólnie na rzecz dzielnicy – mówią jednak bieńczyccy radni.

Choć równocześnie przyznają, że w dzisiejszych czasach o wspólne działanie raczej trudno. Gdzie te (przedwojenne) czasy gdy Bieńczyce szczyły się Katolickim Związkiem Młodzieży Polskiej (żeńskim i męskim), działało Stowarzyszenie Gimnastyczne „SOKÓŁ”, Związek Rezerwistów, Koło Stronictwa Ludowego, klub sportowy „TĘCZA”, orkiestra dęta, dla której ze społecznych składek zakupiono instrumenty i straż pożarna...

Wzajemną nieufność mają pomóc przełamać planowane na czerwiec Dni Bieńczyce.

– Z Placu Wszystkich Świętych Wzgórza Krzesławickie słabo widać, a Bieńczyce – prawie wcale, gdyż leżą w dolinie – powtarza Salwiński. Jego zdaniem samorządność skupiona w jednym centrum decyzyjnym dobra jest dla Śródmieścia.

Gdy Rada Miasta ogłosiła konkurs na lokalne inicjatywy dla rad dzielnic, bieńczyccy radni postanowili zaproponować program zagospodarowania Dłubni.

– W tej części Krakowa nie ma terenu rekreacyjnego dla mieszkańców. A nad Dłubnią mogłaby powstać na przykład ścieżka rowerowo-spacerowa. To zaproponowaliśmy Radzie Miasta. Podobne programy zagospodarowania rzek Młynówki Królewskiej i doliny Rudawy realizują Dzielnice VI i V, dlaczego więc i my nie moglibyśmy spróbować? – pyta retorycznie Henryk Kazimierski, przewodniczący Rady Dzielnicy XVI.



Pod miastem, a w mieście.

## DŁUBNIA NIE WYKORZYSTANYCH MOŻLIWOŚCI

– Do tej pory okolice Dłubni są terenem nie wykorzystanych możliwości – oceniła Magdalena Swaryczewska z firmy projektowej BKB Region Lanckorona, która na zlecenie Urzędu Miasta, za pieniądze Rady Dzielnicy XVI przygotowała „Projekt koncepcyjny zagospodarowania terenu wzdłuż rzeki Dłubni, w granicach administracyjnych dzielnicy XVI”.

Projektanci proponowali więc stworzenie ciągu rowerowo-spacerowego z wykorzystaniem już istniejących enklaw zieleni i interesujących elementów miejscowej zabudowy. Należy do nich młyn, jaz na Dłubni, zespoły podworskie

Ten budynek o interesującej architekturze wybudowano na początku wieku dla Towarzystwa Gimnastycznego „SOKÓŁ”. Mieściła się w nim sala gimnastyczna. Działkę podarował Franciszek Ptak, który w tym czasie posłował do Sejmu Krajowego we Lwowie i o którym wspomina S. Wyspiański w „Weselu”.

w Bieńczycach (ze stawem) i Krzesławicach, poprzecinane stanicami dla zdrożonych turystów, gdzie mogłyby powstać punkty gastronomiczne. Samo stworzenie ścieżek nie wymagałoby dużych nakładów – wystarczyłoby przystosowanie już istniejących dzikich ścieżek nad Dłubnią.

Projekt ten został przedstawiony na wyjazdowym posiedzeniu Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, które odbyło się 26 maja br. W budynku Urzędu Miasta w os. Zgody. Pomysł spodobał się wszystkim, ale ostateczna konkluzja wskazywała, że bieńczyccy radni zdani są w tej mierze przede wszystkim na siebie. Ale Dłubnia przebiega również przez tereny dzielnic sąsiednich, które do realizacji projektu, już na terenach do nich należących, a leżących także nad Dłubnią, można by włączyć. Waż-

ną sprawą jest też uporządkowanie gospodarki ściekowej w całym dorzeczu Dłubni. Ale to z kolei temat dla wojewody...

Gdyby projekt się powiódł, nad Dłubnią mogłaby powstać interesująca trasa turystyczna ciągnąca się od zbiorników w Zesławicach aż do ujścia rzeki.

Na razie jednak radny Józef Salwiński głowi się, co zrobić na przykład z pięknym, ale zaśmiecanym stawem w Bieńczycach, niszczącą świetlicą, dziczącym laskiem. Czy uda się przekonać prywatnych właścicieli terenu, by udostępnili jego niewielkie skrawki, dochodzące do Dłubni i Młynówki na ścieżkę rowerową...?

KRYSTYNA LENCZOWSKA



# 1000 godzin TELEWIZJA

**CBS** RTV, AGD  
- DH "Wanda"  
- Os. Handlowe 8

**GŁOS**

TYGODNIK  
NOWOHUCKI

**PIĄTEK**

**06.06**

**TVP1**

6.00 „Kawa czy herbata”  
8.00 „Miasteczko na granicy”  
8.30 Wiadomości  
8.40 „Mama i ja”  
8.55 „Rządy dzieci, czyli pajdokracja”  
9.20 „Przedszkolny koncert życzeń”  
9.50 „Wizyta Jana Pawła II” – Msza święta w Zakopanem  
12.50 Wiadomości  
13.00 „Agrobiznes”  
13.15 „Edukacja nowego wieku” – „Studia w telewizji kablowej”  
13.35 „ABC ekonomii” – „Zarządzanie”  
13.45 „Ekonomiczne opaly rodziny Kowalskich”  
14.05 „ABC ekonomii” – „Sprzedaż i marketing”  
14.15 „Jak znaleźć dobrą pracę” – „Jak się szkolić i przekwalifikować”  
14.20 „Nasze-moje, czyli o programie powszechnej prywatyzacji”  
14.45 „ABC ekonomii” – „Jak się ustala ceny?”  
14.50 „No problem” – j. ang.  
15.00 Wiadomości  
15.10 „Lato z Margerytką”  
15.25 „Szkoła złamanych serc”  
15.50 „Asy” – teleturniej  
17.00 Teleexpress  
17.25 „Tata, a Marcin...”  
17.35 „Goniec” – tyg. kulturalny  
17.55 „Bezpieczniej”  
18.10 „Randka w ciemno”  
19.00 Wieczorynka – „Smurfy”  
19.30 Wiadomości  
20.10 „Kłopoty z facetami” – komedia obycz. USA (1992), reż. B. Rafelson, wyk.: J. Nicholson, E. Barkin  
22.00 „Studio wizyty Jana Pawła II”  
22.30 „W centrum uwagi”  
22.45 „Gielda”  
22.55 „Życie moje”  
23.30 „Nocny Klub Jedynki”  
0.30 Wiadomości  
0.35 „Głębiny” – francuski dramat psych. (1981), reż. M. Deville, wyk.: I. Huppert, J.-L. Trintignant, Ch. Benedetti, B. Bonvoisin

**TVP 2**

6.45 „Look Ahead” – j. ang.  
7.00 Panorama  
7.05 „Dziennik krajowy”  
7.20 „Sport – telegram”  
7.25 „Bez znieczulenia”  
7.50 Akademia Zdrowia „2”  
8.00 Program TV Kraków  
8.30 „Pełna chata” (92) – serial  
9.00 Transmisja obrad Sejmu  
13.00 Panorama (w przerwie obrad)  
15.00 „Lucky Luke” – serial anim.  
15.25 Akademia Zdrowia „2”

15.35 „Światło w mroku” – film dok.  
16.00 Panorama  
16.10 „Zwierzęta wokół nas” – „Podaj łapę”  
16.35 „Jeden na jeden”  
17.05 „Instalacja”  
17.30 „Kraków – jak się poruszamy” (TV Kraków)  
18.00 Panorama  
18.10 Kronika (TV Kraków)  
18.35 „Va banque” – teleturniej  
19.05 „Tele Wizje Kultury” – Gustaw Herling-Grudziński  
19.35 „Bądź mistrzem” – Leszek Cichy  
20.00 „Studio Sport” – CSIO – Międzynarodowe Zawody w Skokach przez Przeszkody  
21.00 Panorama  
21.30 „Sport – telegram”  
21.45 „Wuj Ho i wuj Sam” – film dok.  
22.35 „Rozwiązanie audiotele”  
22.45 „Zostań na noc” (1) – film obyczajowy USA, reż. Harry Winer, wyk.: Barbara Hershey, Jane Alexander, Morgan Weisser  
0.15 Panorama  
0.25 „Fish w Bückleinie” – program artystyczny  
1.35 Program rozrywkowy  
3.00 „Studio Sport” – koszykówka NBA

**TELEWIZJA KRAKÓW**

7.45 „Gimnastyka” 7.50 „Krystyna Prońko – Supersession II” 8.30 „Kot w butach” 8.55 „Maria Celeste” 9.35 „Tajemnice wszechświata Artura C. Clarka” – serial ang. 10.05 „Jestem nieśmiały, ale się staram” – franc. komedia obycz. 11.40 „Szaleństwo na kółkach” 12.00 „Wizyta Jana Pawła II” 12.50 Wiadomości 13.00 „Biała wizytówka” – serial obycz. 14.00 „Czy nas jeszcze pamiętasz?” 14.30 „Rozmowa dnia” 15.10 „Człowiek z gór” 15.30 „Hipopowo” 15.35 „W trosce o przyrodę” 16.00 „Samson Superślimak” 16.30 „Papież nadziei” – film dok. 17.30 „Kraków – jak się poruszamy” 17.50 „Poza kadrem” 18.00 „Otwórz oczy – patrz” 18.10 Kronika 18.30 „Maria Celeste” 19.15 „Temat dnia” 19.30 „Zaginione taśmy Jamesa Browna” (2) 20.00 „Sokoły” 20.50 „Incydent w Roswell” – argentyński film dok. 21.50 Kronika 22.05 „Nasza antena” 22.10 „Sport” 22.15 „Pełna kultura” 23.00 „Mały jazz” – Ryszard Styła 23.15 „Oczy aligatora” – dramat USA, reż. John Feldman

**POLSAT**

6.00 „Muzyka na dzień dobry”  
7.00 „Poranek z Polsatem” 7.35 „Drzewko szczęścia” 7.55 Informacje 8.00 „Polityczne graffiti” 8.10 „Maska” 8.30 „Na południe” 9.30 „Żar młodości” 10.30 „Na celowni-

ku” 11.30 „I wszyscy razem” 12.00 „Odyseja” 12.30 „Płonąca pochodnia” 13.15 „Magazyn” 13.45 „Sztuka informacji” 14.15 „Motowiadomości” 14.55 „Wolność Tomku...” 15.25 „Czarodziejka z Księżyca” 15.50 „Bractwo Białego Orła” 16.00 Informacje 16.15 „Halo miliard” 16.45 „Płonąca pochodnia” 17.30 „Drzewko szczęścia” 17.45 „Odyseja” 18.15 „I wszyscy razem” 18.45 Informacje 19.00 „Na południe” 19.50 „Losowania Lotto” 20.00 „Strażnik Teksasu” 21.00 „Kojak” 22.00 Informacje i biznes informacyjne 22.20 „Polityczne graffiti” 22.30 „Biznes Tydzień” 22.45 „Doczekać zmroku” – thriller USA 0.45 „Wietnam, Teksas” – film obyczajowy USA 2.15 „Muzyka na bis”

**POLSAT 2**

7.00 „CNN News” 7.30 „Tajemnice piasków” 8.00 „DJ's Club Techno” 8.30 „Grand Prix” 9.00 „Motomysz z Marsa” 9.30 „Robinson Sucroe” 10.00 „Ufozaury” 10.30 „Domek na prelii” 11.30 „Antonella” 12.30 „Music Television” 13.30 „P.M.A.M.” 14.00 „DJ's Club Techno” 14.30 „Who is Who” 15.30 „Cosmix” 16.00 „Robinson Sucroe” 16.30 „Ufozaury” 17.00 „Grand Prix” 17.30 „Motomysz z Marsa” 18.00 „Domek na prelii” 19.00 „CNN News” 19.30 „Tajemnice piasków” 20.00 „Antonella” 21.00 „Gra!my News” 21.05 „Gotango” 22.00 „Koncert tygodnia” 23.00 „Gra!my News” 23.05 „Majchrzak o DŻAZOO” 0.00 „P.M.A.M.”

**Polonia**

5.30 „TV Top shop” 8.30 Filmy anim. 9.30 „Helena i chłopcy” 10.00 „Celeste” 10.45 „Namiętności” 11.30 „Bliżej filmu” 12.00 „TV Top shop” 16.00 Filmy anim. 17.30 „Helena i chłopcy” 18.00 „Namiętności” 19.00 „Pełnym gazem” 19.30 Filmy anim. 20.30 „Celeste” 21.30 „W domu” 22.00 „TV Top shop”

**TELEWIZJA WISŁA**

8.15 „Słodka zemsta” 9.00 „Janosik” – polski film przygodowy 11.00 „Pr. publicystyczny” 11.35 „Maria” 12.30 „Wielka Brytania od środka” 13.05 „Magnum” 14.00 „Zakazana miłość” 14.30 „Twój problem – nasza głowa” 15.30 „Telezakupy” 16.00 „Pogoda, fakty” 16.05 „Szukam nazwy...” 16.30 „Moto Fan” 17.00 „Posterunek przy Hill Street” 18.00 „Pogoda, fakty” 18.05 „5 minut dla prasy” 18.10 „Słodka zemsta” 19.00 „Zakazana miłość” 19.30 „Pogoda, informacje” 19.45 „UHF” – komedia USA 21.30 „Multilotek” 21.35 „Słowa, fakty, nadzieje” 21.50 „Pogoda, fakty” 22.00 „Magnum” 22.50 „Dance Time” 23.20 „Posterunek przy Hill Street” 0.10 „NHL” 0.50 „Beeper”

**PTK 1**

10.00–10.45 Blok poranny (powt. z czwartku) 17.15–18.40 Blok premierowy – „Oprawa” (Zapowiedź programów, Wiadomości, Horoskop, Koncert życzeń), „Telezakupy”, „Urząd Miasta informuje” / „Reportaż”, „Dance Mag”, „Krakowskie tygodniki”, „Zapowiedź PTK 1 i PTK 2”, „Telezagadka” 21.30–22.55 Blok powtórzeniowy

**PTK 2**

16.30 „AtomicTV” 17.00 „O czym szumią wierzyby?” 17.30 „Przygody Speeda Błyskawicy” 18.00 „74,5 nowa fala” 18.45 „Z ziemi i z powietrza” 19.15 „Wizjer PeTeKa2” 19.45 „Z planu filmowego” 20.00 „Niewinni” – film sensacyjny USA 21.40 „Dookoła świata” 22.10 „Zabójcze zauroczenie” – horror USA 23.40 „Dziewczyny w kuszącej bieliznie”

**RTL 7**

8.10 „Siódemka dzieciom” 9.00 „Świat pana trenera” 9.25 „Łobuzy Robina” 10.10 „Muzyka w Siódemce” 12.55 „Gram w Siódemkę” 13.45 „Polskie seriale anim.” 14.15 „Siódemka pokus” 15.05 „Telezakupy” 15.30 „Trzecia planeta od Słońca” 15.55 „Siódemka dzieciom” 16.55 „Słodka dolina” 17.15 „Słodka dolina” 17.35 „Trzecia planeta od Słońca” 18.00 „Łobuzy Robina” 18.50 „Polskie seriale anim.” 19.10 „Pogoda” 19.15 „7 minut” 19.25 „Świat pana trenera” 19.50 „Pogoda” 19.55 „Święty” 20.45 „Zróbmy sobie dobrze” 21.10 „My i one” – serial 21.35 „7 minut” 21.45 „Jak dwie krople wody” – film sensacyjny USA 23.30 „Psychoza 4” – thriller USA 1.25 „Muzyka na dobranoc”

**CANAL**

7.00 „Muzyczny Budzik” 7.30 „Diabelski młyn” 8.00 „Stinky i Jake przedstawiają” 8.25 „Słodkogorzk” – polski film obyczajowy 10.00 „Katastrofy samolotów Comet” – film dok. 10.30 „Geronimo – amerykańska legenda” – film przygodowy USA 12.30 „Tato bohater” – komedia USA 14.00 „Historyjki z ulicy Broca” 14.25 „Szaleję za tobą” 14.50 „Star Trek. Voyager” 15.50 „Na Zachód” – dramat obyczajowy USA 17.35 „Wojny potworów” 18.00 „Diabelski młyn” 18.20 „Nie przegap!” 18.25 „Cyberia” 18.30 „Pogoda” 18.50 „Bajer w Bel-Air” 19.20 „x5” 19.25 „Kroniki Seinfelda” 19.50 „Aktualności filmowe” 20.00 „Małe kobiety” – film obyczajowy USA 21.55 „Świadek oskarżenia” – film obyczajowy USA 0.05 „Kryjówka diabła” – horror USA 1.50 „Sugar Hill” – film sensacyjny USA 3.55 „Rewizja osobista” – polski film psychologiczny

**PROPOZYCJE  
NA PIĄTEK**

**PROGRAM I, GODZ. 20.10**

● **KŁOPOTY Z FACETAMI** –

Obyczajowy film produkcji amerykańskiej z 1992 roku. Joan, młoda śpiewaczka operowa, została napađnięta w mieszkaniu przez zamaskowanych bandytów. Wystraszona, zwraca się o pomoc do właściciela agencji psów obronnych, Harry'ego Bliss, drobnego szachraja, ciągle potrzebującego gotówki. W głównych rolach wystąpili Ellen Barkin i Jack Nicholson.

**PROGRAM II, GODZ. 21.40**

● **WUJ HO I WUJ SAM** – Do-

kumentalny film produkcji angielskiej z 1996 roku. Ho Chi Minh, komunistyczny przywódca Wietnamu, dyktator i agresor, był przeklinany przez tysiące Amerykanów. Ale był czas, gdy Ho blisko współpracował z amerykańskimi służbami specjalnymi...

**TV POLSAT, GODZ. 22.45**

● **DOCZekać ZMROKU** –

Amerkański film grozy z 1967 roku. Niewidoma Susy zostaje zamknięta w domu z parą dybiących na jej życie morderców. Jedyną jej bronią jest doskonała znajomość własnego mieszkania. Zapadający zmrok staje się jej sojusznikiem. Odtąd w pozbawionych światła pomieszczeniach ona i mordercy będą mieli równe szanse.

**PROGRAM II, GODZ. 22.45**

● **ZOSTAŃ NA NOC** – Pierwsza

część amerykańskiego dramatu obyczajowego z 1992 roku. Film opowiada o prawdziwych wydarzeniach, które rozegrały się w Kenesa w stanie Georgia. Mike Kettman jest typowym nastolatkiem, przeżywającym radości i smutki związane z wiekiem dorastania. Ale jego życie zostaje wywrócone do góry nogami. Wplątuje się w niebezpieczny związek z Jimmie Sue, zamężną, starszą od niego kobietą.

**PROGRAM I, GODZ. 0.35**

● **GŁĘBINY** – Francuski dramat

z 1981 roku. Vic i Melanie mieszkają w luksusowym domu na wyspie. Jednak wzajemne relacje małżonków dalekie są od banalności. Melanie prowadzi bowiem z Vikiem grę polegającą na prowokowaniu go. Zaprasza młodych mężczyzn i uwodzi ich na oczach męża. Vic ma jednak sposób na adoratorów.



# TVP1

- 7.00 „Eko-echo” – magazyn
- 7.15 „Z Polski” – reportaż
- 7.30 „Wszystko o działce i ogrodzie”
- 8.00 „Agrolinia” – informacje dla rolników
- 8.30 Wiadomości
- 8.50 „Wizyta Jana Pawła II” – Msza św. i konsekracja kościoła na Krzeptówkach w Zakopanem
- 12.00 Wiadomości
- 12.10 „Australia Bena Croppa” (17) – australijski serial dok.
- 13.15 „Walt Disney przedstawia” – „Szmergiel”, „Na australijskim szlaku” – serial dla młodzieży
- 14.20 „Jajko Kolumba” – „Dlaczego zmieniamy naturę?” – program popularnonaukowy
- 14.45 „Tańce polskie” – „Śladami Oskara Kolberga” – „Śląsk Czarny” – widowisko artystyczne
- 15.05 „U siebie” – „Daleko od swoich gór” – reportaż
- 15.35 „Pokój 107” (2) – „Marzena” – polski serial obyczajowy
- 16.05 „Jeśli nie Oxford, to co?” – teleturniej
- 16.35 „Na przełomie” – „ONZ – ważny biurokrata” – program publicystyczny
- 17.00 „Teleexpress”
- 17.20 „Od przedszkola do Opoli” – Andrzej Rybiński
- 18.10 „Klient” (18) – serial obyczajowy USA
- 19.00 Wieczorynka – filmy animowane
- 19.30 Wiadomości
- 20.00 „Sultani westernu” – komedia przygodowa USA (1991), reż. Ron Underwood, wyk.: Billy Crystal, Daniel Stern, Jack Palance Bruno Kirby, Patricia Wettig, Helen Slater
- 22.00 „Studio wizyty Jana Pawła II”
- 22.35 „Sportowa sobota” – regaty o Puchar 1000-lecia Gdańska
- 23.35 „Mistrzostwa Europy w Tańcach Standardowych” – program artystyczny
- 0.00 „Decydujące uderzenie” – film sensacyjny USA (1991), reż. Joseph Merhi i Steven Smoke, wyk.: Lorenzo Lamas, Kathleen Kinmont, Michael Worth
- 1.40 „Lambada” – film sensacyjny USA (1989), reż. Gian-domenico Curi, wyk.: Andrew J. Foster, Vya Negromonte, Carlinhos de Jesus, Mary Sellers

# TVP2

- 7.00 Panorama
- 7.10 „Folkowe nuty” – „Soliści ludowi”
- 7.30 „Tacy sami” – „W świecie cisy” – magazyn
- 7.55 „Spotkanie z Hanna Barbera” – filmy anim.
- 8.30 Program TV Kraków
- 9.35 „Orkiestra salonowa” – program artystyczny
- 10.00 „Małe ojczyzny” – „Miasto mniej więcej renesansowe” – film dok.
- 10.30 „Kino bez rodziców” – „Tajna misja” (13) – polsko-austra-

- lijski serial przygodowy
- 11.00 „Kręciola” – program Jerzego Owsiaka
- 11.30 „Życie obok nas” – „Tropami zwierząt” (10) – „Palanki. Życie pełne niespodzianek” – angielski serial dok. USA
- 12.00 „Rodzina Połanieckich” (1) – „Marynia” – polski serial obyczajowy
- 13.25 „Wielka, mała emigracja” (3) – film dok.
- 14.00 „Napój miłosny” – reportaż
- 14.55 „Stacyjka Hatley” (2) – „Indyk” – angielski serial komediowy
- 15.35 „Familiada” – teleturniej
- 16.05 „Wysoka fala” (4) – australijsko-amerykańsko-niemiecki serial sensacyjny
- 17.00 „Wizyta Jana Pawła II” – Modlitwa różańcowa i homilia Papieża w Ludźmierzu
- 18.20 Panorama
- 18.30 Kronika (TV Kraków)
- 19.05 „Wydarzenie tygodnia” – program publicystyczny
- 19.30 „Szalone liczby” – program dla dzieci
- 20.00 „Studio Sport” – I liga piłki nożnej
- 21.00 Panorama
- 21.30 „KOC” – Komiczny Odcinek Cykliczny
- 22.00 „Dzieci” – angielski dramat obyczajowy (1990), reż. Tony Palmer, wyk.: Ben Kingsley, Kim Novak, Karen Black, Geraldine Chaplin, Siri Neal, Britt Ekland, Donald Sinden
- 0.00 Panorama
- 0.10 „Sport – telegram”
- 0.15 „Noc muzycznych życzeń”

# TELEWIZJA KRAKÓW

- 8.00 „Przygody foczki Salty” – serial dla dzieci USA
- 8.30 „Pet Shop Boys” – koncert
- 9.20 „Maria Celeste”
- 10.10 „Dwie żony, jeden mąż” – komedia obyczajowa USA, reż. Richard Michaels, wyk.: Suzanne Pleschette, Joseph Bologna, Evan Richards
- 11.45 „Na horyzoncie” – „Południowe Indie” – angielski serial przyrodniczy
- 12.10 „Świat bez tajemnic” – kanadyjski serial popularnonaukowy
- 12.35 „Dzień dzisiejszy Wielkiej Brytanii” – angielski magazyn kulturalno-społeczny
- 13.05 „Skandale” – angielski serial dok.
- 13.35 „Hot Shotz” – nowozelandzki serial dla młodzieży
- 14.05 „Sanktuarium w Ludźmierzu” – reportaż
- 14.35 „Pod słońcem Afryki” – serial przyrodniczy USA
- 15.10 „Animaniacy” – serial anim. USA
- 15.35 „Z wiatrem i pod wiatr” – kanadyjski serial dla młodzieży
- 16.30 „Ale rybka” – magazyn wędkarski
- 16.55 „Paryskie pejzaże mody”
- 17.20 „Przepraszam – pomyłka” – teleturniej
- 17.45 „Mydło i powidło” – talk show
- 18.15 „Profile” – „Mike Oldfield”
- 18.30 Kronika
- 18.50 „Nasz sklepik” – angielski serial komediowy
- 19.30 „Niezwyczajne miejsca” – serial dok. USA
- 20.00 „Łato w Sylvan Lake” – kanadyjski film obyczajowy, reż. Peter Campbell, wyk.: Robyn Stevan, Christianne Hirt
- 21.50 Kronika
- 22.05 „Nasza Antena”
- 22.10 Wiadomości sportowe
- 22.20 „UB 40 – The Bones Say Live in New South Africa” – koncert rockowy
- 23.15 Film na telefon: „Gunbus” – komedia wojenna USA, reż. Zoran Piersic lub „Pogoń za tatuażem” – komedia USA, reż. Jeff Gold



# POLSAT

- 6.30 „Disco Relax”
- 7.30 „W drodze”
- 8.00 „Strażnik Teksasu”
- 9.00 „Co jest grane?”
- 9.30 „Candy-Candy”
- 10.00 „Telewizja 101” – serial dla młodzieży
- 10.55 „Juliusz Cezar” – film historyczny USA
- 13.10 „Pieśń Briana” – film obyczajowy USA
- 14.30 „Oskar” – magazyn filmowy
- 15.00 „O zdrowy uśmiech” – Koncert Galowy
- 16.00 Informacje
- 16.15 „Rykowisko” – pr. rozr.
- 16.45 „Powrót do Edenu”
- 17.45 „Starski i Hutch”
- 18.45 Informacje
- 19.00 „Disco Polo Live”
- 19.50 „Losowania Lotto”
- 19.55 „Grom w raju” – serial sensacyjny USA
- 20.55 „Cobra” – serial sensacyjny USA
- 22.00 „Baza lotnicza »Joshua Tree«” – film sensacyjny USA
- 0.10 „Ned i Stacey” – serial komediowy USA
- 0.40 „Wszyscy mają się dobrze” – włoski film obyczajowy
- 2.40 „Muzyka na bis”

# POLSAT 2

- 7.00 „CNN News”
- 7.30 „Beethoven”
- 8.00 „Jogi – łowca skarbów”
- 8.30 „Klub baby-sitters”
- 9.00 „Motomyszy z Marsa”
- 9.30 „Orbitalny posterunek”
- 10.30 „Prawo do miłości”
- 11.00 „Bill Cosby gra... o wszystko”
- 11.30 „Grace w opałach”
- 12.30 „Gotango”
- 13.30 „Magazyn muzyczny”
- 14.00 „Cosmix”
- 14.30 „Taniec na ulicach”
- 15.30 „Na topie”
- 16.00 „Beethoven”
- 16.30 „Jogi, łowca skarbów”
- 17.00 „Klub baby-sitters”
- 17.30 „Motomyszy z Marsa”
- 18.00 „Orbitalny posterunek”
- 19.00 „CNN News”
- 19.30 „Prawo do miłości”
- 20.00 „Grace w opałach”
- 21.00 „Gra!my News”
- 21.05 „Dżana Music”
- 22.00 „Koncert tygodnia”
- 23.00 „Gra!my News”
- 23.05 „La ultima noche”
- 0.00 „Przytul mnie”

# Polonia

- 5.30 „TV Top shop”
- 8.30 Filmy anim.
- 10.00 „Reportaż z planu”
- 10.30 „Koncert W. A. Mozarta”
- 11.30 „Tele Box”
- 12.00 „TV Top shop”
- 16.00 Filmy anim.
- 17.30 „Escape”
- 18.00 „Bliżej filmu”
- 18.30 „Kurs rysunku”
- 19.00 „Young Duke”
- 19.30 „W domu”
- 20.00 „Tele Box”
- 20.30 „Błękitna wyspa” – melodramat włoski
- 22.00 „TV Top shop”

# TELEWIZJA WISŁA

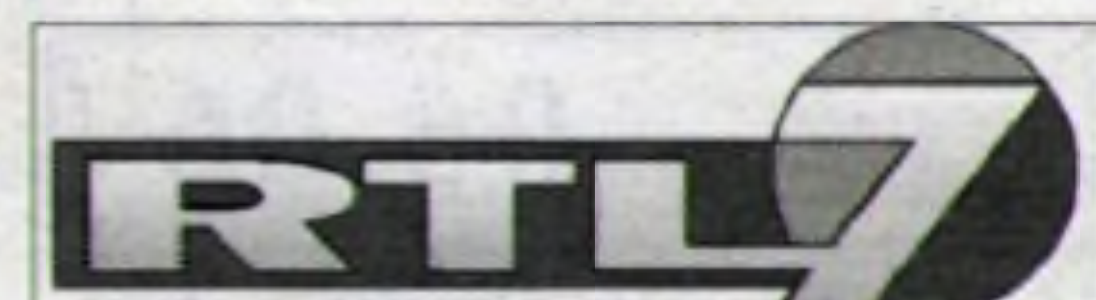
- 7.05 „Telezakupy”
- 8.00 „Pogoda, fakty”
- 8.10 Filmy anim.
- 9.00 „W rytmie disco polo”
- 10.00 „Press Gang”
- 10.30 „Odwaga serca”
- 11.00 „W. Bryt. od środka”
- 11.35 „Magazyn rowerowy”
- 12.00 „NHL”
- 13.00 „Pogoda, fakty”
- 13.05 „Za kółkiem”
- 13.30 „Kosmogram D. Harklaya”
- 14.00 „Taaaka ryba”
- 14.30 „Jego ekscelencja subiekt” – polski film arch.
- 16.00 „Pogoda, fakty”
- 16.05 „Detektyw Remington Steele”
- 17.00 „Wszystko albo nic” (1)
- 17.30 „Śmieszny świat”
- 17.45 „Wszystko albo nic” (2)
- 18.00 „Pogoda, fakty”
- 18.05 „5 minut dla prasy”
- 18.10 „Babylon V”
- 19.00 „Wszystko albo nic” (3)
- 19.30 „Pogoda, informacje”
- 19.45 „Wyspa Ellis” (2) – film obycz.
- USA 20.35 „Wet, Wet, Wet” – koncert
- 21.30 „Multilotek”
- 21.35 „Słowa, fakty, nadzieje”
- 21.50 „Pogoda, fakty”
- 22.00 „Rozmowy o północy”
- 23.00 „Mondialito '97” – mecz piłkarski Francja-Anglia
- 1.00 „Babylon V”

# PTK 1

- 10.00–11.00 Blok poranny (powtórzenie z piątku)
- 17.15–18.35 Blok premierowy – „Oprawa” (Zapowiedź programów, Wiadomości, Horoskop, Koncert życzeń), „Telezakupy”, „Muzyczna scena Kabelmana”, „Rozmowa dnia”, „Ruchome obrazy” / „Kulisy filmu”, „Pięć minut o PTK”, „Zapowiedź PTK 1 i PTK 2”, „Telezagadka”
- 21.30–22.50 Blok powtórzeniowy

# PTK 2

- 14.00 „Wizjer PeTeKa2” – magazyn kinowy
- 14.00 „Kryształowy kamień” – film przygodowy USA
- 16.00 „Dookoła sławy” – magazyn
- 17.00 „Obrońcy kamienia” – serial
- 17.30 „Beverly Hills Teenagers”
- 18.00 „74,5 nowa fala” – serial
- 18.45 „Disco Polo Mix”
- 19.00 „Historia II wojny światowej” – serial dok.
- 20.00 „Oddział Bikini” – komedia USA
- 21.30 „Mega Dance”
- 22.00 „Łowca trzeciego wymiaru” – film sf. USA
- 23.30 „Disco Polo Mix”



- 8.00 „Siódemka dzieciom”
- 9.30 „Świat pana trenera” – serial komediowy USA
- 9.55 „Niesamowity świat zwierząt”
- 10.45 „Święty” – angielski serial sensacyjny
- 11.35 „Siódemka dzieciom”
- 13.00 „Zróbmy sobie dobrze” – serial komediowy USA
- 13.25 Program rozrywkowy
- 14.40 „My i one” – serial komediowy USA
- 15.05 „Sliders” – serial sf. USA
- 15.50 „Siedem pokus”
- 16.40 „To znów Ty?” – serial komediowy USA
- 17.05 „Niesamowity świat zwierząt”
- 17.10 „Campbellowie” – kanadyjski serial obyczajowy
- 18.00 „Zaginiony świat” – serial przygodowy USA
- 18.25 „Iznogoud” – serial anim. USA
- 18.50 „Polskie seriale anim.”
- 19.10 „Pogoda”
- 19.15 „7 minut”
- 19.25 „Świat pana trenera” – serial komediowy USA
- 19.50 „Pogoda”
- 19.55 „Kameleon” – serial sensacyjny USA
- 20.45 „Powrót na Wyspę Skarbów” – angielski serial przygodowy
- 21.40 „Meandry sprawiedliwości” – serial przygodowy USA
- 22.30 „7 minut”
- 22.40 „Psychoza IV” – thriller USA
- 0.30 „Meandry sprawiedliwości” – serial przygodowy USA

# CANAL+

- 7.00 „Freakazoid”
- 7.30 „Diabelski młyn”
- 8.00 „Simba, król zwierząt” – serial anim.
- 8.30 „Dwa żebra Adama” – polska komedia obycz.
- 9.55 „Wichry namiętności” – dramat obycz. USA
- 10.25 „Kuchnia Filmowa”
- 12.30 „Bugs Bunny”
- 13.30 „Ich pięcioro” – serial rodzinny USA
- 14.30 „Trans World Sport” – magazyn sportowy
- 15.25 „Świadek koronny” – film sensacyjny USA
- 16.45 „Wstęp do meczu”
- 17.00 „Mecz tygodnia ligi polskiej”
- 19.00 „Matka swojej matki” – polski dramat obyczajowy
- 20.40 „Międzynarodowy Turniej Piłki Nożnej Francja '97” – Francja-Anglia
- 22.40 „Ostatnie cięcie” – film sensacyjny USA
- 0.20 „Brak weny” – film sensacyjny USA
- 1.50 „Białe baloniki” – irański film obyczajowy
- 3.15 „Voodoo” – horror USA
- 4.55 „Na dobre i na złe” – kanadyjsko-francusko-niemiecko-angielski film sensacyjny
- 6.30 „Don Sergio” – film dok.

# PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

## PROGRAM II, GODZ. 16.05

● **WYSOKA FALA** – Czwarty odcinek serialu produkcji australijsko-amerykańsko-niemieckiej. Na francuskiej Riwierze nieznaną sprawcą morduje luksusowe call-girl z pensjonatu Annabelle Picard, dawnej znajomej Gordona. Po kolejnym zabójstwie przerażona Annabelle zwraca się niezadowolonego Gordona o pomoc.

## PROGRAM I, GODZ. 20.00

● **SULTANI WESTERNU** – Amerykańska komedia z 1991 roku. Mitch, spec od reklamy, osiągnął już w życiu wszystko, jednak do pełnej satysfakcji brakuje mu wiele. Philowi w życiu się nie wiedzie – czeka go rozwód. Trzeci z trójki przyjaciół, Ed, nie może pogodzić się z odejściem młodości i wymyśla niebezpieczne wyprawy. To on namawia resztę kolegów na udział w spędzie bydła – prawdziwej męskiej przygodzie.

## TV POLSAT, GODZ. 22.00

● **BAZA LOTNICZA »JOSHUA TREE«** – Obyczajowy film produkcji amerykańskiej z 1987 roku. Film opowiada o pełnym odwagi i pasji życiu wojskowych pilotów-oblatywaczy z bazy „Joshua Tree”. Jej szefem jest pułkownik Agagianian, człowiek tak zaprzęgnięty pracą, że stracił przez nią rodzinę. Niespodziewanie odwiedza go nastoletnia córka. Niestety, jej przyjazd wywołuje szereg konfliktów.

## PROGRAM II, GODZ. 22.00

● **DZIECI** – Dramat obyczajowy produkcji angielskiej z 1990 roku. Martin Boyne wraca po latach nieobecności do Europy. Samotny mężczyzna w średnim wieku zamierza poślubić tu swoją przyjaciółkę. W drodze na tak wyczekiwane spotkanie z przyszłą żoną zatrzymuje się u znajomych w Wenecji. Wychowują oni wspólnie siedmioro dzieci ze swych poprzednich związków. Małolatki podbijają serce mężczyzny, a i on po raz pierwszy czuje się potrzebny.

## PROGRAM I, GODZ. 0.00

● **DECYDUJĄCE UDERZENIE** – Dramat sensacyjny produkcji amerykańskiej z 1991 roku. Były mistrz świata kick-boxingu, Nick Taylor, przed laty wycofał się ze sportu i otworzył lokal rozrywkowy. Pewnego dnia zjawia się u niego młody zawodnik i prosi, by pokierował jego treningiem. Nick przystaje na propozycję, zwłaszcza iż ma nadzieję załatwić przy okazji własne porachunki.

**JB** Gabinet Stomatologii Estetycznej  
dent Pełny zakres usług:  
● bezbolesne leczenie ● kosmetyczna korekta zębów i linii uśmiechu ● nowoczesna protezyka – zęby porcelanowe ● protezy natychmiastowe  
**CZYNNE CODZIENNIE**  
ul. Władysława IV nr 18  
domki os. Na Stoku  
tel. 45-47-29

**AUTO PARTNER**

Kraków os. Kolorowe 16a  
tel. (012) 43-50-86

Tylko u nas **POLONEZ**  
w wersji **AUTO PARTNER Limited**  
ponadto oferujemy:

CARO PLUS, ATU PLUS,  
NEXIA GL, GLE, GLX - OC, NW, AC GRATIS  
TICO, NEXIA, ESPERO - 3 LATA GWARANCJI  
TRUCK, ZUK, LUBLIN  
- WSZYSTKIE OPCJE

**DAEWOO**

DAEWOO ESPERO NEXIA POLONEZ PLUS LUBLIN II DAEWOO



# TVP1

7.00 „Rolnictwo na świecie” – „Litwa”  
7.15 „Notowania”  
7.40 „Dom” – magazyn  
8.05 „Poranek filmowy”  
8.35 „Posłuchajcie, właśnie przeczytałem” – „Dzieci kapitana Granta”  
8.40 „Teleranek” – „Dzika przyroda”  
9.05 „Droga do Avonlea” (87)  
9.50 „Tydzień” – pr. publ.  
10.20 „Wizyta Jana Pawła II” – Msza święta na błoniach krakowskich i kanonizacja błogosławionej Jadwigi  
13.20 Wiadomości  
13.35 „Zwierzęta świata” – „Japoński dziękuję” (1) – angielski film dok.  
14.10 „Seriale wszech czasów” – „Waszyngton za zamkniętymi drzwiami” (11) – serial obyczajowy USA  
15.05 „Melomania” – pr. artystyczny  
15.35 „West Point – ludzie honoru” – reportaż  
16.25 „Bliskie spotkania” – Bob Rafelson  
17.00 „Teleexpress”  
17.25 „Śmiechu warte”  
17.50 „Dziennik Telewizyjny”  
18.10 „Dr Quinn” (128 – ost.) – serial  
19.00 Wieczorynka – „Nowe przygody Kubusia Puchatka”  
19.30 Wiadomości  
20.00 „Savannah” (21) – serial  
20.40 „Gra o samochód” – rozwiązanie audiotele  
20.55 „Profesjonaliści” – pr. publ.  
21.35 „Studio wizyty Jana Pawła II”  
22.10 „Sportowa niedziela” – regaty o Puchar 1000-lecia Gdańska  
23.25 „Misjonarz” – komedia angielska (1981), reż. Richard Loncraine, wyk.: Michael Palin, Maggie Smith, Trevor Howard  
0.45 „Peter Green” – koncert

# TVP2

7.00 „Echa tygodnia” (dla niesłyszących)  
7.30 Film dla niesłyszących: „Savannah” (21) – serial USA  
8.20 „Słowo na niedzielę” (dla niesłyszących)  
8.30 Program TV Kraków  
9.30 „Polski Latarnik z Santiago” – film dok.  
10.00 „Ojczyzna – polszczyzna” – „Szczyt i zaszczyt”  
10.15 Teatr dla Dzieci: Krystyna Jakóbczyk – „Kasztanek”, reż. Teresa Kotlarczyk  
11.00 „Wyprawy z National Geographic” – „Tajemniczy świat jaskiń” – film dok. USA  
11.50 „Studio Sport” – Motocyklowe Mistrzostwa Świata (Grand Prix Francji)  
12.10 Świat się śmieje: „Przygody Wielkiego Dicka” – komedia angielska (1974), reż. Gerald Thomas, wyk.: Sidney James, Kenneth Connor, Barbara Windsor  
13.40 „Studio Sport” – Motocyklowe Mistrzostwa Świata (Grand Prix Francji)  
14.05 „30 ton! Lista, lista”  
14.35 „Studio Sport” – Motocyklowe Mistrzostwa Świata (Grand Prix Francji)  
15.00 „Familiada” – teleturniej  
15.30 „Ulica Sezamkowa”  
16.05 „Beverly Hills 90210”  
16.50 „Halo, Dwojka!”  
17.00 „Kronika” (TV Kraków)  
17.30 „Wizyta Jana Pawła II” – uroczystości 600-lecia Wydziału Teologicznego UJ, spotkanie z ludźmi nauki i kultury  
19.15 „7 dni, świat” – pr. publ.  
19.35 „Dlaczego to my?”  
20.00 „Studio Sport” – CSIO (Międzynarodowe Zawody w Skokach przez Przeszkody)

21.00 Panorama  
21.40 „Rybka zwana Wanda” – komedia kryminalna USA (1988), reż. Charles Crichton, wyk.: John Cleese, Jamie Lee Curtis, Kevin Kline  
23.25 „U wrót doliny” – recital Przemysława Gintrowskiego  
0.00 Panorama  
0.10 „Sport – telegram”  
0.15 „Kazik Mazzoli Ahythmic Perfection” – pr. muzyczny  
1.30 „Studio Sport” – koszykówka NBA

# TELEWIZJA KRAKÓW

8.00 „Dziecięca Akademia Nauk”  
8.30 „George Zamfir” – koncert  
9.30 „Tysiąc i jedna noc” – franc. serial anim. 9.55 „10 siostrzyczek” – bajka anim. 10.10 „Nieznosny upływ czasu” – komedia obycz. USA 11.45 „Miasta świata” – „Bangkok” 12.10 „Przegląd do raju” – serial 13.00 „Podróże w czasie i przestrzeni” – „Morski jedwabny szlak” 13.50 „Gorący punkt” 14.10 „Z planu filmowego” 14.25 „Przeboje TV Kraków” 15.10 „Zuzia i jej przyjaciele” 15.35 „Świat przyrody” – „Słonica o imieniu Echo” 16.30 „Album sztuki krakowskiej” 17.00 Kronika 17.20 „Wieczór z TV Kraków” 17.50 „Marginalia” 18.15 „Pełna kultura” 18.30 „Rodzina Addamsów” 19.15 „Gość TV Kraków” 19.30 „Świat ogrodów” 19.55 „Brat naszego Boga” – relacja z premiery filmu 20.05 „Menedżer w bamboszach” – ang. film obycz., reż. Mark Joffe, wyk.: A. Hopkins 21.40 „Brat naszego Boga” (2) 21.50 Kronika 22.05 „Nasza antena” 22.10 Sportowy magazyn sprawozdawczy 22.30 „Teologia w ogrodzie nauk” – pr. publ. 23.00 „Brat naszego Boga” (3) 23.15 „Dekalog V” – dramat polski (1989), reż. K. Kieślowski, wyk.: M. Baka, K. Globisz

# POLSAT

6.30 „Disco Polo Live” 7.30 „Jesteśmy” 8.00 „4x4” 8.30 „Multimedialny odłot” 9.00 „Klip Klaps” 9.30 „Jogi w kosmosie” 10.00 „Disco Relax” 11.00 „Na własnych śmieciach” 11.30 „Góry przeznaczenia” 12.30 „Lokatorzy” – film obycz. USA 14.15 „Potężna dżungla” 14.45 „Jaja Show” 15.00 „Ben-Hill” 15.30 „Dyżurny satyryk kraju” 16.00 Informacje 16.15 „Karolina w mieście” 16.45 Film na telefon: „Legenda jazzu” – wł. film biogr. lub „Bursztynowe lata” – dramat obycz. USA 18.45 Informacje 19.00 „Tekwar” 19.50 „Anatomia sukcesu” 19.55 „Czarne kapełuszki” 20.55 „Hamlet” – dramat USA 23.20 „Na każdy temat” 0.20 „Magazyn sportowy” 1.20 „Dolina lalek” – serial USA 1.50 „Muzyka na bis”

# POLSAT 2

7.00 „CNN News” 7.30 „Beethoven” 8.00 „Jogi – łowca skarbów” 8.30 „Klub baby-sitters” 9.00 „Motomyszy z Marsa” 9.30 „Orbitalny posterunek” 10.30 „Prawo do miłości” 11.00 „Bill Cosby... gra o wszystko” 11.30 „Grace w opałach” 12.30 „La ultima noche” 13.30 „Dance World” 14.00 „Power Dance” 14.30 „Maximum czadu” 15.30 „Magazyn motoryzacyjny młodych” 16.00 Seriale animowane 18.00 „Orbitalny posterunek” 19.00 „CNN News” 19.30 „Prawo do miłości” 20.00 „Grace w opałach” 21.00 „Grałmy News” 21.05 „Who is Who” 22.00 „PEMS” 23.00 „Grałmy News” 23.05 „Sound-track” – serial 23.30 „Afficionado” 0.00 „Przytul mnie” 0.30 „Dżana Music”

# Polonia

5.30 „TV Top shop” 8.30 Filmy anim. 10.00 „W domu” 10.30 „Bli-

zej filmu” 11.00 „Escape” 11.30 „Young Duke” 12.00 „TV Top shop” 16.00 Filmy anim. 17.30 „Kurs rysunku” 18.00 „W domu” 18.30 „Tele Box” 19.00 „Podróże Guliwera” – „Norwegia” 20.00 „Koncert W. A. Mozarta” 21.00 „Reportaż z planu” 21.30 „Pelnym gazem” 22.00 „TV Top shop”

# TELEWIZJA WISŁA

7.05 „Telezakupy” 8.00 „Pogoda, fakty” 8.10 Filmy anim. 9.00 „Twój problem – nasza głowa” 10.00 „Na starcie” 10.30 „Beeper” – magazyn muzyczny 11.35 „Dance Time” 12.00 „Świat wokół nas” 12.30 „Gillette” 13.05 „Magnum” 14.00 „Odwaga serca” 14.30 „Błękitne Hawaje” – musical USA 16.00 „Pogoda, fakty” 16.05 „Time Trax” 17.00 „Detektyw Remington Steele” 18.00 „Pogoda, fakty” 18.10 „Babylon V” 19.00 „Nasz człowiek w parlamencie” 19.30 „Pogoda, informacje” 19.45 „Mission Impossible” 20.40 „Matlock” – serial 21.50 „Pogoda, fakty” 22.00 „Riptide” – serial 23.00 „Mondialito '97” – mecz piłkarski Brazylia–Włochy 1.00 „Babylon V” – serial sf. USA

# PTK 1

10.00–11.00 Blok poranny (powtórzenie z soboty) 17.15–19.10 Blok premiery – „Oprawa” (Zapowiedź programów, Wiadomości, Horoskop, Koncert życzeń), „Muzyczny szpont”, „Hit tygodnia”, „Pięć minut o PTK”, „Bez montażu”, „Zapowiedź PTK 1 i PTK 2” „Telegadka” 21.30–23.20 Blok powtórzeniowy

# PTK 2

14.00 „Wizjer PeTeKa2” 14.25 „Cyrk odjeżdża” – polski film obyczajowy 16.00 „Reporter” 16.30 „Superman” 17.00 „Kot w butach” 17.30 „Przygody Speeda Błyskawicy” 18.00 „Video Soul” 18.30 „Z ziemi i z powietrza” 19.00 „Video Vibration” 19.30 „XL” 20.00 „Szkoła dla dziewczyn” – komedia USA 21.45 „Kabel Man” 22.00 „Oddział Bikini” – komedia USA 23.30 „Wieczór jazzowy”

# RTL 7

7.15 „Ukryta kamera” 7.25 „Zaginiony świat” 7.40 „Kosmici w rodzinie” – serial anim. 8.05 „Siódemka dzieciom” 9.40 „To znów ty?” – serial komediowy USA 10.05 „Kameleon” – serial sensacyjny 10.50 „Sliders” – serial dla młodzieży 11.35 „Campbellowie” – kanadyjski serial obyczajowy 12.30 „Siódemka dzieciom” 13.40 „Cicha ucieczka” – film sf. USA 15.10 „Detektywi z wyższych sfer” – serial sensacyjny 16.05 „Powrót na Wyspę Skarbow” – ang. serial przyg. 17.00 „Siódemka pokus” 17.50 „Świat pana trenera” 18.15 „Ukryta kamera” 18.50 „Denver” – serial anim. 19.10 „Pogoda” 19.15 „Pogoda” 19.25 „Świat pana trenera” 19.50 „Pogoda” 19.55 „Powrót do przyszłości” – komedia sf. USA 21.55 „Gwiazdy Hollywood” 22.50 „Detektywi z wyższych sfer” 23.40 „Ukryta kamera” 0.05 „Siedem pokus”

# CANAL+

7.00 „Bugs Bunny” – filmy animowane 8.00 „Simba, król zwierząt” – serial animowany 8.30 „Spotkania z rafą” – film dok. 9.00 „Trzech małolatów ninja wraca” – film przygodowy USA 10.40 „Miłosna serenada” – komedia australijska 12.30 „Morskie oazy” – film dok. 13.25 „W obręczy marzeń” – film dok. 16.20 „Guantanamo” – kubańsko-hispańsko-niemiecki film obyczajowy 18.00 „Star Trek. Voyager” 18.50 „Loch Ness” – angielsko-amerykański film przygodowy 20.00 „Międzynarodowy Turniej Piłki Nożnej Francja '97” – Włochy–Brazylia 22.40 „Za ciosem” – magazyn boksu zawodowego 23.35 „Truposz” – western USA 0.35 „Biedroneczko, biedroneczko” – angielski dramat obyczajowy 3.15 „Proca” – szwedzki film obyczajowy 4.55 „Zemsta gangstera” – film sensacyjny USA 6.30 „Świecidelka” – film dok.

# PROPOZYCJE NA NIEDZIELĘ

## PROGRAM II, GODZ. 12.10

● **PRZYGODY WIELKIEGO DICKA** – Angielska komedia z 1974 roku. Akcja filmu toczy się w dawnej Anglii. W kraju szerzy się bezprawie, a rozbójnicy sięgają postrach na drogach. Do walki z przestępczością król Jerzy powołuje specjalny oddział policjantów. Początkowo odnoszą oni sukcesy. Wciąż jednak nie mogą schwycić najgroźniejszego z bandytów, Turpina, zwanego Wielkim Dickiem.

## PROGRAM I, GODZ. 18.10

● **DR QUINN** – Ostatni odcinek amerykańskiego serialu obyczajowego. Ponad dwa lata śledziliśmy przygody doktor Quinn, Sully'ego i ich przyjaciół z miasteczka. Nadeszła jednak pora rozstania z sympatycznymi bohaterami. TVP obiecuje jednak, że prawdopodobnie w przyszłym roku powrócą oni do nas... i to na dłużej.

## RTL 7, GODZ. 19.55

● **POWRÓT DO PRZYSZŁOŚCI** – Komedia science-fiction produkcji amerykańskiej z 1985 roku, a zarazem jeden z największych przebojów w historii kina. Film opowiada o przeciętnym nastolatku, który dzięki wehikułowi czasu przenosi się w przeszłość.

## TV POLSAT, GODZ. 20.55

● **HAMLET** – Dramat histo-

ryczny produkcji amerykańskiej z 1990 roku. „Hamlet” wyreżyserowany przez Franco Zeffirello to ożywcza i wystawna adaptacja klasycznego arcydzieła Szekspira. Zrealizowano ją w ruinach średniowiecznego zamczyska. Osią tragedii jest konflikt syna, Hamleta, i matki, królowej Gertrudy. Jest ona obwiniana o zdradę i udział w zamordowaniu męża...

## PROGRAM II, GODZ. 21.40

● **RYBKA ZWANA WANDA** – Amerykańska komedia z 1988 roku. Amerykanka Wanda i jej londyńscy współpracownicy napadają na salon jubilerski. Ich łupem padają brylanty. Wanda wtajemnicza w sprawę kochanka. Razem z nim postanawiają nie dzielić się łupem i donoszą na współników. Niestety, nie mogą odzyskać drogich kamieni.

## PROGRAM I, GODZ. 23.25

● **MISJONARZ** – Angielska komedia z 1981 roku. Jest rok 1906. Wielebny Charles Fortescue wraca do Anglii po dziesięciu latach pobytu w Afryce, gdzie był misjonarzem. Zamierza się ożenić i wieść spokojne życie. Realizację tych planów uniemożliwia mu biskup Londynu. Charles ma otworzyć misję Kościoła anglikańskiego, która zajmowałaby się nawracaniem upadłych kobiet. Swe zadanie rozpoczyna jednak niefortunnie.

# „PTK” REKOMENDUJE

Zapraszamy do oglądania lokalnego programu KLAMRA w PTK 1. Jest on emitowany w trzech blokach: premiera o godz. 17.15 i powtórzenie o godz. 21.30 oraz następnego dnia o godz. 10.00. Dwa pierwsze bloki rozpoczynają się oprawą dnia z horoskopem i koncertem życzeń, później można zobaczyć w poszczególne dni stałe pozycje magazynowe i interesujące rozmowy dnia. Szczegółowy program PTK 1 zamieszczamy w „Głosie”.

W PTK 2 rekomendujemy ciekawe filmy. W piątek są dwa filmy USA, o godz. 20.00 „Niewinni” w reż. Johna Schlesingera z Isabellą Rossellini i Anthony Hopkinsem w rolach głównych, a o godz. 22.00 horror „Zabójcze zauroczenie”. Jak zwykle w piątek o godz. 0.00 magazyn dla dorosłych „Dziewczyny w kuszącej bieliźnie”. W sobotę po południu o godz. 14.00 powtórzony zostanie film „Kryształowy kamień”, o godz. 20.00 amerykańska komedia „Oddział Bikini”, a godz. 22.00 film sf. USA „Łowca trzeciego wymiaru” – w czasach wirtualnej rzeczywistości łowca sztucznych ludzi walczy z nimi o laboratorium, w którym mają możliwość klonowania się... W niedzielę program popołudniowy rozpoczyna się tradycyjnie filmem polskim, tym razem będzie to dramat obyczajowy pt. „Cyrk odjeżdża”, o godz. 20.00 komedia USA „Szkoła dla dziewczyn”, a o godz. 22.00 powtórka komedii USA „Oddział Bikini”. W poniedziałek o godz. 20.00 włosko-francuski melodramat w reż. Jerzego Skolimowskiego „Wiosenne wody” z Nastassją Kinsky i Timothy Huttonem – rosyjski arystokrata w poszukiwaniu przygód i rozrywki wyjeżdża do Niemiec i poznaje piękną Włoszkę. Zakochany w niej postanawia ją poślubić... O godz. 22.00 powtórzona będzie komedia USA „Szkoła dla dziewczyn”. We wtorek o godz. 20.00 powtórka filmu sf. USA „Łowca trzeciego wymiaru”, a o godz. 22.00 horror USA „Krzesło”. W środę o godz. 20.00 film sensacyjny USA „Klasa 1984” – punkrockowy gang opanował szkołę, terrorizując rodziców i uczniów, nowy nauczyciel postanawia to ukrócić, niestety, jednak i on przegrywa, zostaje pobity, a jego ciężarna żona zostaje zgwałcona, załamany, postanawia się zemścić... Również w środę o godz. 22.00 powtarzamy horror USA „Zabójcze zauroczenie”. W czwartek o godz. 20.00 film sensacyjny USA „Podwójne uderzenie”, a o godz. 22.00 pokazany będzie dramat polski „Szkłana góra”. W małym miasteczku na Dolnym Śląsku, pod koniec lat 50., w położonych niedaleko kamieniołomach pracuje Anastazy – młody majster, który opanował nową technologię kruszenia skał. Pewnego dnia do miasteczka przybywa Beata, lekarka z Warszawy...

# WSZYSTKO DO WŁOSÓW!



ul. Bieńczycka 13a, tel. 0601412790  
zapraszamy: pon.-pt. 9-18, sob. 9-14





- 6.00 „Kawa czy herbata?”
- 8.00 „Murphy Brown” (112)
- 8.30 Wiadomości
- 8.40 „Gimnastyka”
- 8.45 „Mama i ja”
- 9.00 „Szóstka na szóstkę”
- 9.25 „Domowe przedszkole”
- 10.00 „Doktor Quinn” (128 – ost.)
- 10.45 „Gielda pracy, giełda szans”
- 11.15 „Wizyta Jana Pawła II” – poświęcenie nowej Polikliniki Kardiochirurgicznej w Krakowie
- 12.20 Wiadomości
- 12.30 „Agrolinia”
- 12.40 „Magazyn Notowań”
- 13.10 „Miniatyry” – Sebastian Grabonicki
- 13.15 „Badania zielonej planety” – australijski film dok.
- 14.05 „Zielonym do góry”
- 14.25 „Agenda 21” – felieton
- 14.50 „No problem!” – j. ang.
- 15.00 Wiadomości
- 15.10 „Życie skutecznie”
- 15.25 „Szkoła złamanych serc” (28) – australijski serial obycz.
- 15.50 „Luz” – dla młodzieży
- 16.15 „Szatnia” – dla młodzieży
- 16.40 „Tydzień prezydenta”
- 17.00 „Teleexpress”
- 17.25 „Pilot telenoweli”
- 17.50 „Rock Front” – program muzyczny
- 18.10 „Forum” – program publ.
- 19.00 „Wieczorynka” – filmy przyrodnicze
- 19.30 Wiadomości
- 20.10 Teatr Telewizji: Björg Vik – „Podróż do Wenecji”, reż. Janusz Majewski, wyk.: Danuta Szaflarska, Igor Przegrodzki, Elżbieta Zajączkówna, Wiktor Zborowski
- 21.25 „Mdm” – talk show
- 22.00 „Studio wizyty Jana Pawła II”
- 22.30 „W centrum uwagi”
- 22.45 „Amerykańscy policjanci” (1) – „Broń dla obywatela” – reportaż
- 23.25 Mistrzowie Kina: Ken Loach – „Życie rodzinne” – angielski dramat psychologiczno-obyczajowy (1971), wyk.: Bill Dean, Sandy Ratcliff, Grace Cave
- 1.05 Wiadomości
- 1.10 „Urodziłam się we właściwym czasie” – film dok.



- 6.45 „Look Ahead” – j. ang.
- 7.00 Panorama
- 7.05 „Dziennik krajowy”
- 7.20 „Sport – telegram”
- 7.25 „7 dni, świat”
- 7.50 Akademia Zdrowia „2”
- 8.00 Program TV Kraków
- 8.30 „Rodzinna menażeria” (18) – „Kwestia zaufania” – serial
- 9.00 „Świat kobiet” – magazyn
- 9.30 „Tropami zwierząt” (8) – „Nie tylko woda jest ich żywiołem” – angielski serial dok.
- 10.00 „Krzyżówka 13-latków”
- 10.25 „Familiada” – teleturniej
- 10.50 „Gwiazdowski polski sportu” – Hubert Wagner
- 11.20 „Każdą chwilę dzieciom” – „Czy mnie widzisz?” – holenderski film dok.
- 12.00 „Szansa na sukces” – Michał Bajor
- 13.00 Panorama
- 13.25 „Zatoka Marlinów” (13) – nowozelandzki serial obycz.
- 14.10 „Clipol”
- 14.30 „30 ton! Lista, lista” – lista przebojów
- 15.00 „Człowiek-pająk” – „Ostateczny cel” – serial anim. USA
- 15.25 Akademia Zdrowia „2”
- 15.35 „Przygoda z wojskiem” – „Dowodź i planować”
- 16.00 Panorama
- 16.10 „Pochwalony bądź Panie mój” – film dok.
- 17.00 „Dopóki żyje ostatni świadek”
- 17.30 „Zapis” (TV Kraków)
- 18.00 Panorama

- 18.10 „Kronika” (TV Kraków)
- 18.35 „Kółko fortuny” – teleturniej
- 19.05 „W cieniu Kremla” – „Trudne decyzje”
- 19.35 „Krzyżówka 13-latków”
- 20.00 „Z archiwum X” – serial
- 20.50 „Halo, Dwójka!”
- 21.00 Panorama
- 21.35 „Sport – telegram”
- 21.45 „Auto” – magazyn
- 22.10 „M.A.S.H.” (59) – serial
- 22.35 „Ogród sztuk” – magazyn
- 23.05 „Encyklopedia audiowizualna” – „Oni zmienili świat” (4) – „Ben Gurion” – francuski film dok.
- 23.55 „Lęki, obawy, nadzieje” – Jarosław Krawczyk
- 0.10 Panorama
- 0.20 „Staropolszczyzna muzyczna” (2) – „Barokowe prawykonywania”



- 7.45 „Gimnastyka” 7.50 „Słowianki – pieśni i tańce narodów słowiańskich” 8.30 „Król Artur i rycerze Okrągłego Stołu” 8.55 „Powikłania” – serial 9.40 „Pełna kultura” 10.10 „Menedżer w bamboszach” – ang. film obycz., reż. Mark Joffe, wyk.: A. Hopkins
- 11.45 „Koł, jaki jest” 12.20 Wiadomości 12.35 „Tajemnica puszczy” – polski film fab. 13.45 „Pieśń do Legionów i Narodu” – rep. 14.10 „Przegląd prasy polonijnej” 14.30 „Rozmowa dnia” 15.10 „Kassai – afrykański bohater” 15.35 „Morskie wyzwania” 16.00 „Pełny odłot” 16.30 „Mali mistrzowie” 16.45 „Magazyn rodzinny” 17.00 „Wspólne sprawy” 17.30 „Zapis” 18.00 „Gość TV Kraków” 18.10 Kronika 18.30 „Maria Celeste” 19.15 „Temat dnia” 19.30 „Wielkie przygody XX wieku” 20.00 „Lecznica doktora Bramwella” – serial obycz. 20.45 „Poza rok 2000” 21.50 Kronika 22.05 „Nasza antena” 22.10 „Sport” 22.15 „Z medycyną na Ty” 22.35 „Teraz Jass” (3) 23.15 „Seedlings” – film obyczajowy USA (1988), reż. Nicolas J. Viscio



- 6.00 „Muzyka na dzień dobry”
- 7.00 „Poranek z Polsatem” 7.35 „Drzewko szczęścia” 7.55 Informacje 8.00 „Polityczne graffiti” 8.10 „Czarodziejka z Księżyca” 8.30 „Na południe” 9.30 „Żar młodości” 10.30 „Powrót do Edenu” 11.30 „I wszyscy razem” – serial komedii-wy USA 12.00 „Odyseja” – kanadyjski serial przygodowy 12.30 „Płonąca pochodnia” 13.15 „Disco Polo Live” 14.00 „Magazyn” 14.25 „Magazyn” 14.55 „Twój lekarz” 15.25 „Czarodziejka z Księżyca” 15.50 „Bractwo Białego Orła” 16.00 Informacje 16.15 „Kalambury” 16.45 „Płonąca pochodnia” 17.30 „Drzewko szczęścia” 17.45 „Odyseja” 18.15 „I wszyscy razem” 18.45 Informacje 19.00 „Na południe” – serial 19.50 „Losowania Lotto” 20.00 „Człowiek rakiet” – film sensacyjny USA 22.05 Informacje i biznes informacje 22.30 „Polityczne graffiti” 22.40 „Cwaniak” 23.35 „Magazyn” 0.35 „Dolina lalek” 1.00 „Muzyka na bis”



- 7.00 „CNN News” 7.30 „Tajemnice piasków” 8.00 „Power Dance” 8.30 „Grand Prix” 9.00 „Motomyszy z Marsa” 9.30 „Robinson Sucroe” 10.00 „Ufozaury” 10.30 „Domek na prerii” 11.30 „Antonella” 12.30 „Who is who” 13.30 „PEMS” 14.30 „Afficionado” 15.00 „Soundtrack” 15.30 „Na topie” 16.00 „Robinson Sucroe” 16.30 „Ufozaury” 17.00 „Grand Prix” 17.30 „Motomyszy z Marsa” 18.00 „Domek na prerii” 19.00 „CNN News” 19.30 „Tajemnice piasków” 20.00 „Antonella” 21.00 „Gra!my News” 21.05 „Music Television” 22.00 „P.M.A.M.” 22.30 „Dance World” 23.00 „Gra!my News” 23.05 „Przytul mnie” 0.30 „Playboy”

Polonia

- 5.30 „TV Top shop” 8.30 Filmy anim. 9.30 „Helena i chłopcy” 10.00 „Celeste” 10.45 „Namiętności” 11.30 „Pełnym gazem” 12.00 „TV Top shop” 16.00 Filmy anim. 17.30 „Helena i chłopcy” 18.00 „Namiętności” 19.00 „W domu” 19.30 Filmy anim. 20.30 „Celeste” 21.30 „Escape” 22.00 „TV Top shop”



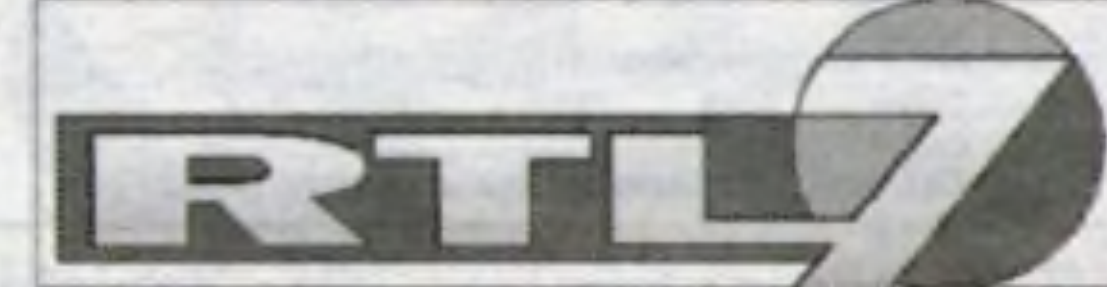
- 8.15 „Słodką zemstą” 9.00 „Skłamałam” – polski film arch. 10.30 „Mag. rowerowy” 11.00 „Gillette” 11.35 „Maria” 12.30 „Moto Fan” 13.05 „Riptide” 14.00 „Zakazana miłość” 14.30 „Twój problem...” 15.30 „Telezakupy” 16.00 „Pogoda, fakty” 16.05 „Szukam nazwy...” 16.30 „Piłkarski przekładaniec” 17.00 „Posterunek przy Hill Street” 18.00 „Pogoda, fakty” 18.05 „5 minut dla prasy” 18.10 „Słodką zemstą” 19.00 „Zakazana miłość” 19.30 „Pogoda, fakty” 19.45 „Just Between Friends” – dramat USA 21.30 „Multitek” 21.35 „Słowa, fakty, nadzieje” 21.50 „Pogoda, fakty” 22.00 „Magnum” 22.50 „Taaka ryba” 23.20 „Posterunek przy Hill Street” 0.10 „Piłkarski przekładaniec”



- 10.00–11.30 Blok poranny (powtórzenie z niedzieli) 17.15–18.20 Blok premierowy – „Oprawa” (Zapowiedź programów, Wiadomości, Horoskop, Koncert życzeń), „Telezakupy”, „Książki tygodnia”, „Rozmowa dnia”, „Zapytaj eksperta”, „Zapowiedź PTK 1 i PTK 2” 21.50 „Telezagadka” 21.30–22.35 Blok powtórzeniowy



- 17.00 „Pan Boguś” 17.30 „Królik, struś i ferajna” 18.00 „74,5 nowa fala” 18.45 „Disco Polo Mix” 19.00 „Heart & Soul” 19.30 „TV Party” 20.00 „Wiosenne wody” – dramat USA 22.00 „Szkoła dla dziewczyn” – komedia USA 23.30 „TV Party”



- 7.50 „Denver” 8.10 „Siódemka dzieciom” 9.00 „Świat pana trenera” 9.25 „Lobuzi Robina” 10.10 „Powrót do przyszłości” – komedia sf. USA 12.05 „Gwiazdy Hollywood” 13.00 „Cicha ucieczka” – film sf. USA 14.30 „Muzyka w Siódemce” 15.05 „Telezakupy” 15.30 „Trzecia planeta od Słońca” 15.55 „Siódemka dzieciom” 16.55 „Słodką dolina” 17.35 „Trzecia planeta od Słońca” 18.00 „Lobuzi Robina” 18.50 „Polskie seriale anim.” 19.10 „Pogoda” 19.15 „7 minut” 19.25 „Świat pana trenera” 19.50 „Pogoda” 19.55 „Samotny facet” – komedia USA 21.30 „7 minut” 21.40 „Policjanci z Miami” 22.30 „Alfred Hitchcock przedstawia” 22.55 „Adwokat i prokurator” – serial sensacyjny



- 7.00 „Muzyczny budzik” 7.30 „Diabelski młyn” 8.00 „Stinky i Jake przedstawiają” 8.25 „Król i ptak” – francuski film anim. 9.50 „Donald Campbell i rekordy prędkości” – film dok. 10.20 „Batman Forever” – film sens. USA 12.20 „Krzyk w nocy” – film sens. USA 14.00 „Historyjki z ulicy Broca” 14.25 „Szaleje za tobą” 14.50 „24 godziny” – „Dzielne dzieci” 15.55 „Miłosne wybory” – komedia USA 17.35 „Wojny potworów” 18.00 „Diabelski młyn” 18.20 „Nie przegap!” 18.25 „Cyberia” 18.30 „Pogoda” 18.50 „Mundial Futbol” 19.20 „x5” 19.25 „Kroniki Seinfelda” 19.50 „Aktualności Filmowe” 20.00 „Wojenna rozgrywka” – nowozelandzki film sens. 21.35 „Sport+” 23.50 „Carrington” – ang. dramat psychologiczny 1.55 „W kręgu miłości” – film obyczajowy USA 3.40 „Prawdziwa zbrodnia” – thriller USA 5.15 „Pocałunek wdowy” – film sensacyjny USA

Rzut oka

# Nam kopać nie kazano!

Skończyłem z oglądaniem występów naszych ligowych kopaczy już dawno, jeszcze kilka miesięcy temu dawałem się skusić na popatrzenie, jak dają sobie radę w europejskich pucharach nasze drużyny. Teraz po kompromitacji z Anglią w Chorzowie zarzuciłem także kontakt wzrokowy z naszą drużyną reprezentacyjną. Ogłaszam, że zamierzam tylko i wyłącznie patrzeć na zagranicznych futbolistów oraz na mecze pokazowe złotej drużyny trenera Górskiego.

Dwa z trzech spotkań piłkarskich, jakie oglądałem w ostatnich dniach uzmysłowiły mi, że futbol może sprawiać jeszcze przyjemność, wzbudzać emocje, a nie tylko złość. Mecz Borussia z Juventusem o Puchar Europy, pożegnanie Włodzimierza Lubiańskiego pokazały, że placący za bilet ma jeszcze prawo oczekiwać sportowego widowiska. Niestety ostatnia, sobotnia transmisja ze Stadionu Śląskiego, który zawsze nam przynosił szczęście, pokazała, że nie ma co liczyć na przeznaczenie. Po prostu kiedy brakuje umiejętności, koncepcji tworzenia reprezentacji, a wszystko ogranicza się jedynie do pospolitego ruszenia, które ma pokonać zawodową armię, to nazwisko trenera, samochód dla strzelca bramki i 200 tys. dolarów do podziału nie pomogą.

Od jedenastu lat Polska nie wygrała ważnego meczu piłkarskiego. Przez ten czas przez drużynę narodową przeszły dziesiątki piłkarzy: gwiazd lokalnych, europejskich i tych, których na nie kreowano. Ostatni sukces naszego piłkarstwa, to srebro w Barcelonie i momentami niezła gra drużyn klubowych w europejskich pucharach. Na tym koniec. Czy to oznacza, że nie mamy piłkarzy na poziomie pozwalającym na nawiązanie do dawnych sukcesów? Czy system szkolenia jest nieodpowiedni? A może po prostu, jak już pisałem kiedyś w tym miejscu, należałoby zawiesić ligę i zacząć wszystko od nowa? Jak na razie prezesi z PZPN pomrukuje jedynie o reformie ligowych rozgrywek, która ma trwać cztery lata. To już kompletna paranoja – zmiany są konieczne od zaraz, i to radykalne.

Oddanie się wspomnieniom to zazwyczaj mile zajęcie. Zawsze to, co było kiedyś, wyolbrzymia się, traktuje lepiej, niż na to zasługuje. Ale nawet biorąc tę poprawkę, porównanie gry naszych futbolistów obecnych i tych sprzed lat wypada na korzyść Deyna, Szarmacha, Laty i Gadochy. Przez kilka lat Gmochowi i Piechniczkiemu udawało się jeszcze na kanwie drużyny Górskiego budować reprezentację, która odnosiła sukcesy. Pewnego dnia i to przestało wystarczać. Wtedy należało zacząć od nowa.

Zastanawiam się więc, czy obecnie najlepszym rozwiązaniem nie byłoby rozpisanie referendum na trenera narodowej reprezentacji i skład drużyny. Moda na odwoływanie się do głosu ludu powinna trafić i tu. Po co PZPN ma znowu proponować kolejny program odnowy, szukać następnego szkoleniowca obiecującego gruszek na wierzbie? Najlepiej przecież ubrać w to kibiców i w razie niepowodzeń ich obarczyć całą winą za totalną mizериę, która dotknęła nasze piłkarstwo.

MAREK OGAREK

Prawa wolna

# „Czas” wraca

W marcu 1989 roku w Krakowie zaczęła ukazywać się nowa gazeta. Obok dzienników, które można było kupić w kioskach przez kilkadziesiąt lat, pojawił się „Czas Krakowski”, założony przez redaktorów, wydawców i współpracowników podziemnego dwumiesięcznika „Arka”. Redaktorem naczelnym był Jan Polkowski, a w pierwszych miesiącach związani byli z tym pismem m.in. Jan Rokita, Mieczysław Gil, Maciej Szumowski. Później kolejne podziały i polityczne batalie rozproszyły pierwotny zespół, ale „Czas” trwał i zyskiwał sobie coraz to nowych sympatyków.

Jednak przywiązanie czytelników do starych tytułów dominujących na rynku prasowym sprawiło, że nowa gazeta – podobnie jak dziesiątki innych, założonych w różnych miastach Polski – przeżywała kłopoty i trudności finansowe. Wreszcie, półtora roku temu „Czas” z dziennika przekształcił się w tygodnik. Wiosną tego roku okazało się, że nawet tygodnik nie wytrzyma konkurencji z innymi czasopismami. W maju „Czas” zniknął z kiosków.

„Czas” był pismem konserwatywnym, czyli odwołującym się do tradycyjnych wartości, bliskich mieszkańcom Krakowa i Małopolski. Ale popieranie konkretnej partii czy kandydata, w co angażowała się gazeta podczas kolejnych kampanii, zniechęciły wielu nawet najwierniejszych czytelników. Zmiany przyszły za późno i były zbyt połowiczne, aby uratować pismo.

Znalazła się jednak grupa krakowskich i podkrakowskich przedsiębiorców, którzy postanowili zaryzykować i podjąć próbę uratowania pisma. Wprawdzie wydawać je będzie nowa firma, ale zespół redakcyjny, w części stworzony jeszcze w 1989 roku – pozostał. Od 6 czerwca ukazywać się będzie „Nowy Czas Krakowski”, nawiązujący do ośmioletniej już tradycji. Pismo zostanie konserwatywne, choć zostanie nieco odpolitycznione. Jak zapewnia redakcja: będzie w nim miejsce na żarte polemiki i spory, ale także na pokazywanie tego wszystkiego, z czego Kraków i Małopolska może być dumna i czym się może pochwalić. Nowi właściciele szczególnie liczą na pozyskanie czytelników wśród ludzi podejmujących ryzyko własnej działalności gospodarczej.

To dobrze, że przed czekającymi nas we wrześniu wyborami parlamentarnymi, a także przed wyborami samorządowymi, które odbędą się za rok, w Krakowie pojawia się kolejna gazeta, która zamierza promować wszystko to, co rozsądne, uczciwe i wolne od politycznego zacietrzewienia.

RYSZARD TERLECKI



## TVP1

- 6.00 „Kawa czy herbata?”  
 8.00 „Inny świat” (53) – serial komediowy USA  
 8.30 Wiadomości  
 8.40 „Mama i ja”  
 8.50 „Słowa, słówka i półsłówka”  
 9.20 „Wizyta Jana Pawła II” – Msza św. i kanonizacja błogosławionego Jana z Dukli (transmisja z Krosna)  
 12.35 Wiadomości  
 12.45 „Agrobiznes”  
 12.55 „Magazyn Notowań”  
 13.20 „Atom, gwiazdy, życie” – „Kamienie z tej i nie z tej ziemi”  
 13.35 „Ad astra” – „Chwila zero”  
 13.55 „Tajemnica wężu” (1) – angielski serial dok.  
 14.30 „Joystick” – teleturniej  
 15.00 Wiadomości  
 15.10 „Programik dla zwierzątek”  
 15.25 „Chwila z bajką” – „Mama nie pozwała” – serial anim. USA  
 15.50 „Raj” – dla młodzieży  
 16.15 „Tik-Tak” – dla dzieci  
 16.40 „Sejmograf”  
 17.00 „Teleexpress”  
 17.20 „Wizyta Jana Pawła II” – pożegnanie Papieża na lotnisku w Krakowie  
 18.35 „Listy o gospodarce”  
 19.15 Wieczorynka – „W krainie Czarnoksiężnika Oza”  
 19.30 Wiadomości  
 20.10 „J.A.G. – Wojskowe Biuro Śledcze” (14) – serial sensacyjny USA  
 21.05 „Czas na dokument” – „Aristides de Sousa Mendes – wydany konsul” – portugalski film dok.  
 22.00 „Studio wizyty Jana Pawła II”  
 22.30 „W centrum uwagi”  
 22.45 „Dlaczego?” – program publicystyczny  
 23.20 „Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie...” – suplement  
 23.25 „Chaos przyszłości” (2) – angielski film dok.  
 23.50 „Za i przed klauzurą” – „Mnisi z Jasnej Góry”  
 0.30 „Kobieta z księżycą” – włoski film obyczajowy (1987), reż. Vito Zagarro, wyk.: Greta Scacchi, Luca Orlandini, Tim Finn  
 1.55 Wiadomości

## TVP2

- 6.45 „Look Ahead” – j. ang.  
 7.00 Panorama  
 7.05 „Dziennik krajowy”  
 7.20 „Sport – telegram”  
 7.25 „W cieniu Kremla” – „Trudne decyzje”  
 7.50 Akademia Zdrowia „2”  
 8.00 Program TV Kraków  
 8.30 „Ich trzech, ona jedna” (7) – serial komediowy USA  
 9.00 „Świat kobiet” – magazyn  
 9.30 „Obcy u siebie” – „Podróż po Europie” (3) – „Północna Norwegia” – angielski serial dok.  
 10.00 „Południk dziewiętnasty”  
 10.25 „Familiada” – teleturniej  
 10.50 „Studio Sport” – NBA Action  
 11.10 „Podróż w czasie i przestrzeni” – „Terra X” (7) – „W kręgu nefrytowego Buddy” – „Podróż do nieznanej Tajlandii” – niemiecki film dok.  
 12.00 „Verdi” (2 – ost.) – „Brzeźni stawy” – ang. film biogr.  
 13.00 Panorama  
 13.25 „Sędzia z prowincji” (12) – australijski serial obyczajowy  
 14.15 „Muzyczne opowieści Dwójki”  
 14.25 „Clipol”  
 15.00 „Przygody Blacky'ego” (19) – „Próba odwagi”  
 15.25 Akademia Zdrowia „2”  
 15.35 „Gol” – magazyn piłkarski  
 16.00 Panorama  
 16.10 „Czerwcowe święto” – rep.  
 16.30 „5 x 5 – wygramy razem”  
 17.00 „W okolicie Stwórcy”

- 17.20 „Pogotowie ekologiczne Dwójki”  
 17.30 „Pejzaż regionalny” (TV Kraków)  
 18.00 Panorama  
 18.10 Kronika (TV Kraków)  
 18.35 „Koło fortuny” – teleturniej  
 19.05 „Reporterzy Dwójki przedstawiają”  
 19.35 „Południk dziewiętnasty”  
 20.00 „Walterowcy” – film dok.  
 21.00 Panorama  
 21.35 „Sport – telegram”  
 21.45 „Tok Szok” – program publicystyczno-rozrywkowy  
 22.40 „Wysokie obcasy” – francusko-hispański film obyczajowy (1991), reż. Pedro Almodovar, wyk.: Victoria Abril, Marisa Paredes, Ana Lizaran, Miguel Bosé  
 0.30 Panorama

## TELEWIZJA KRAKÓW

- 7.45 „Gimnastyka” 7.50 „Teraz Jass” (3) 8.25 „Kocie clipy” 8.30 „Pan Bogus” 8.55 „Maria Celeste” 9.40 „Wiara i życie” 10.10 „Lecznica doktora Bramwella” 11.00 „Miasto nad zatoką” 11.25 „Życie zwierząt” 11.50 „Gramofon” 12.35 Wiadomości 12.45 „Kryptonim Nektar” – polska komedia kryminalna 14.20 „Dziennik Telewizyjny” 14.30 „Rozmowa dnia” 15.10 „Raham – Wędrowiec” 15.35 „Rozmowy ze zwierzętami” 16.00 „Zagajnik” 16.30 „Koń, jaki jest” 16.45 „Mała, wielka, niebieska kula” 17.00 „Ludzkie sprawy” 17.30 „Pejzaż regionalny” 18.00 „Gość TV Kraków” 18.10 Kronika 18.30 „Maria Celeste” 19.15 „Temat dnia” 19.30 „Ptaki Wisły” – film dok. 20.00 „Do widzenia, do jutra” – polski film obycz. 21.25 „Kolekcja nagrań Herberta von Karajana” 21.50 Kronika 22.05 „Nasza antena” 22.10 „Sport” 22.15 „Kocham cię życie” 22.35 „Podsumowanie wizyty Jan Pawła II” 23.15 „Pamiętnik maniaka” – dramat włoski, reż. M. Ferreri, wyk.: Jerry Calà, Sabrina Ferilli

## POLSAT

- 6.00 „Muzyka na dzień dobry” 7.00 „Poranek z Polsatem” 7.35 „Drzewko szczęścia” 7.55 Informacje 8.00 „Polityczne graffiti” 8.10 „Czarodziejka z Księżyca” 8.30 „Na południe” 9.30 „Zar młodości” 10.30 „Tekwar” 11.30 „I wszyscy razem” 12.00 „Odyseja” 12.30 „Płonąca pochodnia” 13.15 „Dyżurny satyryk kraju” 13.45 „Oskar” 14.15 „Magazyn” 14.55 „Trzy kwadraty” 15.25 „Maska” 15.50 „Bractwo Białego Orła” 16.00 Informacje 16.15 „Kalambury” 16.45 „Płonąca pochodnia” 17.30 „Drzewko szczęścia” 17.45 „Odyseja” 18.15 „I wszyscy razem” 18.45 Informacje 19.00 „Na południe” 19.50 „Losowania Lotto” 20.00 „Na celowniku” – serial sensacyjny USA 21.00 „Cecil Rhodes” – serial angielski 22.00 Informacje i biznes informacja 22.25 „Polityczne graffiti” 22.35 „Cwaniak” – serial USA 23.30 „Ring” 23.55 „Motowiadomości” 0.55 „Muzyka na bis”

## POLSAT 2

- 7.00 „CNN News” 7.30 „Tajemnice piasków” 8.00 „Dance World” 8.30 „Grand Prix” 9.00 „Motomyszy...” 9.30 „Kimba, biały lew” 10.00 „Strachy z Transylwanii” 10.30 „Domek na prerii” 11.30 „Antonella” 12.30 „Music Television” 13.30 „P.M.A.M.” 14.00 „Dance World” 14.30 „Koncert tygodnia” 15.30 „Soundtrack” 16.00 „Kimba, biały lew” 16.30 „Strachy z Transylwanii” 17.00 „Grand Prix” 17.30 „Motomyszy...” 18.00 „Domek na prerii” 19.00 „CNN” 19.30 „Tajemnice piasków” 20.00 „Antonella” 21.00 „Gra!my News” 21.05 „Music Television” 22.00 „P.M.A.M.” 22.30 „Muzyczne instalacje” 23.00 „Gra!my News” 23.05 „Przytul mnie” 0.30 „Playboy”

## Polonia

- 5.30 „Top shop” 8.30 Filmy anim. 9.30 „Helena i chłopcy” 10.00 „Celeste” 10.45 „Namiętności” 11.30 „Reportaż z planu” 12.00 „Top shop” 16.00 Filmy anim. 17.30 „Helena i chłopcy” 18.00 „Namiętności” 19.00 „Bliżej filmu” 19.30 Filmy anim. 20.30 „Celeste” 21.30 „Pełnym gazem” 22.00 „TV Top shop”

## TELEWIZJA WISŁA

- 8.15 „Słodka zemsta” 9.00 „Just Between Friends” – dramat USA 11.00 „Taaaka ryba” 11.35 „Maria” 12.30 „Piłkarski przekładaniec” 13.05 „Magnum” 14.00 „Zakazana miłość” 14.30 „Twój problem...” 15.30 „Telezakupy” 16.00 „Pogoda, fakty” 16.05 „Szukam nazwy...” 16.30 „W. Bryt. od środka” 17.00 „Posterunek przy Hill Street” 18.00 „Pogoda, fakty” 18.05 „5 minut dla prasy” 18.10 „Słodka zemsta” 19.00 „Zakazana miłość” 19.30 „Pogoda, informacje” 19.45 „Falcon Crest” 20.40 „Stażyści” – serial USA 21.30 „Multi-lotek” 21.35 „Słowa, fakty, nadzieje” 21.50 „Pogoda, fakty” 22.00 „Magnum” 23.00 „Mondialito '97” – mecz piłkarski Brazylia-Anglia 1.00 „Filmoskop”

## PTK 1

- 10.00–10.45 Blok poranny (powtórzenie z poniedziałku) 17.15–18.20 Blok premierowy – „Oprawa” (Zapowiedź programów, Wiadomości, Horoskopy, Koncert życzeń), „Telezakupy”, „Przed lustrem”, „Rozmowa dnia”, „Galerie”, „Zapowiedź PTK 1 i PTK 2” „Telezagadka” 21.30–22.35 Blok powt.

## PTK 2

- 17.00 „Pan Bogus” 17.30 „Kot w butach” 18.00 „74,5 nowa fala” 18.45 „Disco Polo Mix” 19.00 „Historia II wojny światowej” 20.00 „Łowca trzęsienia wymiaru” – film sf. USA 21.30 „Reporter” 22.00 „Krzeseł” – horror USA 23.35 „Mega Dance”

## RTL7

- 8.10 „Siódemka dzieciom” 9.00 „Świat pana trenera” 9.25 „Łobuzy Robina” 10.10 „Samotny facet” – komedia USA 11.40 „Muzyka w 7” 12.55 „Gram w Siódemkę” 13.45 „Polskie seriale anim.” 14.15 „Niesamowite historie” 14.40 „Ukryta kamera” 15.05 „Telezakupy” 15.10 „Trzecia planeta od Słońca” 15.55 „Siódemka dzieciom” 16.55 „Słodka dolina” 17.35 „Trzecia planeta od Słońca” 18.00 „Łobuzy Robina” 18.50 „Polskie seriale anim.” 19.10 „Pogoda” 19.15 „7 minut” 19.25 „Świat pana trenera” 19.50 „Pogoda” 19.55 „Policjanci z Miami” 20.45 „Niesamowite historie” 21.10 „Alfred Hitchcock przedstawia” 21.35 „7 minut” 21.45 „Adwokat i prokurator” – serial USA 22.35 „7 pokus” 23.25 „Policjanci z Miami” – serial USA

## CANAL+

- 7.00 „Muzyczny budzik” 7.30 „Diabelski młyn” 8.00 „Stinky i Jake przedstawiają” 8.25 „Stan gotowości” – fiński film sensacyjny 10.00 „El Mariachi, czyli kariera klezmera” – film sensacyjny USA 11.20 „Na Srebrnym Globie” – polski film fantastyczny 14.00 „Historijki z ulicy Broca” 14.25 „Szaleję za tobą” 14.50 „Morskie oazy” – film dok. 16.00 „Brak weny” – film sensacyjny USA 17.35 „Wojny potworów” 18.00 „Diabelski młyn” 18.20 „Nie przegap!” 18.25 „Cyberia” 18.30 „Pogoda” 18.50 „Bajer w Bel-Air” 19.20 „x5” 19.25 „Kroniki Seinfelda” 19.50 „Aktualności filmowe” 20.00 „Kuchnia Filmowa” 20.30 „Międzynarodowy Turniej Piłki Nożnej Francja '97” – Anglia-Brazylia 22.40 „Zemsta” – film dok. 23.35 „Superdeser” 0.00 „Miasto strachu” – komedia francuska 1.40 „Kryjówka diabła” – horror USA 3.25 „Ich troje” – komedia USA 5.05 „Rodzina Perez” – komediodramat USA

## Jak powiedzieć? Jak napisać?

## POŻYCZAMY TAKŻE OD SIEBIE

Tytułowe pytanie może się wydać niespójne, szczególnie jeśli będzie dotyczyć zapożyczeń językowych. Zazwyczaj przez zapożyczenie językowe rozumie się przejęcie do jakiegoś języka elementów języka obcego. Tymczasem jednym ze sposobów uzupełniania słownictwa języka ogólnego może być przejmowanie do polszczyzny ogólnej wyrazów i zwrotów z różnych odmian naszego języka.

Przejmowanie wyrazów z gwar ludowych, gwar miejskich czy środowiskowych do polszczyzny literackiej jest owym tytułowym „pożyczaniem” wewnętrznym.

Potrzeba tego typu pożyczek wynika z tego, że w nieliterackiej odmianie języka jakiś fragment rzeczywistości jest nazwany precyzyjniej, albo po prostu jest w ogóle nazwany, podczas gdy w języku ogólnym takiej nazwy brakuje. Gwary ludowe to bardzo dawna odmiana polszczyzny, znacznie starsza od języka literackiego. Kontynuują one narzeczka dawnych plemion polskich zjednoczonych przeszło tysiąc lat temu w jeden organizm państwowy.

Podczas gdy na dworze królewskim i w miastach, w których mieszkali ludzie pochodzący z różnych dzielnic, tworzył się język ogólny, na wsiach pozostawały w użyciu dawne dialekty plemienne, które z czasem przekształciły się w gwary ludowe. Gwary te nie są w żadnym wypadku gorszą odmianą polszczyzny, trzeba jednak pamiętać, że nie zawsze posługiwanie się gwara jest celowe i wygodne. Nie powinno się jej używać w środowiskach nie znających gwary, ponieważ można narazić się na nieporozumienie. Mimo iż wyrazy ludowe nie są chętnie przyjmowane do języka ogólnego, przyjęły się w nim te, które nazywają swoiste dla danego środowiska realia.

W ten sposób przedostały się do polszczyzny literackiej takie wyrazy jak: *wierch, bacia, byndza, watra, kierzce* – przejęte z gwary góralskiej. Dodatkowym czynnikiem w upowszechnieniu się tych form gwarowych była moda na kulturę wiejską regionu podhalańskiego. Inne wyrazy gwarowe, które zadomowiły się w polszczyźnie oficjalnej na dobre, to na przykład *świećlica, zdroj, krymica*.

W XIX wieku w największych polskich miastach powstała nowa swoista odmiana polszczyzny – gwara miejska. Była ona językiem żywym niemal do połowy naszego wieku. Dzisiaj obserwujemy jej zanik. Nawet gwara warszawska, najbardziej znana i chyba najbardziej rozpowszechniona, występuje dziś niemal wyłącznie w piosenkach Grzesiuka, Kapeli Czerniakowskiej czy Orkiestry z Chmielnej! Mimo wszystko zanikająca gwara miejska wpływa na język ogólny. Niemal wszystkie wyrazy wywodzące się z niej mają bardzo silne zabarwienie ujemne. Trzeba o tym pamiętać, używając takich wyrazów jak *frajer, melina, ubaw, naciąć się, gliny*. Nieświadomie posługiwanie się takimi wyrazami jest oceniane zdecydowanie ujemnie. Takie wyrazy jak *wałówka* czy *ciuchy* także pochodzą z gwary miejskiej i chociaż nie mają ujemnego zabarwienia emocjonalnego, to posługiwanie się nimi w stylu urzędowym czy naukowym również nie jest wskazane. Używanie słownictwa wywodzącego się z gwar miejskich należy raczej ograniczyć do sytuacji, w których możemy używać języka potocznego.

PISARCZYK

## Za kierownicą

## OD APTEKI DO CENTRÓW HANDLOWO-USŁUGOWYCH

Dawnymi czasy, w okresie prehistorii motoryzacyjnej benzynę do samochodów sprzedawano... w aptekach. Dopiero znacznie później powstały pierwsze stacje benzynowe. Powstały wtedy, gdy sprzedaż paliwa zaczęła być opłacalnym interesem, lecz przez długie lata – w Polsce wcale jeszcze nie tak dawno – stacje benzynowe były w zasadzie specjalistycznymi sklepami sprzedającymi paliwa oraz oleje i ewentualnie drobne akcesoria motoryzacyjne.

Dzisiaj stacje benzynowe, zwłaszcza te niedawno zmodernizowane w sieci CPN, stanowią prawdziwe kombinaty handlowo-usługowe. Na stacji benzynowej CPN można nie tylko zatankować benzynę czy olej napędowy. Stacje dysponują bogatą ofertą olejów silnikowych i przekładniowych, a także specjalistycznych płynów renomowanych krajowych i światowych firm. Nadto w ofercie handlowej znajdują się akcesoria samochodowe, a także części zamienne do najpopularniejszych na naszym rynku pojazdów. Niektóre sklepy stacyjne są także zaopatrzone w różnego rodzaju produkty przydatne zmotoryzowanym turystom.

Niemal na każdej stacji CPN, z wyjątkiem najmniejszych obiektów, można uzupełnić ciśnienie powietrza w ogumieniu. Można więc tym samym zaoszczędzić na wydatkach na pompkę do ogumienia – czy to ręczną, czy nożną, czy elektryczną. Ostatnimi laty na wielu stacjach CPN pojawiły się odkurzacze do wnętrza pojazdu. Po wykupieniu żetonu i wrzuceniu go w otwór w automacie przez kilka minut dysponuje się wysoko wydajnym odkurzaczem, który znacznie szybciej i lepiej usunie brud z dywaników i tapicerki niż domowy odkurzacz. Szereg stacji benzynowych CPN jest także wyposażonych w tzw. najazdy, z pomocą których bardziej wprawni manualnie kierowcy mogą dokonać drobnych napraw pojazdu bądź też czynności obsługowych.

W ostatnich latach na większych stacjach CPN w Krakowie – przy ul. Podgórskiej, ul. Łużyckiej, ul. Powstańców Wielkopolskich, ul. Armii Krajowej – powstały z myślą o klientach myjni, w których szybko można zmyć brud z nadwozia samochodu i pokryć lakier ochronnym woskiem. Są to myjni automatyczne najnowszej generacji, a ich szczotki nie rysują lakieru nadwozia, który to pogląd odrzucał niektórych kierowców od korzystania z tej usługi. A naprawdę warto. Znacznie bardziej rysuje się lakier nadwozia samochodu mytego szmatą pod blokiem z wykorzystaniem jednego wiaderka wody...

Wreszcie na stacjach CPN można także zjeść posiłek. Na razie częścią gastronomiczną dysponują w krakowskim okręgu działania CPN stacje benzynowe w Cieszynie oraz w Brzesku. Tę ostatnią można polecić nawet smakoszom. Po zatankowaniu paliwa warto zająrzeć na przekąskę. W barze specjalizującym się w daniach kuchni kurdyjskiej można zjeść smacznie i tanio, i dobrze. Przejeżdżając przez Brzesko warto zatem odwiedzić tamtejszą stację CPN.

W.M.



## TVP1

- 6.00 „Kawa czy herbata?”  
 8.00 „Doogie Howser, lekarz medycyny” (6) – serial USA  
 8.30 Wiadomości  
 8.40 „Gimnastyka”  
 8.45 „Mama i ja”  
 9.00 „Tut-Turu” – dla dzieci  
 9.30 „Domowe przedszkole”  
 9.55 „Porozmawiajmy o...”  
 10.00 „Milagros” (17) – serial  
 10.50 „Stawka większa niż życie” – teleturniej  
 11.10 „Szkoła zdrowia i urody”  
 11.25 Program powtórzeniowy  
 12.00 Wiadomości  
 12.10 „Agrobiznes”  
 12.20 „Magazyn Notowań”  
 12.50 „Indeks” – mag. finansowy  
 13.15 „Współczesna proza polska” – Magdalena Tulli – „Sny i kamienie”  
 13.35 „Katalog zabytków” – „Krzeszów – Kościół Cystersów”  
 13.50 „Poezja współczesna” – Rafał Wojaczek – „Czemu nie ma tancerki?”  
 14.20 „Chochlikowe psoty, czyli zmagania z gramatyką” – „Tworzenie wyrazów”  
 14.40 „Arcydziela” – Anselm Kiefer – „Wnętrze”  
 14.50 „No problem!” – j. ang.  
 15.00 Wiadomości  
 15.10 „Ochroniarz” – pr. publ.  
 15.25 „Tajemniczy świat Aleksandry” – serial USA  
 15.50 „Chwytaj dzień”  
 16.15 „Król zwierząt” – quiz  
 16.40 „Czasy” – mag. katolicki  
 17.00 „Teleexpress”  
 17.25 „Pilot telenoweli”  
 18.00 „Miliard w rozumie”  
 18.35 „W interesie publicznym” – „Biznes wyborczy” – pr. publ.  
 19.00 Wieczorynka – „Muminki”  
 19.30 Wiadomości  
 20.10 „Zbuntowany księżyc” – ang. dramat obycz. (1970), reż. Bryan Forbes, wyk.: Malcolm McDowell, Nanette Newman, Michael Flanders  
 22.05 „Spotkania kabaretowe” – „Koł Polski” (2)  
 22.30 „W centrum uwagi”  
 22.50 Wiadomości  
 23.00 „Światła rampy” – film dok.  
 23.30 „Studio Sport” – ligi polskie  
 0.20 „Miejsce na świecie” – argentyński film obyczajowy (1991), reż. Adolfo Aristarain, wyk.: José Sacristán, Federico Luppi

## TVP2

- 6.45 „Look Ahead” – j. ang.  
 7.00 Panorama  
 7.05 „Dziennik krajowy”  
 7.20 „Sport – telegram”  
 7.25 „Reporterzy Dwójki przedstawiają”  
 7.50 Akademia Zdrowia „2”  
 8.00 Program TV Kraków  
 8.30 „Między wierszami” (10)  
 9.00 „Świat kobiet”  
 9.30 „Podglądanie przyrody” (7) – „Dziwniejsze niż fikcja”  
 10.00 „Po rozum do głowy”  
 10.25 „Studio Sport” – NBA  
 11.20 „Na wysokości” – film dok.  
 11.50 „Niebiańska dusza” – „Trebnie-Tutki” – pr. artystyczny  
 12.00 „Koncerty na życzenie”  
 12.30 „Skrzydła bliżej marzeń”  
 13.00 Panorama  
 13.25 „Doktor z alpejskiej wioski”  
 14.10 Muzyczne nowości „2”  
 14.25 „Clipol”  
 15.00 „Taz-mania” – „Potwór, który chciał pożreć Taz-manię”  
 15.25 Akademia Zdrowia „2”  
 15.35 „Co myślimy o Bogu, zbawieniu, wierze i Kościele” – program katolicki  
 16.00 Panorama  
 16.10 „Świat wokół nas” – „Inżynieria genetyczna”  
 16.30 „5x5 – wygramy razem”  
 17.00 „Camerata 2” – magazyn  
 17.30 „9 i 1/2” (TV Kraków)  
 18.00 Panorama

- 18.10 Kronika (TV Kraków)  
 18.35 „Jeden z dziesięciu”  
 19.05 „Ekspres reporterów”  
 19.35 „Po rozum do głowy”  
 20.00 „Zadyma” – „Ona” – program publicystyczny  
 21.00 Panorama  
 21.35 „Sport – telegram”  
 21.40 „Publicystyka kulturalna”  
 22.10 „Dziewięćdziesiąt dziewięć do jednego” (12) – „Zagubieni” – angielski serial sens.  
 23.00 „Okna” – „Współczucie” – program artystyczny  
 0.00 Panorama  
 0.10 Film dokumentalny

## TELEWIZJA KRAKÓW

- 7.45 „Gimnastyka” 7.50 „Słowianki – pieśni i tańce narodów słowiańskich” 8.30 „Teatrzyk Win Gin Pom” 8.55 „Maria Celeste” 9.40 „Zupełnie niewiarygodne” 10.10 „Do widzenia, do jutra” – polski film obycz. 11.30 „Miasto, którego nie było” – film dok. 11.45 „Ogród – spełnione marzenia” 12.00 Wiadomości 12.15 „Najdłuższa wojna nowoczesnej Europy” 13.20 „Port złudzeń” – rep. 13.50 „Bohater alfabecie” 14.10 „Auto-Moto-Klub” 14.30 „Rozmowa dnia” 15.10 „Mokradelka” 15.35 „Maluda” 16.00 „Indaba” 16.30 „Jesteśmy” 17.00 „Autostrada” 17.15 „Magazyn konsumenta” 17.30 „9 i 1/2” 18.00 „Gość TV Kraków” 18.10 Kronika 18.30 „Pogoda” 19.15 „Temat dnia” 19.30 „Morskie opowieści” 20.00 „Uderzenie” 20.55 „Terra X” – „Estramadura – kolebka zdobywców” 21.50 Kronika 22.05 „Nasza antena” 22.10 „Sport” 22.15 „Msza koronacyjna Wolfganga Amadeusza Mozarta” 23.15 „Na Srebrnym Globie” – polski film fantastyczny, reż. A. Żulawski, wyk.: J. Trela, K. Janda

## POLSAT

- 6.00 „Muzyka na dzień dobry”  
 7.00 „Poranek z Polsatem” 7.35 „Drzewko szczęścia” 7.55 Informacje 8.00 „Polityczne graffiti” 8.10 „Maska” 8.30 „Na południe” 9.30 „Żar młodości” 10.30 „Czarne kapelusze” – serial sens. USA 11.30 „I wszyscy razem” 12.00 „Odyseja” 12.30 „Płonąca pochodnia” 13.15 „Disco Relaks” 14.15 „Magazyn” 14.55 „Link Journal” 15.25 „Czarodziejka z Księżyca” 15.50 „Bractwo Białego Orła” 16.00 Informacje 16.15 „Kalambury” 16.45 „Tequila i Bonetti” – serial sens. USA 17.35 „Drzewko szczęścia” 17.45 „Odyseja” 18.15 „I wszyscy razem” 18.45 Informacje 19.00 „Na południe” 19.50 „Losowania Lotto” 20.00 „Hudson Hawk” – film sens. USA 22.00 Informacje i biznes inf. 22.25 „Polityczne graffiti” 22.35 „Cwaniak” 23.30 „Na każdy temat” 0.30 „Dolina lalek” 0.55 „Muzyka na bis”

## POLSAT 2

- 7.00 „CNN News” 7.30 „Tajemnice piasków” 8.00 „Cosmix” 8.30 „Grand Prix” 9.00 „Motomyszy...” 9.30 „Robinson Sucroe” 10.00 „Ufosaur” 10.30 „Domek na preerii” 11.30 „Antonella” 12.30 „Music Television” 13.30 „P.M.A.M.” 14.00 „Muzyczne instalacje” 14.30 „Koncert gwiazd” 15.30 „Magazyn motoryzacyjny młodych” 16.00 „Robinson Sucroe” 16.30 „Ufosaur” 17.00 „Lucy May” 17.30 „Super Mario Bros” 18.00 „Domek na preerii” 19.00 „CNN News” 19.30 „Tajemnice piasków” 20.00 „Antonella” 21.00 „Gra!my News” 21.05 „Music Television” 22.00 „P.M.A.M.” 22.30 „Dance Jump” 23.00 „Gra!my News” 23.05 „Przytul mnie” 0.30 „Playboy”

## Polonia

- 5.30 „TV Top shop” 8.30 Filmy anim. 9.30 „Helena i chłopcy” 10.00

- „Celeste” 10.45 „Namiętności” 11.30 „Escape” 12.00 „TV Top shop” 16.00 Filmy anim. 17.30 „Helena i chłopcy” 18.00 „Namiętności” 19.00 „Reportaż z planu” 19.30 Filmy anim. 20.30 „Celeste” 21.30 „W domu” 22.00 „TV Top shop”

## TELEWIZJA WISŁA

- 8.15 „Słodka zemsta” 9.00 „Falcon Crest” 10.00 „Stażysci” – serial 11.00 „Filmoskop” 11.35 „Maria” 12.30 „W. Bryt. od środka” 13.05 „Magnum” 14.00 „Zakazana miłość” 14.30 „Twój problem...” 15.30 „Telezakupy” 16.00 „Pogoda, fakty” 16.05 „Szukam nazwy...” 16.30 „W. Bryt. od środka” 17.00 „Posterunek przy Hill Street” 18.00 „Pogoda, fakty” 18.05 „5 minut dla prasy” 18.10 „Słodka zemsta” 19.00 „Zakazana miłość” 19.30 „Pogoda, fakty” 19.45 „Love Joy” 20.40 „Historia rock and rolla” 21.30 „Wygraj z Lotto” 21.35 „Słowa, fakty, nadzieje” 21.50 „Pogoda, fakty” 22.00 „Magnum” 23.00 „Mondialito '97” – mecz piłkarski Francja-Włochy 1.00 „Za kółkiem”

## PTK 1

- 10.00–10.45 Blok poranny (powtórzenie z wtorku) 17.15–18.20 Blok premierowy – „Oprawa” (Zapowiedź programów, Wiadomości, Horoskop, Koncert życzeń), „Telezakupy”, „Vademecum spółdzielcy”, „Rozmowa dnia”, „Reportaż”, „Zapowiedź PTK 1 i PTK 2” „Telezagadka” 21.30–22.40 Blok powtórzeniowy

## PTK 2

- 17.00 „O czym szumią wierzby?” 17.30 „Disco Polo Mix” 18.00 „74,5 nowa fala” – serial 18.45 „Geografia Polski” 19.15 „To i moto” – magazyn motoryzacyjny 19.45 „Z planu filmowego” 20.00 „Klasa '84” – film sensacyjny USA 21.45 „Auto Majster” 22.00 „Zabójcze zauroczenie” – horror USA 23.30 „Midnight Love”

## RTL7

- 8.10 „Siódemka dzieciom” 9.00 „Świat pana trenera” 9.25 „Łobuzi Robina” 10.10 „Muzyka w Siódemce” 12.55 „Gram w Siódemkę” 13.45 „Polskie seriale anim.” 14.15 „Siódme poty” 15.05 „Telezakupy” 15.30 „Trzecia planeta od Słońca” 15.55 „Siódemka dzieciom” 16.55 „Słodka dolina” 17.35 „Trzecia planeta od Słońca” 18.00 „Łobuzi Robina” 18.50 „Polskie seriale anim.” 19.10 „Pogoda” 19.15 „7 minut” 19.25 „Świat pana trenera” – serial komediowy USA 19.50 „Pogoda” 19.55 „Robin Hood” – serial przygodowy USA 20.50 „Siódme poty” 21.45 „7 minut” 21.55 „Policjanci z Miami” – serial sensacyjny USA 22.45 „Darkman” – horror USA

## CANAL+

- 7.00 „Muzyczny budzik” 7.30 „Diabelski młyn” 8.00 „Stinky i Jake przedstawiają” 8.25 „Nell” – dramat USA 10.15 „Kuchnia Filmowa” 10.40 „Wspomnienie miłości” – film obyczajowy USA 12.30 „Polierster” – komedia USA 14.00 „Historijki z ulicy Broca” 14.25 „Szaleje za tobą” – serial 14.50 „Misjonarze konsumpcji” – film dok. 15.50 „Mortal Kombat” – film akcji USA 17.35 „Wojny potworów” 18.00 „Diabelski młyn” 18.20 „Nie przegap!” 18.25 „Cyberia” 18.30 „Pogoda” 18.50 „Bajer w Bel-Air” 19.20 „x5” 19.25 „Kroniki Seinfelda” 19.50 „Aktualności filmowe” 20.00 „Kuchnia Filmowa” 20.25 „Międzynarodowy Turniej Piłki Nożnej Francja '97” – Francja-Włochy 22.40 „Anioły i owady” – angielsko-amerykański dramat obyczajowy 0.40 „Wichry namiętności” – dramat obyczajowy USA 3.05 „Sugar Hill” – film sensacyjny USA 5.10 „Amator” – francusko-angielsko-amerykański film obyczajowy

## Prawnik radzi

## ZASIŁEK WYRÓWNAWCZY

– Niedawno zakończyłem rehabilitację powypadkową. Wróciłem do pracy, lecz przydzielono mi inne stanowisko – do czasu całkowitego powrotu do zawodu (wiąże się to z mniejszymi zarobkami). Słyszałem, że mogę uzyskać zasiłek wyrównawczy, ale nie wiem, jakie są zasady jego udzielania – pisze pan Jan.

Zasiłek wyrównawczy przysługuje pracownikowi ze zmniejszoną sprawnością do pracy, którego wynagrodzenie uległo obniżeniu wskutek poddania się rehabilitacji zawodowej w celu adaptacji lub przyzuczenia do określonej pracy. Zasiłek wyrównawczy przysługuje przez okres rehabilitacji, nie dłużej niż przez 24 miesiące. W przypadku kiedy wynagrodzenie pracownika uległo obniżeniu wskutek podjęcia pracy w tym samym lub innym zakładzie pracy, w związku ze stwierdzeniem nosicielstwa zarazków choroby zakaźnej, pracownik ten też ma prawo do zasiłku wyrównawczego, nie dłużej niż przez 3 miesiące.

Powyższy zasiłek nie przysługuje w czasie:

- ◆ urlopu bezpłatnego;
- ◆ tymczasowego aresztowania;
- ◆ odbywania kary pozbawienia wolności.
- ◆ Zasiłek wyrównawczy nie przysługuje za miesiąc, w którym pracownik choruje cały miesiąc kalendarzowy. Wysokość zasiłku wyrównawczego to różnica między wynagrodzeniem faktycznie uzyskiwanym za dany miesiąc na nowym stanowisku pracy a kwotą przeciętnego wynagrodzenia z 3 ostatnich miesięcy zatrudnienia na stanowisku poprzednio zajmowanym. O potrzebie rehabilitacji zawodowej orzeka placówka przemysłowej służby zdrowia szczebla wojewódzkiego albo wyznaczone przez nią inne zakłady służby zdrowia. W okresie rehabilitacji zawodowej może też orzekać komisja lekarska do spraw inwalidztwa i zatrudnienia. Pracownik mający orzeczenie powinien być w okresie rehabilitacji zawodowej zatrudniony w ośrodku rehabilitacji zawodowej lub na wyodrębnionym stanowisku w zakładzie pracy utworzonym w celu prowadzenia takiej rehabilitacji. Stwierdzenia nosicielstwa zarazków choroby zakaźnej dokonuje właściwy państwowy inspektor sanitarny w formie orzeczenia lub decyzji.

(sp)

## BIURO OGŁOSZEŃ

## DO WSZYSTKICH GAZET KRAKOWSKICH

## NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY

TEL. 43-44-33, pon.-pt. w godz. 9-15



## KOMPLEKSOWE WYPOSAŻENIE ŁAZIENEK

wyroby krajowe i importowane

FLIZY, TERAKOTA, FUGI, KLEJE

## SUPER KOMFORT S.C.

© os. Wandy 30 © plac targowy Mogiła  
Tel. 43-31-32PRZEDSIĘBIORSTWO  
USŁUG SOCJALNYCH  
I MIESZKANIOWYCH

31-831 Kraków – Nowa Huta, ul. Fatimska 41a

OFERUJE TANI WYPOCZYNEK  
NAD ŁAZUROWYM MORZEM  
W SŁONECZNEJ GRECJI I CHORWACJICena pobytu 12-dniowego w Grecji  
– już od 680 zł, w tym 2 posiłki dziennie.Cena pobytu 12-dniowego w Chorwacji  
w apartamentach 4-osobowych – już od 525 zł.Zakwaterowanie w hotelach 2-, 4- i 6-osobowych  
i apartamentach 2-, 4- i 6-osobowych z pełnym  
wyposażeniem kuchennym. Istnieje również możliwość  
wykupienia wyżywienia na miejscu.Zgłoszenia przyjmuje Biuro Turystyki PUSiM,  
tel. 48-48-67, tel./fax 48-06-02Ponadto przedsiębiorstwo oferuje całonocowy parking  
strzeżony, znajdujący się w os. Złota Jesień

Informacje pod nr telefonu 48-20-22 wew. 237 lub 279



# TVP1

6.00 „Kawa czy herbata”  
8.00 „Kate i Allie” (47 – ost.)  
8.30 Wiadomości  
8.40 „Gimnastyka buzi i języka”  
8.45 „Mama i ja”  
9.05 „Szóstka na szóstkę”  
9.30 „Domowe przedszkole”  
9.55 „Porozmawiajmy o dzieciach”  
10.00 „Cagney i Lacey” (47)  
10.50 „Muzyka łagodzi obyczaje”  
11.10 „Gotowanie na ekranie”  
11.20 „Dlaczego?” – pr. publ.  
12.00 Wiadomości  
12.10 „Agrobiznes”  
12.20 „Magazyn Notowań”  
12.50 „Inna Polska” – „Sacrum i profanum”  
13.20 „Czwartkowe spotkania z przyrodą” – „Przyrodnicy”  
13.40 „Na skraju” – „Ochrona”  
13.55 „Zwierzęta świata” – „Od Muleshoe do Galvestonu”  
14.25 „Mała, wielka, niebieska kula” – „Energia natury”  
14.40 „Alfabet polskich rzek” – „L – jak Lubrzanka”  
15.00 Wiadomości  
15.10 „Pływać każdy może” – „Styl zwany kraulem”  
15.25 „Szczególne lata Toma i Jerry'ego” (15) – serial anim.  
15.50 „Superpamięć”  
16.05 „Migawka”  
16.15 „Ciuchcia” – dla dzieci  
16.40 „Diariusz rządowy”  
17.00 „Teleexpress”  
17.25 „Pilot telenoweli”  
17.50 „Ministrowie w sanatorium” – pr. publicystyczny  
18.00 „Filmidło” – magazyn  
18.20 „Credo” – mag. katolicki  
18.45 „Drzewo” – reportaż  
19.00 Wieczorynka – „Tęczowa bajeczka”, „Karolina i jej przyjaciele”  
19.30 Wiadomości  
20.00 „Nash Bridges” (17)  
21.05 „Café Fusy”  
21.30 „Czas na dokument” – „Duch, fotograf i arie operowe”  
22.00 „Pegaz” – mag. kulturalny  
22.30 „W centrum uwagi”  
23.00 „Białe małżeństwo” – polski film obycz. (1992), reż. M. Łazarkiewicz, wyk.: J. Fraszyńska, A. Piotrowska, T. Budzisz-Krzyżanowska, J. Englert, M. Zawadzka  
0.35 „Tajemnica katedry” – film dok.  
1.20 „Publicystyka kulturalna”

# TVP2

6.45 „Look Ahead” – j. ang.  
7.00 Panorama  
7.05 „Dziennik krajowy”  
7.20 „Sport – telegram”  
7.25 „Ekspres reporterów”  
7.50 Akademia Zdrowia „2”  
8.00 Program TV Kraków  
8.30 „Dzieciaki, kłopoty i my”  
9.00 „Świat kobiet” – magazyn  
9.30 „Zwierzęta Australii” (6) – „Okno na dziewczęcą przyrodę”  
10.00 „Klub pana Rysia”  
10.30 „Program powtórzeniowy”  
11.00 „Sen o Sarajewie” – film dok.  
11.50 „Upiorne spotkania z baladą” – „Duch narodu”  
13.00 Panorama  
13.25 „Okavango” (14) – serial  
14.10 „Muzyczne nowości Dwójki”  
14.25 „Clipol”  
15.00 „Dziewczyna z przyszłości” (21) – serial australijski  
15.25 „Akademia Zdrowia Dwójki”  
15.35 „Apetyt na zdrowie”  
16.00 Panorama  
16.10 „Pejzaże wsi polskiej”  
16.30 „5x5 – wygramy razem”  
17.00 „Polaków portret własny”  
17.30 „U siebie” (TV Kraków)  
18.00 Panorama  
18.10 Kronika (TV Kraków)  
18.35 „Jeden z dziesięciu”  
19.05 „Bez znieczulenia” – program publicystyczny  
19.35 „Klub pana Rysia”

20.00 „Barwy życia” – Krzysztof Pawłowski  
21.00 Panorama  
21.35 „Sport – telegram”  
21.40 „Halo, weekend!”  
21.50 „Baron z Bad Ischl” (2) – „Uczuciowy zamęt” – austriacko-niemiecko-włoski serial historyczno-obyczajowy  
22.45 Rewelacja Miesiąca: Gaetano Donizetti – „Napój miłosny” (opera komiczna w dwóch aktach)  
0.00 Panorama  
0.10 Rewelacja Miesiąca: Gaetano Donizetti – „Napój miłosny” (2)  
1.10 „Marie” – francuski film obyczajowy

# TELEWIZJA KRAKÓW

7.45 „Gimnastyka” 7.50 „Varius Manx – Elf” – koncert 8.00 „Przygody kota Feliksa” 8.55 „Pogarda” 9.35 „Nowe odkrycia” 10.10 „El Diablo” – komedia westernowa USA 12.00 Wiadomości 12.15 „Ryś” – polski dramat wojenny 13.45 „Galeria pod strzechą” 14.00 „Kowalski i Schmidt” 14.30 „Rozmowa dnia” 15.10 „Szmactanki” 15.20 „Roger Odrzutowiec” 15.25 „Latające misie” 15.50 „Cudowny świat zwierząt” 16.05 „Duszek z antypodów” 16.30 „Kundel bury i kocury” 16.45 „Tak było, jak jest?” 17.30 „U siebie” 17.50 „Targi Meblowe” 18.00 „Gość TV Kraków” 18.10 Kronika 18.30 „Pogarda” 19.15 „Temat dnia” 19.30 „Tajemnice nauki” 20.00 „Tajemniczy blondyn w czarnym bucie” – franc. komedia obycz., reż. Y. Robert, wyk.: P. Richard 21.50 Kronika 22.05 „Nasza antena” 22.10 „Sport” 22.15 „Czas na teatr” – magazyn 22.35 „De Mono – Twoje są ulice” – koncert 23.15 „Tulipan” – serial obycz.

# POLSAT

6.00 „Muzyka na dzień dobry”  
7.00 „Poranek z Polsatem” 7.35 „Drzewko szczęścia” 7.55 Informacje 8.00 „Polityczne graffiti” 8.10 „Czarodziejka z Księżyca” 8.30 „Na południe” 9.30 „Zar młodości” 10.30 „Kojak” 11.30 „I wszyscy razem” 12.00 „Odyseja” 12.30 „Tequila i Bonetti” 13.15 „Klip Klaps” 13.45 „Magazyn” 14.15 „Twój lekarz” 14.55 „Telepuzzle” 15.35 „Maska” 15.50 „Bractwo Białego Orła” 16.00 Informacje 16.15 „Kalambrury” 16.45 „Tequila i Bonetti” 17.35 „Drzewko szczęścia” 17.45 „Odyseja” 18.15 „I wszyscy razem” 18.45 Informacje 19.00 „Na południe” 19.50 „Losowanie Lotto” 20.00 „Drużyna marzeń” – film obycz. USA 22.00 Informacje i biznes informacja 22.25 „Polityczne graffiti” 22.35 „Cwaniak” 23.30 „Sztuka informacji” 23.55 „4x4” 0.30 „Dolina lalek” 0.55 „Muzyka”

# POLSAT 2

7.00 „CNN News” 7.30 „Tajemnice piasków” 8.00 „Dance Jump” 8.30 „Lucy May” 9.00 „Super Mario Bros” 9.30 „Kimba, biały lew” 10.00 „Strachy z Transylwanii” 10.30 „Domek na prerii” 11.30 „Antonella” 12.30 „Music Television” 13.30 „P.M.A.M.” 14.00 „Dance Jump” 14.30 „Dżana Music” 15.30 „Afficionado” 16.00 „Kimba, biały lew” 16.30 „Strachy z Transylwanii” 17.00 „Lucy May” 17.30 „Super Mario Bros” 18.00 „Domek na prerii” 19.00 „CNN News” 19.30 „Tajemnice piasków” 20.00 „Antonella” 21.00 „Gra!my News” 21.05 „Music Television” 22.00 „P.M.A.M.” 22.30 „DJ's Club Techno” 23.00 „Gra!my News” 23.05 „Przytul mnie” 0.30 „Playboy”

# Polonia

5.30 „TV Top shop” 8.30 Filmy anim. 9.30 „Helena i chłopcy” 10.00

„Celeste” 10.45 „Namiętności” 11.30 „W domu” 12.00 „TV Top shop” 16.00 Filmy anim. 17.30 „Helena i chłopcy” 18.00 „Namiętności” 19.00 „Escape” 19.30 Filmy anim. 20.30 „Celeste” 21.30 „Bliżej filmu” 22.00 „TV Top shop”

# TELEWIZJA WISŁA

8.15 „Słodka zemsta” 9.00 „Love Joy” 10.00 „Historia rock and rolla” 11.00 „Za kółkiem” 11.35 „Maria” 12.30 „Sportowy notatnik” 13.05 „Magnum” 14.00 „Zakazana miłość” 14.30 „Twój problem – nasza głowa” 15.30 „Telezakup” 16.00 „Pogoda, fakty” 16.05 „Szukam nazwy...” 16.30 „Magazyn rowerowy” 17.00 „Posterunek przy Hill Street” 18.00 „Pogoda, fakty” 18.05 „5 minut dla prasy” 18.10 „Słodka zemsta” 19.00 „Zakazana miłość” 19.30 „Pogoda, informacje” 19.45 „Skarb” – polski film fab. 21.25 „Multitok” 21.30 „Kontr-Wywiady Bigosowej” 21.50 „Pogoda, fakty” 22.00 „Magnum” 22.50 „Pr. publ.” 23.20 „Posterunek przy Hill Street” 0.10 „Beeper”

# PTK 1

10.00–10.45 Blok poranny (powtórzenie ze środy) 17.15–18.20 Blok premierowy – „Oprawa” (Zapowiedź programów, Wiadomości, Horoskop, Koncert życzeń), „Telezakup”, „Automajster”, „Rozmowa dnia”, „Krakowskie dzienniki”, „Zapowiedź PTK 1 i PTK 2”, „Telezagadka” 21.30–22.35 Blok powt.

# PTK 2

17.00 „Beverly Hills Teenagers” 17.30 „Obrońcy kamienia” 18.00 „74,5 nowa fala” 18.45 „Dookoła sławy” 19.45 „Disco Polo Mix” 20.00 „Podwójne uderzenie” – film sensacyjny USA 21.30 „Disco Polo Mix” 22.00 „Szkłana góra” – polski film obyczajowy 23.30 „Heart & Soul”

# RTL7

8.10 „Siódemka dzieciom” 9.00 „Świat pana trenera” 9.25 „Łobuzy Robina” 10.10 „Muzyka w Siódemce” 12.55 „Gram w Siódemkę” 13.45 „Polskie seriale anim.” 14.15 „Robin Hood” 15.05 „Telezakup” 15.30 „Trzecia planeta od Słońca” 15.55 „Siódemka dzieciom” 16.55 „Słodka dolina” 17.35 „Trzecia planeta od Słońca” 18.00 „Łobuzy Robina” 18.50 „Polskie seriale anim.” 19.10 „Pogoda” 19.15 „7 minut” 19.25 „Świat pana trenera” – serial komediowy USA 19.50 „Pogoda” 19.55 „Z pomocą niebios” – serial USA 20.40 „Chór Niemieszany” 20.55 „Darkman” – horror USA 22.40 „7 minut” 22.50 „Z pomocą niebios” 23.35 „Tajna misja Harry'ego Friggisa” – komedia USA

# CANAL+

7.00 „Muzyczny budzik” 7.30 „Diabelski młyn” 8.00 „Stinky i Jake przedstawiają” 8.25 „Życie raz jeszcze” – polski dramat społeczny 10.00 „Anielskie głosy” – film dok. 10.55 „Modliszka” – film sensacyjny USA 12.25 „Strażnik pierwszej damy” – komediodramat USA 14.00 „Historyjki z ulicy Broca” 14.25 „Szaleję za tobą” – serial USA 14.50 „Ich pięcioro” – serial 15.55 „Wariackie święta” – komedia USA 17.35 „Wojny potworów” – serial anim. 18.00 „Diabelski młyn” 18.20 „Nie przegap!” 18.25 „Cyberia” 18.30 „Pogoda” 18.50 „Bajer w Bel-Air” 19.20 „x5” 19.25 „Kroniki Seinfelda” – serial 19.50 „Aktualności filmowe” 20.00 „Batalia o Obywatela Kane” – film dok. 21.50 „Obywatel Kane” – film obyczajowy USA 23.45 „To wszystko prawda” – film dok. 1.10 „Duckman” – animacja dla dorosłych 1.40 „Noc poślubna w biały dzień” – polski dramat obyczajowy 2.55 „Włącz się do gry” – komedia USA 4.50 „Rain Man” – dramat psychologiczny USA



Bank Spółdzielczy  
w Solcu-Zdroju

Oddział  
w Krakowie,  
ul. Krupnicza 8,  
tel. (0-12) 22-95-59,  
tel./fax (0-12) 22-95-69

Oferujemy Państwu nowy produkt bankowy  
lokate „PROGRESJA”

Zalety:

- szybka, prosta obsługa,
- dogodność w korzystaniu z naliczonych odsetek,
- wysokie, konkurencyjne oprocentowanie w skali roku:

na 1 miesiąc	17,0%
na 2 miesiące	17,5%
na 3 miesiące	18,0%
na 4 miesiące	18,5%
na 5 miesięcy	19,0%
na 6 miesięcy	19,5%
na 7 miesięcy	20,0%
na 8 miesięcy	20,5%
na 9 miesięcy	21,0%
na 10 miesięcy	21,5%
na 11 miesięcy	22,0%
na 12 miesięcy	22,5%

Wady:

– brak.

Zapraszamy, gwarantujemy pewność i bezpieczeństwo działania.

Zarząd BS

Jesteśmy dla Państwa  
od poniedziałku do piątku w godz. 8.0–14.45,  
w środy w godz. 12.00–18.30.

RADIO TAXI WAWEL  
tel. 96-66  
tel. 66-66-66

- \* Taxi osobowe
- \* Taxi bagażowe
- \* Pomoc drogowa
- Zniżki przy zgłoszeniach telefonicznych oraz dla posiadaczy abonamentów

# ROWERY \* CENTRUM ROWEROWE

„TOMAR” ul. Klasztorna 31  
Hurt i Detal Czynne w godz. 10<sup>00</sup>–18<sup>00</sup>  
soboty: 10<sup>00</sup>–14<sup>00</sup>

NOWY SKLEP FIRMOWY  
os. Niepodległości 3 (Zesp. Pawilonów Handlowych)

SUPERATRAKCYJNA OFERTA, m.in.:

MAGNUM, GIANT,  
UNIBIKE,  
OLPRAN,  
VELAMOS, ROMET

Tel. 25-84-30; 25-84-31; 44-47-53.

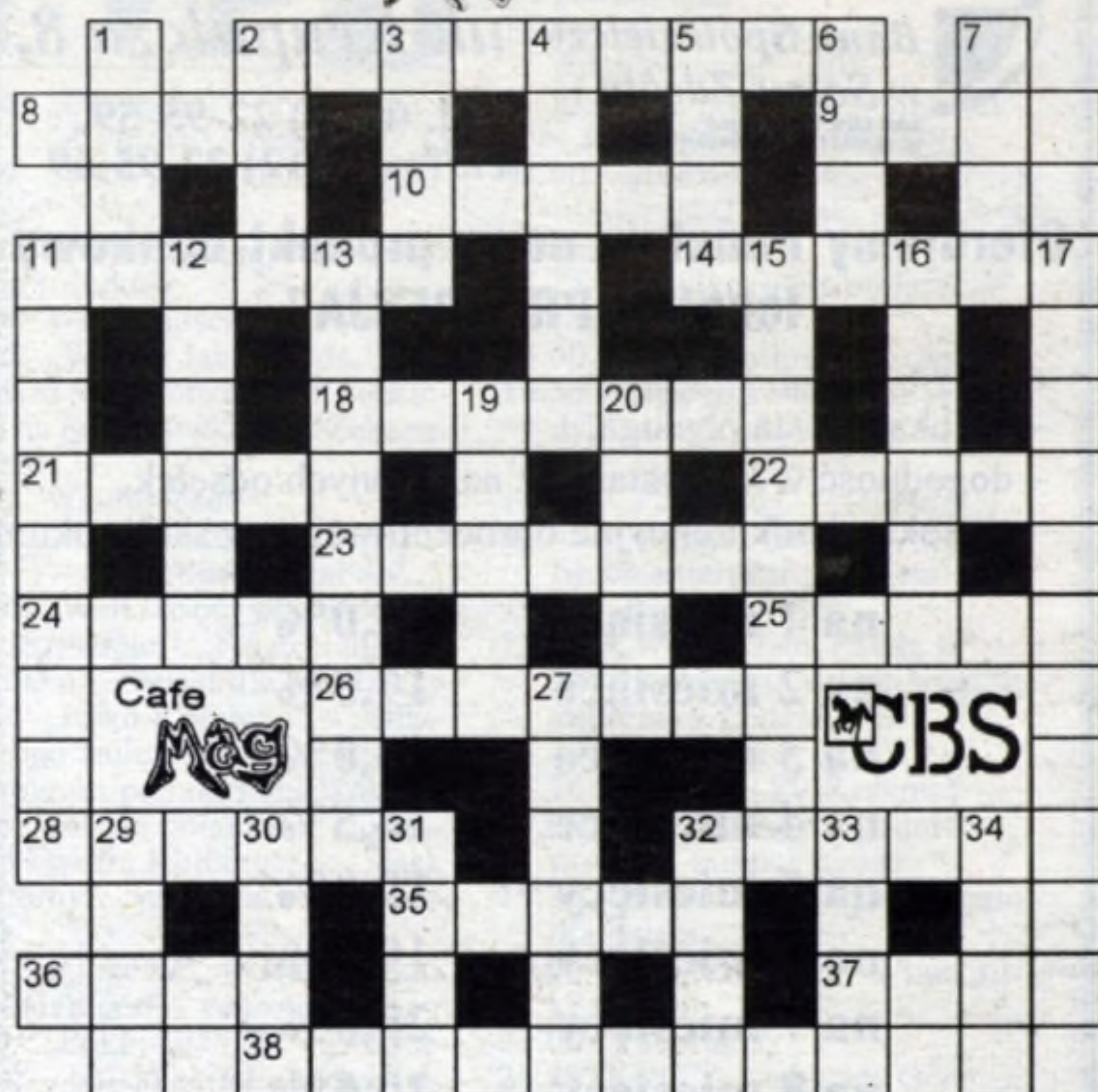
Autobus 123, 153 – dwa przystanki za klasztorem w Mogile

ROWERY – części i ogumienie  
ŁYŻWOROLKI  
RATY  
os. Boh. Września 76, obok pętli autobus. 153, 159  
ceny konkurencyjne



# KRZYŻÓWKA 23

## z kawą i



**POZIOMO:** 2. jadowity pająk, 8. polne, czerwone kwiaty, 9. staro-grecki instrument muzyczny szarpany, 10. podziemny tunel zalany wodą, 11. światowa gwiazda sopranu, Włoszka greckiego pochodzenia (1923-1977), 14. drzewo z rodziny mimoszowatych, paskudne dla alergików, 18. budowla z grobami lub pomnikami wybitnych ludzi, 21. ssak z rodziny żyraf, 22. komendant reduty na Woli w powstaniu listopadowym, 23. obchodzi imieniny 5 czerwca, 24. jeden z pierwszych komputerów w Polsce, 25. tkanina wełniana z przędzy czesankowej, 26. ziemne umocnienie polowe składające się z wału i rowu, 28. ślad pozostawiony w mózgu przez przeżycia, podstawa pamięci i doświadczenia, 32. słodkie wino hiszpańskie, 35. gatunek tłustych śledzi, 36. czasem dymi i wybuch na Sycylii, 37. a + b, 38. długie, bufiaste spodnie.

**PIONOWO:** 1. loch, jaskinia, rozpadlina, 2. azurowa tkanina bawełniana, 3. telewizyjny satyryk, 4. cenny minerał koloru zielonego, 5. naczynie do przechowywania prochów zmarłych, 6. ptak morski, 7. fason, wzór ubrania, 11. ulubiona czynność zakochanych, 12. umieszczenie kapitału, 13. w górach wisi na ścianie, 15. w logice ogół cech wspólnoty, 16. żydowska podstawowa szkoła religijna, 17. grupa ludzi przodujących, 19. wytwarza moc, 20. polska piosenkarzka greckiego pochodzenia, 27. okolica, miejsce nisko położone, 29. muzyczne litery, 30. wybrzeże morskie o postrzępionej linii brzegowej, 31. grecka opiekunka sztuk pięknych i nauki, 32. pospolity minerał skałoworczy, 33. koleje życia, bieg wydarzeń, 34. skala barw, dźwięków.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysyłać do 12 czerwca.

### Rozwiązanie krzyżówki nr 22:

**POZIOMO:** 2. szarlatan, 8. puc, 9. igła, 10. obrys, 11. chałat, 14. Tre-sna, 18. ambaras, 21. Kamil, 22. kwarc, 23. Gryfino, 24. laska, 25. liazy, 26. mokasyn, 28. armata, 32. ikarus, 35. fenig, 36. zdun, 37. drań, 38. oranżeria.

**PIONOWO:** 1. zuch, 2. „Szał”, 3. azot, 4. liryka, 5. test, 6. Nike, 7. płyn, 11. czekolada, 12. Aramis, 13. amalgamat, 15. raskolnik, 16. sonata, 17. Ajschylos, 19. błysk, 20. Reims, 27. apanaż, 29. reda, 30. Arno, 31. afa, 32. Igor, 33. „Aida”, 34. udar.

Nagrodę za poprawne rozwiązanie krzyżówki nr 21 wylosował Miro-sław Pluchowski, os. Przy Arce 22/18.

Nagroda jest do odebrania w redakcji. Po odbiór należy zgłosić się z „Głosem” i dowodem osobistym.

**NAGRODA – KASETY AUDIO –  
ZOSTAŁA UFUNDOWANA  
PRZEZ FIRME CBS**  
★ CBS, OS. HANDLOWE 8  
★ CBS, DH „WANDA”

### „Unihut” SA zaprasza

★ dzieci (11-15 lat) na kolonie (z elementami „szkoły przetrwa-nia”) do Wierchomli Małej (Beskid Sądecki). Cena: 680 zł. Turnusy 21-dniowe: 21.06.-12.07. 97 r., 12.07.-2.08. 97 r., 2.08.-23.08. 97 r.  
★ dzieci (6-12 lat) na kolonie zdrowotne do Górek Wielkich i Ja-worza (Beskid Śląski). Turnusy 21-dniowe: 15.07.-4.08. 97 r., 6.08.-26.08. 97 r. Cena: 770 zł i 740 zł (pracownicy HTS).  
★ dzieci (15-17 lat) na obóz w Koninkach. Turnusy 14-dniowe. Cena obejmuje przejazd autokarem, opiekę wychowawczą i medyczną, bogaty program k.o., ubezpieczenie, wyżywienie.  
★ Impreza pobytowa – LIDO DI JESOLO (Włochy), 11 dni, cena 850 zł z dojazdem i wyżywieniem, termin: 29.05.-8.06.97 r.  
Nasze biuro jest czynne od poniedziałku do piątku w godz. 8-16, Centrum Administracyjne HTS, bud. „Z”, hol dolny.  
Tel. 444-666 wew. 41-22, tel./fax 44-68-16.

• W minionym tygodniu w Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta zgłoszono 55 interwencji, pouczone 31 osób, ukarano mandataми karnymi 26 osób na sumę 850 zł, założono 8 blokad na koła nieprawidłowo zaparkowanych samochodów, odwiedziono do Izby Wytrzeźwień 2 osoby, nałożono 3 upomnienia egzekucyjne.

## NA STRAŻY MIASTA

• Interweniowano w MPWiK w sprawie zatłoczonej kanalizacji przy ul. Wańkowicza, w PPU „Adrem” w sprawie nieoświetlonych wejść do klatek schodowych bloku 21 na os. Kazimierzowski, w ZGK II w sprawie zanieczyszczonej alei Przyjaźni na wysokości osiedla Centrum C.

• Na interwencję zgłoszoną przez mieszkańca os. Złotego Wieku dotyczącą psów wyprowadzanych bez smyczy i kagańca do parku przy forcie przeprowadzono rozmowy ostrzegawcze z właścicielami trzech psów.

• Na interwencję zgłoszoną przez mieszkańca os. Niepodległości patrol Straży Miejskiej ukarał mandatem karnym w wysokości 40 zł kierowcę, który zaparkował samochód na zieleńcu.

• Wspólnie z Wydziałem Ochrony Środowiska doprowadzono do likwidacji wysypiska śmieci zlokalizowanego na terenie K.S. „Wanda”.

## Z KRONIKI POLICYJNEJ

### TROCHĘ STATYSTYKI

W minionym tygodniu odnotowa-no w Nowej Hucie 55 zdarzeń o charakterze przestępczym, w tym: 1 rozbój i 7 pobić.

Włamano się do 13 obiektów han-dlowo-usługowych, do 1 mieszka-nia, 6 piwnic i 2 altanek.

Zarejestrowano 31 przestępstw samochodowych. Skradziono 4 po-jazdy, włamano się do 19, uszko-dzono 8 aut. Jak wynika ze staty-styki, te przestępstwa stanowią pra-wie 2/3 wszystkich.

Skradziono 7 rowerów. Odnoto-wano 1 samobójstwo. Zgłoszono o zaginięciu 2 osób.

### KTO MÓGŁ PRZEWIDZIEĆ?

26 maja ok. godz. 11.30 dyspozy-tor Pogotowia Ratunkowego powia-domił policję, że spod bloku nr 16 w os. Stalowym zabrano do szpita-la w Prokocimiu 10-letniego chłop-ca, który wypadł z okna II piętra. Z ustaleń policji wynika, że chłopiec w chwili gdy dorośli byli nieobecni w domu, wszedł na wysuwana za okno suszarkę do bielizny, na której wietrzył się koc, poduszki i kołdra, a na pościeli wylegiwały się dwa małe pieski. Prawdopodobnie chłopiec chciał je stamtąd ściągnąć i chyba wczółgał się na suszarkę. Jej umocowanie nie wytrzymało jego ciężaru. Chłopiec wraz z pieskami i suszarką spadł z wysokości 8,5 m. Pościel zaamortyzowała jego upa-dek i 10-latek wyszedł z tego tylko z ogólnymi obrażeniami ciała. Bar-dziej niż on poszkodowane są pie-ski, które upadając połamały sobie łapki.

### „TULIPAN” W RĘCE BRATA

Przed południem, 29 maja, w jed-nym z mieszkań w os. Centrum D doszło do awantury między braćmi. Jeden z nich, by ostatecznie spór rozstrzygnąć użył tzw. tulipana (bu-telki z ubitą szyjką) raniąc brata dotkliwie. Jego ofiara z raną ciętą szyi i twarzy przewieziona została do szpitala, a on osadzony w poli-cyjnym areszcie.

### OGOŁOCY

W nocy z 28 na 29 kwietnia prze-bywający w okolicy DH „Wanda” jeden z mieszkańców os. Dywizjonu 303 nie oparł się pokusie częstują-cych go alkoholem trzech nie zna-nych mu mężczyzn. Wypicia jedno-go (?) nie odmówił. Pamięta tylko, że nagle stracił przytomność i to nie od uderzenia. Gdy ją odzyskał stwier-dził brak skórzanej kurtki, butów i koszuli. Skradziono mu też dowód osobisty, bilet wolnej jazdy MPK, kartę do bankomatu, zegarek i 50 zł.

### OKRADZIONA W CZASIE MSZY

1 czerwca podczas Mszy św. w kościele w Bieńczycach okradzio-no mieszkankę Suchoj Beskidzkiej. Z torebki, którą miała przewieszo-ną przez ramię, złodziej wyjął port-fel. Miała w nim 140 zł.

### CMENTARNE HIENY

31 maja mieszkaniak os. Niepod-ległości powiadomił policję o uszkodzeniu rodzinnego grobowca na cmentarzu w Grębałowie. Z jego wypowiedzi wynika, że zdarzenie miało miejsce w nocy z 30 na 31 maja. Z grobowca wylamano tzw. atyki. (jdz)

**DOM  
SERWIS**

Kraków, os. Willowe 30  
tel. 433-337, 444-069

AGD i RTV

**polar**

## SIEDMIOLETNIA GWARANCJA

PRALKI - ZBIORNIK, SILNIK  
CHŁODZIARKI, ZAMRAŻARKI - AGREGAT  
CHŁODNICZY ZE SPRĘŻARKĄ.  
GWARANCJA OBEJMUJE RÓWNIEŻ KOSZTY ROBOCIZNY I DOJAZDU.

UWAGA!  
PRZEDŁUŻONA GWARANCJA OBEJMUJE WYROBY FIRMY POLAR. ROZ-  
PROWADZANE PRZEZ DOM SERWIS NA TERENIE WOJ. KRAKOWSKIEGO  
PO PRZEDSTAWIENIU KARTY GWARANCYJNEJ WYSTAWIONEJ PRZEZ  
DOM SERWIS.

## TANIEJ Z "GŁOSEM"

Księgarnia Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 - pawi-lon, zaprasza Czytelników „Głosu” na zakupy z 5-proc. boni-fikata książek, które są promowane obok. Kupon jest ważny do 12 czerwca 1997 r.

Nazwisko i imię:

Adres:

Wśród kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia „SKARBNIKA” w tym tygodniu poleca drugi tom z cyklu „Królowie przekleci” Mauri-ce Druona pt. „Zamordowana królo-wa”. Burzliwą epokę „panowania następcy” króla z żelaza przedsta-wia autor w sposób dramatyczny i surowy. Ludwik X był zupełnie in-nym władcą niż jego ojciec. Oskar-za on swoją żonę Małgorzatę Bur-gundzką o cudzołóstwo i doprowa-dza do jej śmierci.

## TANIEJ Z "GŁOSEM"

Księgarnia „SKARBNIKA” mieszcząca się przy Pl. Central-nym proponuje Czytelnikom „Głosu - Tygodnika Nowohuckie-go” zakup z 5-procentową bonifikatą książek, które są promowa-ne obok.

Kupon upoważnia do zakupu książki o 5 % taniej i jest ważny do 12 czerwca 1997 r.

Nazwisko i imię:

Adres:

Wśród kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.



# INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

## WIZYTY DOMOWE LEKARZY

♦ **CENTRUM „MEDYK”**. Tel. 44-10-49 (od godz. 10 do 22). Wizyty specjalistów szpitali krakowskich: interniści, kardiolog, pediatra, chirurg dziecięcy, EKG w domu chorego.

♦ **ABC LEKARZY SPECJALISTÓW**. Wizyty: pediatrów, internistów + EKG, laryngologów, chirurgów, gastrologów, neurologów, reumatologów. Tel. 585-664.

## MEDYCYNĄ I ZDROWIE

♦ **OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ**, os. Złota Jesień 15c. Tel. 48-20-22, w. 296, 290.

♦ **CHIRURGIA** (dr med. M. TRYSTUŁA) – choroby sutka, naczyń kończyn dolnych (żylaki, owrzodzenia żylakowe), odbytu (hemoroidy, szczeliny, przetoki), usuwanie znamion, blizn i narośli skórnych, leczenie nieoperacyjne laserem hemoroidów I° i II°, usuwanie tatuażu laserem.

♦ **ORTOPEDIA** (lek. med. W. MIERNICZEK) – konsultacje, leczenie laserem w schorzeniach pourazowych. **LECZENIE BÓLU** laserem w schorzeniach reumatycznych i neurologicznych.

♦ **GINEKOLOGIA** (lek. E. LOREK) – konsultacje, nieoperacyjne leczenie laserem nadżerek szyjki macicy, cytologie, kolposkopie.

♦ **CHIRURGIA RĘKI** (dr med. M. BONCZAR) – rekonstrukcje wad wrodzonych i pourazowych ręki (ścięgien, nerwów i naczyń).

♦ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** (dypl. tech. Paweł Kaczor), os. Uroczę 6, tel. 44-43-07, pon.–piątek 14–19. Masaż klasyczny, regeneracyjny, manualne leczenie kręgosłupa, drenaż limfatyczny, moxibustion, yumeiho.

♦ **MASAŻE** – ogólne: receptorów (w stopie), nastawianie dysków, os. Szkolne 36, w godz. 12–20.

♦ **PRACOWNIA USG – LEK. MED. B. STĘPIEŃ** – os. Handlowe 8, tel. 44-78-26: badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Codziennie od 9.00 do 13.00. Tel. 48-94-60 po południu.

♦ **USG NOWA HUTA** w Przychodni Specjalistycznej nr 1, os. Na Skarpie 6: jama brzuszna, ginekologia, położnictwo, tarczycy, piersi, stawy biodrowe. **Rejestracja**: tel. 44-19-00, wewn. 22, 44-19-30, wewn. 22 lub osobiście w godz. 9.00–18.00.

♦ **REHABILITACJA DOMOWA**, masaż, fizykoterapia, kinezyterapia. Tel. 485-222, wewn. 14-09, prosić z pokoju 1107. Pon. – piątek do 20.00.

♦ **USG** – lek. med. Magdalena Śliwińska. Hepatologia, konsultacja po WZW, L-4. Tel. 21-55-29, 33-41-35.

♦ **LABORATORIUM „DIAGNOZA”** – pełny zakres badań. Centrum A 12 (budynek żłobka), pon. – pt. 7.30–9.30. Tel. 25-93-46.

♦ **PRYWATNA PRZYCHODNIA LEKARSKA** – os. Oświeciana 44, tel. 49-85-52, pon. – piątek 8–20, sobota 8–12. **Różni specjaliści • laboratorium • zwolnienia L4 • wizyty domowe.**

♦ **SUPEREKSPIRESOWE** protezy, naprawy. Gwarancje. Os. Szkolne 2. Tel. 44-72-02.

♦ **GIMNASTYKA, MOBILIZACJE KRĘGOSŁUPA, MASAŻ, MGR REHABILITACJI**. Tel. 25-79-32.

♦ **SOLARIUM EDEN**, os. Kościuszki 1, tel. 49-71-02.

♦ **AMICOR – CENTRUM KARDIOLOGICZNE** • ul. Oboźna 31, tel. 33-59-06, 33-91-73; pn.-pt. 9–19, sob. 9–13. Oddz. os. Złotego Wieku 19–20, tel. 49-95-25: kardiolog, kardiolog dziecięcy, kardiochirurg, chirurg naczyniowy, psycholog • Echokardiografia – Doppler + kolor, dorośli i dzieci • Ekg wysiłkowy • 24-godzinny zapis Ekg metodą Holtera • Badania analityczne.

♦ **GABINET LECZENIA NERWIC „OPTA”**, psychiatry, psycholog, ul. Cerchów 5, (os. Na Skarpie), środy, czwartki 17–19, tel. 44-57-99.

• EKSPRESOWA NAPRAWA PROTEZ  
• TECHNIKA DENTYSTYCZNA.

Usługi dla gabinetów stomatologicznych  
od poniedziałku do piątku 10.00–14.00.

♦ **GABINET PEDIATRYCZNO-ALERGOLOGICZNY**, testy, leczenie. Teatralne 16 (za kinem „Świt”), tel. 44-89-24, wtorek, czwartek 15.30–17.30.

♦ **GABINET ALERGOLOGICZNY dla dzieci i młodzieży**. Na Skarpie 6 (Przychodnia Rejonowa) – wtorek, czwartek – 17.00–18.00.

♦ **EKSPRESOWE TANIE PROTEZY, NAPRAWY**. Centrum E 23, tel. 602 309-531 (całodobowy).

## USŁUGI RÓŻNE

♦ **OKIENNA ZABUDOWA BALKONÓW**, solidnie, fachowo, TANIO. Tel. 82-24-11 lub 82-30-71.

♦ **KSERO, PIECZĄTKI** – plac targowy Bieńczyce, paw. nr 3. Czynne od pon. do pt. w godz. 10–17, sob. 10–14.

♦ **MONTAŻ** boazerii, zabudowa wnęk oraz pawlacze, tel. 47-19-50.

♦ **AGENCJA POCZTOWA - PIECZĄTKI - KANTOR WYMIANY WALUT - LOTTOMAT**. Centrum B-7 (obok PZU). Tel. 43-63-85.

♦ **WODOMIERZE**, montaż. Tel. 43-02-44.

♦ **KODAK EXPRESS UNIVEX CO.**, os. Centrum B 3.

Tel. 25-75-60. 8–19, sob. 8–14. Usługi fotograficzne, atelier: zdjęcia ślubne, okolicznościowe, legitymacyjne. **Studio grafiki komputerowej**: skład tekstów, projekty graficzne, wydruki barwne, foldery, identyfikatory, wizytówki, przegrywanie zdjęć i slajdów na kasety video.

♦ **EUROPA** – angielski, niemiecki. Szkoła nr 88, Szkłane Domy 2. Tel. 43-44-51, 44-19-79.

♦ **CZYSZCZENIE DYWANÓW**, tapicerki meblowej – VAP TV 350, tanio i solidnie, rachunki VAT. Firma „ROB-TER”, tel. 44-65-41.

♦ **SAUNA** – w godz. 10.00–16.00 taniej! Siłownia „FLEXOR”, os. Kolorowe 29, tel. 44-59-39, w. 20.

♦ **PANELE BOAZERYJNE I PODŁOGI PANELOWE**. Sprzedaż – montaż. Tel. 49-35-06 w godz. 9–17.

♦ „**DRYL**” s.c. – rewindykacja zadłużeń, 11-21-87.

♦ **USŁUGI SZKLARSKIE**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 47-86-50, godz. 10–18.

♦ **NAPRAWA MAGNETOWIDÓW i KUCHENEK MIKROFALOWYCH**. Tel. 47-65-05.

♦ **NAPRAWA PIECYKÓW GAZOWYCH**. Rok gwarancji. Tel. 43-38-70 po 16.00.

♦ **NAPRAWIAMY WSZYSTKO, co gra i pokazuje obrazki**. Półroczna gwarancja! 454-765.

♦ **FIRMOM** dokumentacje fotograficzne wykona GAWLIŃSKI, Tel. 47-35-20.

## BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

♦ „**PRYMUS**” – BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE, 31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 43-41-28.

♦ **BIURO KSIĘGOWE VAT** – ul. Grzegorzewska 79, telefon/fax: 11-21-87.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

♦ „**KIM-CHATA**”, BIURO POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI, Kraków, ul. Stróża Rybna 11b, tel. 23-60-33.

♦ **AGENCJA NIERUCHOMOŚCI**, Bracia Sadurscy, 13-63-46, ul. Grzegorzewska 79.

♦ **NIERUCHOMOŚCI** – kupno, sprzedaż. Tel. 49-82-12.

## USŁUGI RTV

♦ **NAPRAWY i INSTALACJE** anten. Tel. 25-92-72.

♦ **TELE-RADIO-SERWIS RTV-VIDEO**, os. Oświeciana 9, tel. 48-97-57 i 48-20-39.

♦ **NAPRAWA MAGNETOWIDÓW**. Tel. 47-65-05.

♦ **NAPRAWA TELEWIZORÓW, MAGNETOWIDÓW**, gwarancja. Tel. 43-36-83.

♦ **NAPRAWA TELEWIZORÓW** u klienta.

Tel. 48-13-55.

♦ **NAPRAWIAMY** wszystko co gra i pokazuje obrazki. Półroczna gwarancja. Tel. 45-47-65.

## AGENCJE TURYSTYCZNE

♦ „**ANNA TOUR**”, os. Centrum A, bl. 1, tel. 44-13-66 i 44-26-76 ♦ kwatery ♦ ubezpieczenie Polisa, Hestja, Warta, Polonia, Fortuna, Stu ♦ wczasy ♦ wycieczki krajowe i zagraniczne ♦ bilety autobusowe, promowe – Polferiees, samolotowe ♦ paszporty. Bogata oferta zagraniczna ♦ oferta Scan Holiday.

♦ **AGENCJA USŁUGOWA „OROS”**, ul. G. Zapolskiej 38, tel. 37-63-23. ♦ Wczasy ♦ „zielone szkoły”: w górach, nad jeziorami i nad morzem, organizujemy plenerowe imprezy. **NAJNIŻSZE CENY!**

♦ **TRAVEL HOUSE ROWECKI – BILETY PROMOWE i LOTNICZE**. Specjalność – Skandynawia. Informacja morska i promowa. Tel. 23-09-10.

## KWIACIARNIE

♦ **KWIACIARNIA „STOKROTKA”**, Adam Nawrocki, os. Niepodległości, obok bloku nr 11, tel. 49-92-42, czynne od pon. do sob. 8–18, niedz. 8–12. Dostawa kwiatów do domu. Parking za kwiaciarnią.

♦ **KWIACIARNIA „KALINA”**, os. Centrum D, bl. 1, czynna od pn. do pt. w godz. 8–19, w soboty godz. 8–17, w niedziele godz. 9–13.

Tel. 44-33-36. Przyjmujemy zamówienia z dostawą do domu.

## NAUKA JAZDY

♦ **TEST** – Ośrodek Szkolenia Kierowców, os. Kościuszkowskie 1, pok. 15, tel. 48-43-95, 48-05-59 w. 26 od pn. do pt. w godz. od 12 do 18.

♦ **AUTO SZKOŁA**, Kazimierz Grudzień, Jerzy Stolecki, os. Strusia 6, wt., czw., w godz. 19–20. Tel.: 44-72-77, 47-54-67.

♦ **NAUKA JAZDY**, Andrzej Tworzydło. Tel. 47-74-68 (w godz. 19–22).

♦ **AUTOSZKOŁA**, os. Złota Jesień 13, tel. 48-20-22, wewn. 224., J. Kowalik, J. Czyż, tel. 49-49-99, 47-91-82 (fiat uno, 126p, polonez).

♦ **OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW**. Os. Na Wzgórzach 21. Tel. 45-47-05 w godz. 13–18.

♦ **NAUKA JAZDY**, uno i cinquecento. Aleksander Zapiór, tel. 48-15-94.

♦ **OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW LOK**, os. Szkolne 30.

Tel. 44-28-28, czynne od 8 do 16 (126p, CC, UNO).

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

♦ **WULKANIZACJA** pełny zakres napraw dętek i opon, komputerowe wyważanie kół – „**KRAWAL**”, ul. Kocmyrzowska (przy Cienistej i Bulwarowej),

TEL. 25-70-08. Pon. – piątek 8–17, sobota 8–14. Sprzedaż ogumienia „Stomil” i „Michelin”, „Pirelli”.

♦ **KOMPUTEROWE USTAWIANIE GEOMETRII KÓŁ** (zbieżności), przeglądy rejestracyjne samochodów osobowych i ciężarowych, ul. Siewna 26, w godz. 8–16. Tel. 11-68-04 i 11-66-50 w. 114.

♦ **WULKANIZACJA** – komputerowe wyważanie kół, naprawa opon i dętek, sprzedaż opon; RUDYK, al. Jana Pawła II 154, pon. – pt. 8–18, sob. 8–14, tel. 48-34-18.

♦ **RADIOODTWARZACZE, ALARMY** – sprzedaż, montaż. Jana Pawła II 154, tel. 48-34-18.

♦ **KONSERWACJA ANTYKOROZYJNA SAMOCHODÓW**, Zygmunt Zajączkowski, Autoryzacja FIAT i DAEWOO, al. Jana Pawła II 156, tel. 48-66-44, 67-63-60, 10% zniżki w konserwacji.

♦ **AUTOALARMY** – znakowanie pojazdów, zniżki ubezpieczeniowe. Szeroki wybór czujników. Unikalny system blokady zapłonu, immobilisery, centralne zamki. Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 44-45-17.

♦ **AUTO-SERVICE**: autoryzowany dealer firmy CASTROL Piotr Fijałkowski, os. Słoneczne 8 A – tel. 44-37-43 czynne w godz. 8–16 poleca **laserowy** pomiar geometrii i **komputerowe** wyważanie kół, **bezszytkową** zmianę opon, **pneumatyczne** smarowanie, **podciśnieniową** wymianę olejów, **mycie** podwozia i nadwozi oraz silników. **Oleje CASTROL po promocyjnych cenach. Opony DĘBICA.**

♦ **POMOC DROGOWA**. Tel. 47-12-89, 49-81-34.

♦ **AUTO CENTRUM BLASK**, ul. Bulwarowa 33, AUTOMYJNIA tel. 44-89-06 czynna od pon. do sob. 8–20, niedziela 8–15, **SKLEP MOTORYZACYJNY** tel. 43-49-50, czynny od pon. do pt. 8–17, CAFE BISTRO.

♦ „**MONROE**” – **AMORTYZATORY**, ul. Reduta 7, tel. 11-77-44. Autoryzowany serwis. Sprawdzanie, montaż, sprzedaż, komputerowe badanie amortyzatorów.

♦ **AUTOALARMY, BLOKADY, IMMOBILISERY**. Tel. 44-37-41, 13-80-63.

♦ **AUTOALARMY – MONTAŻ** – 5-letnia gwarancja, unikalne systemy alarmowe, al. Jana Pawła 37, Komis Samochodowy MAKRO, tel. 48-05-55, wewn. 32-05, komórkowy: (0-601) 41-27-97.

## GIEŁDA SAMOCHODOWA „SOL-HUT”

♦ **fiat 126p**: 96 – 10,7 tys., 95 – 9,6-10,3 tys., 94 – 8,3 tys., 93 – 7,4-8,0 tys., 92 – 6,2-6,7 tys., 91 – 5,4 tys., 90 – 4,7-5,6 tys., 89 – 4,2-5,0 tys., 88 – 3,7-4,3 tys., 87 – 3,2 tys.

♦ **fiat tempra 1,6**: 92 – 22,5 tys.

♦ **fiat uno 1,1**: 93 – 18,0 tys.

♦ **ford escort 1,6**: 90 – 17,9 tys.

♦ **ford sierra 2,3d**: 90 – 19,1 tys.

♦ **honda civic 1,5**: 91 – 18,5 tys.

♦ **opel astra 1,7d**: 93 – 28,0 tys.

♦ **opel corsa 1,2**: 92 – 18,0 tys.

♦ **peugeot 405 1,7d**: 91 – 23,5 tys.

♦ **peugeot 405**: 89 – 19,0 tys.



# URZĘDNICZA CIUCIUBABKA

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Rozmawiam z rozgoryczonymi ludźmi mieszkającymi kątem, gdzie się da. Uczępili się kurczowo Uchwały Zarządu Miasta Krakowa nr 683 z czerwca ubiegłego roku w sprawie adaptacji powierzchni wspólnego użytku na lokale mieszkalne, w budynkach stanowiącym własność i współwłasność Gminy Miasta Krakowa, wydanej w myśl Uchwały Rady Miasta, powziętej wcześniej, kierunkującej zasady zaspokajania potrzeb mieszkaniowych. Nad tym problemem Rada debatowała zresztą wielokrotnie.

W wymienionej uchwale Zarządu w paragrafie 2 czytamy: Zgoda na adaptację jest udzielana wnioskodawcom – przyszłym inwestorom – po stwierdzeniu, że:

- nie narusza to praw najemców i współwłaścicieli,
- pozwalają na to warunki techniczne,
- nie obniża to w sposób trwały wartości użytkowej budynku, a przebudowa zostanie dokonana ze środków własnych inwestora po jego zakwalifikowaniu wg kryteriów i wytycznych zawartych w Załączniku nr 1.

Czternaście rodzin starających się o uzyskanie zgody Wydziału

Lokali i Budynków Zarządu Miasta na adaptację strychów na cele mieszkalne w blokach przy ul. Kamionki przystąpiło niezwłocznie do gromadzenia niezbędnych dokumentów.

– Uzyskaliśmy – mówią **Dorota Chwastek** i **Jolanta Górka** – pozytywną opinię miejscowego samorządu, czyli Rady Dzielnicy XIV. Następnie mamy przychylną stanowisko Wydziału Architektury i Wydziału Ochrony Zabytków UMK. Dostarczyliśmy również pomysły dla nas rozpoznanie administracji budynków, czyli Przedsiębiorstwa Produkcyjno-Usługowego ADREM, o możliwościach przystosowania strychów na mieszkania. Spełniliśmy wszystkie wymagania, w kwietniu komplet pism wraz z podaniami złożyliśmy w urzędzie.

5 maja br. dwoje z czternastu starających się wnioskodawców uzyskało pozytywne decyzje Wydziału Lokali i Budynków UMK. Także Wydział Architektury UMK wsparł wnioskodawców i wydał decyzję o ustaleniu warunków zabudowy i zagospodarowania terenu dla **Doroty Chwastek** i **Jerzego Pluteckiego**, w której czytamy między innymi: „Rozstrzygnięcie niniejszą decyzją o warunkach za-

budowy i zagospodarowania terenu dla inwestycji pn. przebudowa części powierzchni strychowej na cele mieszkalne w budynku nr 7, klatka II przy ul. Kamionka jest zgodne z Miejscowym Planem Ogólnym Zagospodarowania Przestrzennego Miasta Krakowa zatwierdzonym Uchwałą... I dalej: „Warunki zabudowy i zagospodarowania terenu wnioskowanej inwestycji ustalono w oparciu o rozstrzygnięcia planu jak wyżej, przepisy szczególne oraz na podstawie opinii i uzgodnień wydanych w toku postępowania przez właściwe organy administracji i instytucje branżowe”.

– 7 maja o godz. 13 – pani Dorota pamięta to dokładnie – odebraliśmy w Wydziale Lokali i Budynków „kwalifikacje”. To znaczy dwie osoby się zakwalifikowały, choć pozostali także złożyli wszystkie wymagane dokumenty.

– 8 maja biegnę natychmiast do ADREMU, os. Spółdzielcze, i tutaj poraża mnie wiadomość: Był telefon z wymienionego Wydziału, że wszystkim, czyli i nam również wstrzymano „kwalifikacje”. Pytam, dlaczego? W administracji nie wiedzieli dlaczego, nie argumentowali.

Telefonuję zaraz do urzędu na

Wielopole. Słyszę, że są inne plany. Że Zarząd Budynków Mieszkalnych sam będzie adaptował te pomieszczenia...

– 9 maja osobiście pędzę na Wielopole. Zastępczyni pana dyrektora Jurka na korytarzu wyjaśnia, że powodem „wstrzymania” są problemy kanalizacyjne. Po tej rozmowie jednak postanowiono te dwie kwalifikacje ostatecznie już „puścić”...

W tej sytuacji, Dorota Chwastek z Jerzym Pluteckim i **Beata Dobek** (druga wnioskodawczyni) są jeszcze nadal szczęśliwymi. 13 maja Zarząd Budynków Komunalnych podpisuje z nimi nawet umowę wstępną, w której „zarządca przekazuje przejmującemu...” Tu wymieniono dokładnie o jaką nieruchomości chodzi. Następnie w umowie określa się obowiązki „przejmującego”. A w paragrafie 9 pkt. 1. konkretyzuje się je następująco: „Przejmujący zobowiązany jest podjąć niezwłocznie roboty budowlane związane z realizacją niniejszej umowy, nie później jednak niż w terminie 3 miesięcy od podpisania protokołu...”

– Ale zaraz po otrzymaniu umowy wrócił niepokój. Dotarła do nas wieść, że urząd myśli umowy anulować, a strychy na adaptację, o

które się ubiegamy, wszystkie bez wyjątku upłynąć drogą przetargu!

Cały czas jednak pozostałe odmowy – „wstrzymanie” tłumaczy się problemami kanalizacyjnymi. W piśmie odmownym Jolancie Górskiej, urząd informuje, że stan oraz parametry istniejącego systemu odprowadzania ścieków bytowych z budynków przy ul. Kamionki nie pozwalają na zwiększenie liczby mieszkań. Wcześniej, pani Górka przeobraziła poprosiła Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji o opinię i wydanie warunków technicznych doprowadzenia wody i odprowadzenia ścieków dla adaptowanego strychu w bloku nr 1 przy ul. Kamionka. (Pozostałe bloki mają identyczne warunki). W odpowiedzi MPWiK S.A. poinformowało, że zapewnia tutaj dostawę wody z miejskiej sieci wodociągowej. Zasilanie pomieszczeń na strychu można rozwiązać na podstawie istniejącego połączenia wodociągowego na zasadzie rozbudowy instalacji wewnętrznej. Co do kanalizacji informuje się, że istnieje lokalne odprowadzenie ścieków. Dalej, podobnie jak w przypadku wody, odprowadzenie ścieków z planowanej inwestycji zaleca się rozwiązać na zasadzie rozbudowy we-

## Nie oszczędzali nikogo

# 25 ROZBOJÓW NA NIELETNICH

Dwaj kilkunastoletni przestępcy zatrzymani zostali przez policję. Póki co przyznali się do popełnienia około 40 przestępstw kryminalnych.

Dwóch 12-latków, z których jeden okradziony został z górskiego roweru, wykazało tyle rozsądku i odwagi, że trzeba im chyba pogratulować. Napastnicy byli o kilka lat starsi. Zaatakowani groźbą użycia ogrodniczego sekatora chłopcy nie dali się zastraszyć tak do końca i połączyli się z numerem 997, powiadamiając o zdarzeniu policję.

### ZAATAKOWANI NA KLATCE SCHODOWEJ

Zdarzenie miało miejsce 4 kwietnia br. w samo południe. O godzinie 12.30 oficer dyżurny nowohuckiej policji odebrał telefoniczne zgłoszenie o kradzieży w os. Szkolnym roweru górskiego. Zgłaszającym ten fakt był 12-letni Piotr Ch., który informował, że sprawcami byli dwaj niewiele starsi od niego, nie znani mu młodzi ludzie.

W tym dniu, o tej porze, chłopcy wrócili już ze szkoły. 12-letni Piotr Ch. z kolegą (rówieśnikiem) Pawłem S. postanowili, korzystając z wolnego czasu, przykręcić do roweru Piotra kupiony wcześniej szybkościomierz. Spotkali się więc po raz drugi tego dnia na parterze klatki schodowej w bloku, w którym mieszkał Piotrek. Tam zaczęli do kierownicy roweru przykręcać to cudo. W tym momencie do „klatki” weszło dwóch młodych ludzi. Jeden z nich zapytał chłopców, czy znają szybkość, który tutaj mieszka. Wymienili nazwisko. Oba chłopcom było ono nie znane. Gdy jeden rozmawiał, drugi wyrwał z rąk Piotra cenną zdobycz – jego rower, z którym wybiegł ze schodowej klatki. Rozmawiający do tej pory napastnik, by ułatwić kumplowi ucieczkę z łupem, wyjął z wewnętrznej kieszeni płaszcza metalowy przedmiot, który chłopcy określili jako „klucz do rur”, i krzyknął, by natychmiast wsiadali do windy. Gdy zaatakowani ścignęli windę na par-

ter, wepchnął ich do niej, nakazując pod groźbą użycia metalowego przedmiotu, jechać na najwyższe piętro bloku. Chłopcy pod czujnym okiem przestępcy faktycznie nacisnęli wskazany przycisk windy. Ale gdy tylko winda ruszyła do góry, zatrzymali ją na drugim piętrze. Tam wysiedli, usiłując przez okno w korytarzu dojrzeć, w jakim kierunku uciekają złodzieje z Piotra rowerem. Niestety nie ujrzeli żadnego z nich. Pobiegli więc do mieszkania okradzionego, skąd ten o zdarzeniu telefonicznie powiadomił policję, łącząc się z numerem 997.

Obaj chłopcy mają, jak już wspomniałam, po 12 lat. Są uczniami piątej klasy jednej z nowohuckich szkół podstawowych. Jak powiedzieli policjantom, kiedy jeden z mężczyzn zabierał im rower, nie krzyczeli i nie wzywali pomocy, gdyż bali się, że zostaną pobici tym „metalowym kluczem”. Obaj chłopcy byli bardzo przestraszeni w momencie rozmowy z funkcjonariuszami.

Ale ten wspaniały rower z tym wspaniałym szybkościomierzem na ten moment, w którym powiadomili policję, uspił ich strach. Podali dokładne rysopisy złodziei.

### TRZY GODZINY PÓŹNIEJ

Przedstawiony przez chłopców opis sprawców napadu pomógł dzielnicowemu w wytypowaniu podejrzanych o to przestępstwo. Już w trzy godziny, po zgłoszeniu roz-

boju zatrzymano jednego z nich.

Dariusz P. pseudonim „Ćpunek” ma 17 lat i wykształcenie podstawowe. Nie uczy się i nie pracuje. Twierdzi, że jest na utrzymaniu rodziców. Za życie na bakier z prawem miał już przyznanego kuratora. Jak się okazuje, kuratela na nic się zdała. W momencie zatrzymania był „na ucieczce” z domu rodzinnego. Nie daleko jak widać uciekł, by żyć samodzielnie. Jest mieszkańcem Nowej Huty.

Dzień później zatrzymano drugiego sprawcę, 18-letniego Pawła K., zameldowanego w Nowej Hucie, ale bez stałego miejsca pobytu. Też się nie uczy i nie pracuje. Przyznał policji, że jest na utrzymaniu znajomych. Do tej pory miał czystą kartotekę.

### POD ZARZUTEM ROZBOJU

Obu podejrzanym przedstawiono zarzut o dokonanie rozboju z użyciem niebezpiecznego narzędzia. Przedmiot, który chłopcy określili jako „klucz do rur”, okazał się ogrodniczym sekatorem.

Młodzi mężczyźni zarówno na policji, jak i w prokuraturze przyznali się do zarzucanego im czynu i złożyli bardzo obszerne wyjaśnienia.

Sąd zastosował wobec nich środek zapobiegawczy, tymczasowy areszt na okres 3 miesięcy.

Z zeznań sprawców rozboju wynika, że spotkali się 4 kwietnia, ot tak sobie, bez konkretnego pomysłu na spędzenie dnia, i tak bez celu chodzili po nowohuckich osiedlach, do czasu, gdy w os. Szkolnym zobaczyli dwóch zagadanych chłopców, z których jeden prowadził rower. Postanowili pójść za nimi. Już wtedy zrodził się w ich głowach pomysł, by zabrać im rower, no i oczywiście sprzedać go. Szli za nimi. Gdy chłopcy weszli do klatki schodowej, była to dla nich już idealna

okazja. Stało się tak jak zaplanowali.

Nie przewidzieli tego jedynie, że zafascynowany swoim jednoślądem chłopiec tak łatwo nie pogodzi się ze stratą. Dzięki swojej odwadze i spostrzegawczości Piotrek odzyskał rower.

### PRZYZNALI SIĘ

– Paweł K. przyznał się, że to on wyjął spod płaszcza sekator i powiedział do chłopca trzymającego rower: „oddaj rower, bo ci dam w łeb”.

Obaj tymczasowo aresztowani przyznali się do ... kilkudziesięciu przestępstw, które popełnili w Nowej Hucie. Między innymi w dniu, w którym pierwszy z nich został zatrzymany i w którym dokonali rozboju na chłopcach z os. Szkolnego, wcześniej, bo przed południem zaatakowali w pobliżu NCK, strasząc sekatorem dwóch innych nieletnich chłopców zabierając im 13 zł, tyle ile mieli przy sobie.

Przyznali się również, że wcześniej, innego dnia i innego miesiąca, w os. Centrum B dokonali rozboju na chłopcu, któremu zabrali kurtkę typu „flyers” i czapkę z daszkiem. Szli za nim od sklepu „Bosman” przy placu Centralnym.

Pomijając już daty opowiemy, że przyznali się, iż m.in.: w os. Na Stoku dokonali rozboju na dwóch innych chłopcach, za którymi jechali obserwując ich od os. Centrum „B”. Wsiadli za nimi do autobusu linii 142. Zaatakowanym zabrali wszystko, co ci mieli przy sobie: zegarek, kasety magnetofonową, gitarę elektroniczną w kształcie żółwia, komiks, a nawet karty z portretami zawodników NBA, także legitymacje szkolne i karty pływackie. Część skradzionych rzeczy zatrzymali przy sobie, a te niepotrzebne w ich pojęciu po prostu wyrzucili.

Zdarzyło się też, że w os. Centrum E, w pobliżu salonu „Bingo” zaczęli dwóch nieletnich chłopców i

dwie idące z nimi nieletnie dziewczynki. Jak dziś mówią, bili tylko chłopców. Tak dla fantazji. Nie pogardzili jednak drobiazgami, które mieli przy sobie. Wśród zdobycznych łupów była gazeta sportowa.

Kolejną ofiarę, też nieletniego chłopca, zaatakowali w pobliżu kościoła w os. Szklane Domy, kradnąc mu zegarek i walkmana.

W os. Stalowym, jak przyznali, usiłowali dokonać włamania do sklepu AGD. Poszli tam z trzema jeszcze innymi kumplami. A ponieważ jeden z nich był pod „dobrą łufą” i zachowywał się zbyt głośno, z okien pobliskich mieszkań zaczęli wyglądać ludzie. Zaczęli krzyczeć. Obawiając się, że powiadomią policję, musieli, jak opowiada, ją zrezygnować z włamu – mówią dziś podkomisarz **Jolanta Maciejewska** z Wydziału Dochodzeniowo-Śledczego KRP-Wschód.

### NIE DAROWALI NAWET OJCU

– Włamali się do mieszkania ojca jednego z podejrzanym, skąd zabrali wideo oraz złote wyroby. Sprzedali i wideo i złoto. Syn z kumplami podzielił się po równo. Nie oszczędzali nikogo. Wystarczy opowiedzieć, że w lutym w os. Szklane Domy zaatakowali starszą kobietę, kradnąc jej torebkę. Miała w niej 12 zł, ciasto i dokumenty. Ciasto zjedli, 12 zł zabrali. Torebkę wyrzucili.

Włamywali się też do samochodów, skąd kradli przeważnie radioodtwarzacze, które sprzedawali. Włamywali się do piwnic, z których kradli przeważnie rowery.

Póki co udowodniono im: 4 włamanie do piwnic, 6 do samochodów, dwie kradzieże zuchwałe na tzw. wyrwę, jedno włamanie do mieszkania, usiłowanie włamania do sklepu i ... 25 rozbojów głównie na dzieciach, które zastraszali użyciem ogrodniczego sekatora lub nożami,



wewnętrznej instalacji kanałowej.  
– Jesteśmy więc przekonani, że problem kanalizacji jest do rozwiązania. Zresztą obok, w sąsiednich budynkach są akademiki. Rośnie więc nasz niepokój co do zamierzeń urzędu, które na początku były zwykłą pogłoską – wyznaje pani Dorota.

I okazuje się, że był to niepokój uzasadniony. „Trzynastka”, czyli 13 maja, dzień, w którym ZBK podpisał umowę wstępną z wymiennymi wcześniej „szczęściami” okazała się feralna. W kilka dni później, wprawdzie nie jak grom z jasnego nieba, bo chmurzyło się przecież cały czas, dobiła ich bulwersująca wiadomość. ZBK uprzejmie poinformował, że „wstrzymuje chwilowo możliwość realizacji umowy wstępnej, zawartej...”. W uzasadnieniu podaje się, że realizacja będzie możliwa po podłączeniu istniejącego osiedla do miejskiej sieci kanalizacyjnej bądź zainstalowaniu kontenerowej oczyszczalni ścieków. Dla złagodzenia wymowy pisma dodaje się, że gmina czyni starania, by to zadanie inwestycyjne ująć w planie na rok przyszły.

Znowu więc urząd robi nadzieje, czyni obietnice rozgoryczonym ludziom. Czy słowa dotrzyma? Petenci chcieliby uwierzyć, my chcielibyśmy tę ewentualnie dobrą wiadomość obwieścić, a „urzędniczą ciuciubabkę” odesłać do lamusa.

**HENRYKA ROSIEK**

które zakupili na bazarze Tomex od rosyjskich handlarzy.

Sa to przestępstwa, których popełnienie udowodniono podejrzanym. Z zebranego przez nas w czasie śledztwa materiału wynika dość jednoznacznie, że postawione im zarzuty uzupełnimy kolejnymi, popełnionymi przez nich przestępstwami, w których uczestniczyli inni dorośli i dziecko, czyli nieletni Sebastian P. Policijne „materiały” dotyczące Sebastiana zostały z tego dochodzenia wyłączone do odrębnego prowadzenia i skierowane do rozpatrzenia przez Sąd dla Nieletnich – kontynuuje pani podkomisarz.

**JANINA DZIURO**

**Od autorki:** Jestem przerażona, że przecież nie tak dawno z pieluch wyrosnięci nastoletni młodzieńcy atakują słabszych, młodszych od siebie lub starszki. A gdzie honor złodzieja, zapytałby was autentyczny „menel”?

Gdzie prawo, które ma nas chronić – pytam ja, sądząc, że polska Temida poradzi sobie z tym problemem niebawem. Taką mam nadzieję i niech ta nadzieja zastąpi mój komentarz.

**PRZYPOMINAMY! UNIKAJ SYTUACJI, W KTÓREJ MOŻESZ STAĆ SIĘ OFIARĄ. JEŚLI ZOSTAŁEŚ NAPADNIĘTY W CELACH RABUNKOWYCH I NIE WIDZISZ SZANS UCIECZKI, A NAPASTNIK MA NAD TOBĄ PRZEWAGĘ FIZYCZNĄ:**

- zaniechaj obrony,
- skoncentruj się na zapamiętaniu możliwie największej liczby szczegółów wyglądu i sposobu zachowania napastnika,
- po napadzie nie myj się i nie przebieraj,
- natychmiast powiadom policję. Staraj się sprawnie i szybko przedstawić przebieg zajścia, rysopis sprawcy i miejsce zdarzenia. Nie dziw się niedorzeczności, czasem by się tak wydawało, pytaniom prowadzących dochodzenie.

**PRZYPOMINAMY!**  
**IM KRÓTSZY CZAS OD ZDARZENIA DO PODJĘCIA DECYZJI – TYM WIĘKSZA SZANSA WYKRYCIA SPRAWCY.**

**W świetle obowiązującego prawa cywilnego i karnego**

# MAŁOLETNI • NIELETNI • MŁODOCIANI

W potocznym języku często mówi się o „nieletnim” czy o „małoletnim”, ale tylko z rzadka osoba nie będąca prawnikiem, a nieraz używająca tych pojęć, jest w stanie właściwie je zdefiniować. Ostatnio na naszych łamach prowadziliśmy dyskusję o rosnącej przestępczości wśród nieletnich i można to było odczuć. Ten artykuł powinien przybliżyć naszym Czytelnikom podstawowe pojęcia prawne i pozycję osób niepełnoletnich w świetle obowiązującego prawa. Tym bardziej, że wiek ma znaczenie nie tylko w prawie karnym, lecz także w cywilnym.

## MAŁOLETNI

Zacznijmy od pojęcia „małoletni”. Jest to termin wywodzący się z prawa cywilnego i odnoszący się do kwestii tzw. zdolności do czynności prawnych. Art. 10 § 1 kodeksu cywilnego stanowi: „Pełnoletnim jest ten, kto ukończył lat osiemnaście”. Pełnoletność może również uzyskać kobieta w wieku poniżej osiemnastu lat, jeżeli zawrze związek małżeński. Taka sytuacja może w praktyce mieć miejsce, wówczas gdy kobieta po ukończeniu lat 16 uzyska sądową zgodę na zawarcie małżeństwa. Osoba niepełnoletnia to „małoletni” (nie mylić z nieletnim).

Pełnoletni jest z reguły osobą w pełni zdolną do czynności prawnych. Może składać ważne oświadczenia woli, zawierać umowy, rozporządzać majątkiem i zaciągać zobowiązania. Inaczej rzecz wygląda w odniesieniu do osób młodszych. I tak, osoba w wieku poniżej trzynastu lat w ogóle nie ma zdolności do czynności prawnych. Czynność prawna dokonana przez taką osobę jest nieważna. Dopuszcza się jedynie zawieranie przez osobę poniżej lat 13 drobnych transakcji (umów) w bieżących sprawach życia codziennego.

### Przykład:

Nie będzie ważne dokonanie przez dziesięciolatka sprzedaży mebli stanowiących jego własność. Będzie natomiast prawnie dopuszczalne kupienie przezeń gazety, gumy do żucia, biletu czy chleba – wszelako pod warunkiem, że przy okazji takiej transakcji dziecko nie zostanie w sposób rażący pokrzywdzone (np. sprzedawca „zapomni” wydać reszty z banknotu o wysokim nominale).

Nieco szersze są możliwości dokonywania czynności prawnych przez małoletniego, który ukończył już 13 lat. Mówi się wtedy o ograniczonej zdolności do czynności prawnych. Zasadą jest, że czynność prawna takiej osoby nie jest już „automatycznie” nieważna. Jej ważność zależy od tego, czy ustawowy przedstawiciel danej osoby (rodzice, opiekun) wyrazi zgodę na tę czynność.

### Przykład:

Piętnastolatek chce zamienić swój „sprzęt grający” (odtwarzacz, kolumny itd.) na komputer kolegi-rówieśnika. W tym celu obaj spisują na kartkach wyrwanych z zeszytu stosowną umowę i ją podpisują. Taka umowa nie jest już nieważna z mocy samego prawa. Jednak jej ważność zależy od zgody dodatkowych osób – rodziców obu stron. Brak zgody rodziców, czy to z jednej, czy z drugiej strony, spowoduje nieważność umowy – transakcja nie będzie miała skutku prawnego.

Ograniczenie odnośnie do zgody przedstawiciela nie dotyczy sytuacji, gdy chodzi o rozporządzenie przez małoletniego (ograniczonego w zdolności do czynności prawnych) jego własnym zarobkiem (np. pieniądze zarobione podczas pracy wakacyjnej) lub niezbyt wartościowymi przedmiotami wydanymi takiej osobie do wyłącznej dyspozycji (np. kasety czy płyty z nagraniami muzyki, książki itp.). Z ważnych powodów – jest jednakże możliwe wyjątkowe wyłączenie tego prawa.

Osoba pełnoletnia nie jest ograniczona w swej zdolności do czynności prawnych, ale od tej zasady istnieje wyjątek. Chodzi o tzw.

ubezwłasnowolnienie. Może być ono albo częściowe, i wówczas osoba ubezwłasnowolniona ma prawa tylko takie jak małoletni po ukończeniu 13 lat, albo też całkowite – i wtedy osoba ubezwłasnowolniona jest przez prawo traktowana tak, jakby nie miała ukończonych trzynastu lat. Czynności prawne w imieniu osoby ubezwłasnowolnionej całkowicie wykonuje opiekun. Osobę ubezwłasnowolnioną częściowo nadzoruje kurator. O ubezwłasnowolnieniu osoby orzeka sąd. Podstawą do ubezwłasnowolnienia jest stan psychiczny takiej osoby. Również sąd wyznacza opiekuna względnie kuratora.

## NIELETNI

„Nieletni” to kolejne pojęcie używane przez prawo pod adresem osób młodych. „Nieletni” w rozumieniu kodeksu karnego to osoba, która nie ukończyła siedemnastu lat. **Sprawca przestępstwa liczący powyżej 17 lat to „dorosły”.** Dorosły ponosi za swoje czyny odpowiedzialność karną na zasadach określonych w kodeksie karnym. Nieletni sprawca czynu karalnego jest poddawany innej, zazwyczaj łagodniejszej, odpowiedzialności przed sądem dla nieletnich. Od zasady 17 lat są wyjątki w dół i w górę. W szczególności ciężkich przestępstwach określanych zbrodniami, np. jak zabójstwo czy rozbój 16-letni nieletni traktowany jest jako „dorosły” i może odpowiadać według kodeksu karnego. Tu należałoby jeszcze dodać, że ustawa z 1982 r. o postępowaniu w sprawach nieletnich rozszerza używane w niej pojęcie „nieletni” na wszystkie osoby, względem których ta ustawa znajduje zastosowanie (art. 1 § 2 pkt 1). A więc „nieletni” w szczególnym rozumieniu ustawy z 1982 r. to, generalnie rzecz biorąc, osoba, względem której można stosować środki przewidziane tą ustawą. Jest to osoba, która nie ukończyła 21 lat.

## MŁODOCIANY

I jeszcze jedno pojęcie z dziedziny

ny wieku – „młodociany”. Według art. 120 § 4 kodeksu karnego jest to osoba, która w chwili orzekania nie ukończyła lat dwudziestu jeden. „W chwili orzekania” tzn. w momencie wydawania wyroku przez sąd karny. Fakt, że oskarżony jest młodociany, ma istotny wpływ na dyrektywy sądowego wymiaru kary. W myśl art. 51 k.k. sąd, wymierzając karę młodocianemu, ma się kierować przede wszystkim względami wychowawczymi. Orzeczonej karze ma być nie tyle odwetem, ile ma dawać możliwość wdrożenia bardzo młodego skazanego do przestrzegania porządku prawnego, nauczania go zawodu itp.

W praktyce sądowej młodociany jest z reguły karany łagodniej niż starsi sprawcy przestępstw. W szczególnie uzasadnionych wypadkach sąd może nawet zastosować względem młodocianego nadzwyczajne złagodzenie kary. Ale równocześnie młodociany może podlegać surowszym rygorom w zakresie sądowego nadzoru nad jego zachowaniem. I tak, zawieszając wyjątkowo wykonanie kary, sąd może orzec wobec młodocianego dłuższy okres próby, a ponadto z reguły musi oddać go na okres próby pod nadzór kuratora. Orzekając o warunkowym zwolnieniu młodocianego (bez odbycia całej kary pozbawienia wolności), sąd może zwolnić go wcześniej niż innych (już bowiem po odbyciu 1/3 kary), ale równocześnie dłuższy jest okres próby i musi być orzeczony nadzór kuratora nad osobą warunkowo zwolnioną.

Wszystkie złagodzenia nie mają charakteru obligatoryjnego. Nie ma prawnych przeszkód do wymierzania surowych kar młodocianym zdemoralizowanym sprawcom przestępstw. Kodeks karny zabrania stosowania najsurowszych kar względem osób, które w chwili czynu nie ukończyły 18 lat. Względem takiej osoby nie można stosować kary śmierci (art. 31 k.k.) ani kary dożywotniego pozbawienia wolności (art. 31a k.k.).

(sp)

# ROMOWIE WPISANI W NOWĄ HUTĘ

Kilkuset Romów żyjących w Krakowie to już kolejne pokolenie, których ojcowie i dziadkowie 45 lat temu przybyli do Nowej Huty, jak wówczas wielu innych młodych ludzi z całego kraju. Niełatwo było wtedy romantyzm taborów cygańskich i egzotykę przygód zamienić na osiadły tryb życia. Z egzystencji pachnącej lasem przejść do prozaicznej codzienności. Nie wszyscy oczywiście, ale większość podjęła się ciężkiej pracy przy budowie kombinatu metalurgicznego i miasta. Uwiecznił to między innymi w powieści Jerzy Ficowski. Niektórych Romów-budowniczych za

solidną pracę nawet wyróżniano odznaczeniami państwowymi.

Ten fakt, 45-lecie osiedlenia się Romów w Krakowie i uczestnictwa w budowie Nowej Huty, postanowiło uczcić **Stowarzyszenie Romów w Krakowie-Nowej Hucie, którego prezesem jest Marian Gil**, także długoletni pracownik huty. Pan Gil jest także członkiem Najwyższej Rady Romów w Polsce i pragnie, by zaplanowana na lipiec impreza miała odpowiednią rangę. Honorowy patronat nad imprezą objęli: **wojewoda krakowski Jacek Majchrowski i dyrektor generalny HTS Jerzy Knapik**.

★★★

Okolicznościowe, już historyczne spotkanie będzie mieć charakter wspomnieniowy, ale uświetnią go również zespoły cygańskie z Polski i Słowacji. **Między innymi zapowiedział przybycie z Gorzowa Wielkopolskiego Edward Dębicki z zespołem, muzyk i kompozytor, założyciel słynnego zespołu „Roma”.** Zaproszeni zostali członkowie organizacji międzynarodowej i Rady Najwyższej Romów w Polsce.

Spotkanie odbędzie się za kilka tygodni, ale organizatorzy już czynią starania, by miało ono

odpowiednią oprawę. Zabiegają o sponsorów. Przy okazji dziękują też swoim stałym darczyńcom za gest serca. Ten gest pozwolił na obdarowanie dzieci słodyczami i upominkami w Dniu Dziecka. **W gronie przyjaciół wspierających Stowarzyszenie znajdują się: hurtownia słodczy „Lemarto” Lecha Hołówki i Marka Sulka, hurtownia słodczy Piotra Młynarczyka, bar „Pod Brzózkami” Weroniki Buckiej, Firma Handlowo-Usługowa „Roal” Romana Bienia, ZPC Wawel.** Za pomoc Romowie serdecznie dziękują. (R)





## DZIELNICA XVIII – NOWA HUTA

**RADA DZIELNICY XVIII** os. Centrum „B” 6. Tel. 44-78-40.

Biuro Rady czynne: **pon.-czw.:** od godz. 10<sup>00</sup> do 12<sup>00</sup> i od 16<sup>00</sup> do 18<sup>00</sup>, **piątek:** od godz. 10<sup>00</sup> do 12<sup>00</sup>.

Komisje Problemowe Rady pracują w godzinach popołudniowych - terminy uzgadnianie są tydzień wcześniej.

### ZARZĄD RADY DZIELNICY XVIII

**Przewodniczący:** Józef Kręzolek, **zast. przewodniczącego:** Stanisław Maranda, **członkowie zarządu:** Andrzej Marciniak, Adam Obuszko, Edward Porębski.

Przewodniczący przyjmuje w poniedziałki od godz. 16<sup>00</sup> do 18<sup>00</sup>, w czwartki od godz. 16<sup>00</sup> do 17<sup>00</sup>.

W siedzibie Rady, w każdy czwartek w godz. 16.00–17.00 dyżur Zarządu Zrzeszenia Właścicieli Lokali w Budynkach Komunalnych w Krakowie.

## SESJA WYJAZDOWA RADY

28 maja br. Rada Dzielnic XVIII odbyła sesję wyjazdową, której celem było skontrolowanie sposobu realizacji robót finansowanych ze środków przeznaczonych na zadania priorytetowe na obszarze osiedli wiejskich. Kontrola wypadła pozytywnie z jednym wyjątkiem. Wyjątek ten stanowi most we Wróżeńicach. Istnieje tam pęknięcie przebiegające w poprzek mostu, stwarzając poważne obawy jego zawalenia się. Ponadto powierzchnia mostu jest bardzo nierówna, stanowi pułapkę dla niczego nie spodziewających się kierowców samochodów. Budowę mostu nadzorował Zakład Gospodarki Komunalnej II, który powinien podjąć tam działania zaradcze. Bezwzględnie należałoby ustawić z dwóch stron mostu znaki ostrzegające kierowców samochodów o nierówności jezdni.

Na sesji tej został zatwierdzony projekt techniczny budowy chodnika przy ul. Wróżeńickiej. Inwestycja ta będzie realizowana w dwóch etapach. Część chodnika będzie ułożona w bieżącym roku, reszta w 1998 r.

(A.O.)

## BŁĘDNE INFORMACJE

12 czerwca br. odbędzie się przetarg na administrowanie budynkami znajdującymi się na obszarze Nowej Huty, o czym była informacja w nrze 20 „GTN”. Warto przypomnieć, że zgodnie z regulaminem przetargu, oferent m.in. powinien wykazać się referencjami mieszkańców budynków, którymi administrował w okresie trzech lat. By referencje były ważne, muszą je podpisać lokatorzy z co najmniej 51% mieszkań.

Do przetargu zgłasza się „ADREM”. Zbieranie podpisów, które są potwierdzeniem referencji na rzecz kierownika oddziału obsługi mieszkańców, powierzono dozorcóm. Doszło do wiadomości Rady Dzielnic XVIII, że niektórzy dozorczy przy zbieraniu podpisów informują mieszkańców, że brak poparcia przez nich „ADREMU” spowoduje przejście administracji przez osoby („prywaciarzy”), które będą w swej działalności uciążliwe dla mieszkańców. Są to informacje błędne i niczym nie uzasadnione.

(A.O.)



## DZIELNICA XVI – BIEŃCZYCE

**Rada Dzielnic XVI:** ul. Fatimska 8, tel. 44-92-01.

Biuro Rady czynne: w poniedziałek w godz. 9.00 – 17.00, od wtorku do piątku w godz. 8.00 – 16.00.

**Przewodniczący Rady Henryk Kazimierski** przyjmuje: pon.: 17.00 – 20.00, wtorek: 8.00 – 12.00.

**Zastępca przewodniczącego:** Małgorzata Szymańska.

**Członkowie zarządu:** Franciszek Leśniak, Sławomir Józef Talarek.



## DZIELNICA XVII – WZGÓRZA KRZESŁAWICKIE

**Rada Dzielnic XVII:** os. Na Stoku 15, tel. 45-30-09, 45-14-17 (fax)

Biuro Rady czynne: w poniedziałek w godz. 9.00 – 17.00, od wtorku do piątku w godz. 8.00 – 16.00.

**Sesje Rady** odbywają się w każdy ostatni wtorek miesiąca.

**Zarząd Rady Dzielnic:**

**Przewodnicząca – Wanda Zacharewicz-Białowąs**

**Zastępca przewodniczącej – Stanisław Madej**

**Członkowie zarządu – Franciszek Dziadoń, Edward Dutkowski**

**Przewodnicząca i radni** pełnią dyżury w poniedziałki w godz. 9–17.

### Z redakcyjnego dyżuru

## UCIAŹLIWI SĄSIEDZI

Można by ich pochwalić za dobre serca, ale, powiedzmy sobie prawdę... – Mieszkańcy Nowej Huty nie wyzbyli się starych nawyków przywiezionych tutaj ze wsi – powie jeden z naszych czytelników. – Tam wyrzucał resztki jedzenia przez okno, karmiąc kaczki i kury. Tutaj bez względu na piętro, na którym zamieszkał, w ten sam sposób dokarmia ptaki. Czasem z okien czy balkonów wylatuje wyrzucany bez względu na porę roku rozmoczony chleb, czasem są to resztki ze śniadań, obiadów czy kolacji. Na balkonach usytuowanych pod takimi sąsiedzi walają się więc resztki z cudzych stołów: skórki chleba czy skórki z wędliny. Zachłapane okna wymagają nieustającego mycia, nie mówiąc o tym, że tak dokarmiane ptaki, przeważnie gołębie, zamieszkują wnętrza okien i balkony stając się prawdziwą plagą dla innych lokatorów.

Proszę mnie dobrze zrozumieć. Kocham ptaki, ale taki sposób ich dokarmiania często prowadzi do sąsiedzkich awantur. Przemówcie więc do rozsądku tym ich niby-miłośnikom. Napiszcie, że dokarmianie zimą ptaków rozmoczonym chlebem jest dla nich zabójcze, a dokarmianie ich latem i wiosną chyba zbyt częste.

Karmienie ptaków powinno się odbywać obok śmietników, na wyznaczonych w tym celu miejscach i może lokatorskim sumptem wykonanych karmnikach.

I kolejna sprawa. Wielu mieszkańców Nowej Huty korzysta nadal ze starych automatów łazienkowych. Zrozumie to tylko ten, kto ma takiego współlokatora w bloku. Ich nocne korzystanie z toalety to prawdziwy koszmar dla wyrwanych ze snu sąsiadów. Wierzyć się nie chce, że tylko z racji biedy korzystają z nich nadal. To zwykłe niechlujstwo i brak szacunku dla innych. Zaapelujcie, żeby ci, którzy mają stare automaty, wymienili je dla dobra sąsiedzkich stosunków.

Są to chyba też sprawy dla urzędników, którzy zarządzają budynkami mieszkalnymi, czyli tzw. administracji, która dba przecież o estetykę miejsc sobie podporządkowanych i o to, by skłóconych sąsiadów było jak najmniej.

Jestem waszym stałym czytelnikiem, wiem, że o psach bez kagańców, puszczanych luzem na spacerach pisaliście niejednokrotnie, za co dziękuję, choć póki co to jest rzucanie grochem o ścianę.

**Od red.** W imieniu mieszkańców jednego z bloków w os. Na Wzgórzach zatelefonował do nas przez nich oddelegowany, podając nazwisko wyłącznie do wiadomości redakcji. Pod tą informacją podpisuję się i ja, choć mieszkam w os. Złotego Wieku. Niestety mam takich samych sąsiadów. Być może trzeba ich kiedyś wskazać z imienia i nazwiska, bo są naprawdę uciążliwi.

(jdz)

### Śladem naszych publikacji

## „PIASKOWNICA GRÓB”

W numerze 18 „Głosu” z dnia 2.05. br. ukazała się informacja – apel matki dziecka, które w ub. roku poniosło śmierć w piaskownicy w os. Piastów. W tej sprawie zareagowała Spółdzielnia Mieszkaniowa „Mistrzejowice Północ”. Prezes Zarządu **Krzysztof WLAZŁO** poinformował redakcję, że jeszcze przed publikacją w „Głosie” w dniu 28.04 br. zwrócił się do Zwierzynieckiej Spółdzielni Mieszkaniowej, która jest właścicielką tej piaskownicy, sygnalizując problem.

Ze swej strony zarząd SM Mistrzejowice Płn. podjął decyzję o zapobieganiu podobnym wypadkom. W tym celu na swoim terenie przystąpił do spłycania piaskownicy (wybiera się piasek i kładzie nową wyłewkę betonową uniemożliwiającą kopanie w głąb).

Prezes wyraził nadzieję, że podobne działania podejmą inne spółdzielnie oraz administratorzy innych zasobów mieszkaniowych.

Nagłaśniamy tę inicjatywę prosząc zarazem, że nieszczęsna piaskownica jest w gestii Zwierzynieckiej Spółdzielni Mieszkaniowej.

Należą się słowa pochwały dla Zarządu SM Mistrzejowice Płn., który w szybki i racjonalny sposób zareagował na publikację w „Głosie”. Czekamy na reakcję innych wywołanych wówczas do tablicy oraz na oddźwięk tej inicjatywy.

(sp)

## POZOSTAŃMY PRZY FAKTACH

Ustosunkowując się do zarzutów skierowanych pod naszym adresem, zawartych w piśmie właściciela cukierni z os. Kazimierzowskiego, pt. „To my przeżywamy horror” (GTN nr 18 z 2 maja 1997 r.), pragniemy wyjaśnić kilka kwestii – tym bardziej, że w tekście tym zostaliśmy wymienieni z imienia i nazwiska.

O fakcie, że samochody należące do właściciela cukierni podjeżdżają pod cukiernię, świadczą raporty Straży Miejskiej, oraz skierowanie sprawy do Kolegium ds. Wykroczeń. Kierowcy zostali ukarani mandatami.

Raporty wezwanej przez nas policji potwierdzają też, że od marca 1996 do czasu skierowania sprawy do kolegium, w cukierni była prowadzona produkcja nocna (w godz. 22.00–6.00). Nie są to więc urojenia, jak sądzi Pan B.

Kontrola natężenia hałasu została przeprowadzona przez Sanepid 27 maja 1996. Dzień wcześniej hałasujące urządzenia zostały wywiezione, ale na stare miejsce wróciły już następnego dnia, po zakończeniu kontroli, o godz. 23.00. Uciążliwości nasiliły się dodatkowo po zainstalowaniu urządzenia do cięcia wafli.

Pragniemy podkreślić, że zawarte w tekście Pana B. stwierdzenia o niszczeniu skrzynki z bezpiecznikami należącymi do cukierni oraz o obrzucaniu wyzwiskami i niszczeniu mienia pracowników czy rzucaniu butelek na dachy samochodu są zwykłymi pomówieniami.

Nieprawdą jest też stwierdzenie, jakoby Pan B. miał się nam przedstawić i powiadomić o fakcie, że jest nowym właścicielem cukierni, i z tego powodu miał z naszej strony usłyszeć pod swoim adresem wyzwiska.

JADWIGA i ADAM BUDZOWSCY

## OKIEM FOTOREPORTERA



Trwa latanie nowohuckich jezdni. W ub. tygodniu prowadzone były prace na głównej arterii prowadzącej do Nowej Huty, al. Jana Pawła II. Zmotoryzowani pytają, czy prac takich nie dałoby się prowadzić szybciej i nie w godzinach szczytu komunikacyjnego?

(sp)

## DWA TYGODNIE SPOKOJU TWÓJ DOMEK NAD JEZIOREM ROŻNOWSKIM

Lipiec-sierpień, turnusy 14-dniowe, w czerwcu 25% zniżki domki pięcioosobowe: łazienka, kącik kuchenny, żeglówki, kajaki, deski surfingowe, rowery wodne, łódki.

Cena 640 zł (w tym VAT) zniżka 50% dla dzieci do 7 lat, atrakcyjne tereny wędkarskie

**Informacje: „Chemobudowa-Kraków” S.A.**

**30-103 Kraków, ul. Stachowicza 18**

**tel. 22-80-66 wew. 216**

**fax 21-03-33**

## KUPOJ NAJTANIEJ tylko w HURTOWNI !!!

Najlepsza nagroda za świadectwo szkolne

**ROWER GÓRSKI 26" – już od 410 zł**

**U NAS REGULACJA I SERWIS**

**NA MIEJSCU !!**

**HURTOWNIA WIELOBRANŻOWA**

**MARAX NEW**

**F.H.U.**

**S.C.**

**Kraków, ul. Makuszyńskiego 24, tel./fax (012) 43-66-01**

## KOSIARKI ELEKTRYCZNE I SPALINOWE

PRODUKCJI POLSKIEJ, WŁOSKIEJ, SZWEDZKIEJ

I AMERYKAŃSKIEJ

✕ ELEKTRYCZNE PODKASZARKI DO TRAWY

✕ KOSY SPALINOWE

✕ NOŻYCE DO ŻYWOŁOTU

**ZAPRASZAMY PN.-PT. 9-17, SOB. 8-12**

**KUPON RABATOWY 3%**





# MIESZKANIA BEZ GAZU

4 czerwca, w trakcie sesji Rady Miasta Krakowa, radny Jan Franczyk złożył interpelację w sprawie wyłączeń gazu w budynkach mieszkalnych administrowanych przez ADREM S.A. Ze względu na to, że problem dotyczy kilkuset nowohuckich rodzin, poniżej publikujemy treść tej interpelacji.

Panie Prezydencie,

Od kilku miesięcy przyjmuję skargi mieszkańców w związku z odłączaniem gazu w kolejnych budynkach administrowanych przez spółkę ADREM. Odłączenia te spowodowane są usterkami sieci gazowej. Dopływ gazu ze względu na bezpieczeństwo odcinany jest przez Zakład Gazowniczy. To zrozumiałe. Niestety, niezrozumiałą jest opieszałość administratora w przeprowadzeniu niezbędnych czynności, umożliwiających ponowne przyłączenie gazu. W niektórych budynkach gazu nie ma już od kilku miesięcy. W tym czasie nie zrobiono nic lub niewiele, by doprowadzić sieć gazową do prawidłowego stanu technicznego. By nie być gołosłownym, przytoczę kilka przykładów:

■ w os. Szkolnym, bl. 36 – brak gazu od 21 lutego br.;

■ w os. Centrum C, bl. 1, klatka I, brak gazu od 14 marca (jak podkreślają mieszkańcy tej klatki,

przez dwa i pół miesiąca nie rozpoczęto żadnych prac remontowych);

■ w os. Centrum C, bl. 9, brak gazu od dwóch miesięcy;

■ w os. Na Skarpie, bl. 29 i 41, brak gazu od 21 maja (w bloku nr 29 pracownicy Gazowni zwrócili uwagę na wadliwie wykonane wyprowadzenie gazu poza budynek mieszkalny);

■ w os. Centrum B, bl. 4 i 10, brak gazu od dwóch miesięcy.

Trudno wymieniać wszystkie budynki pozbawione gazu. Według moich informacji gaz odłączony jest w kilkunastu budynkach mieszkalnych.

Panie Prezydencie,

Nietrudno wyobrazić sobie co brak gazu, a tym samym ciepłej wody w łazience, oznacza dla ludzi w podeszłym wieku lub dla rodzin z małymi dziećmi. Lokatorzy mieszkań komunalnych zmuszeni są podgrzewać wodę grzałkami lub korzystać z turystycznych bu-

tili gazowych. Te dodatkowe koszty zmuszeni są ponosić w sytuacji, gdy otrzymują właśnie aneksy do umowy najmu lokalu mieszkalnego w sprawie nowej stawki bazo-wej czynszu regulowanego. Trudno się dziwić rozgoryczeniu ludzi, którzy podkreślają, że gmina bardzo szybko upomina się o pieniądze, ale w zamian daje niewiele.

W związku z powyższym zapytuję Pana Prezydenta:

1. Czy Zarząd Miasta Krakowa zna skalę przedstawionego przeze mnie problemu?

2. Co Zarząd Miasta zamierza uczynić, by skrócić maksymalnie niedogodności wiążące się z brakiem gazu w mieszkaniach?

3. W jaki sposób Zarząd Miasta zamierza te niedogodności mieszkańcom zrekompensować (brak gazu w istotny sposób obniża standard i komfort mieszkań)?

Uprzejmie proszę o odpowiedź na piśmie.

JAN L. FRANCZYK  
radny Miasta Krakowa

Od redakcji: Zgodnie z paragrafem 44, pkt 10 Statutu Miasta Krakowa, prezydent udziela odpowiedzi na interpelację w ciągu 14 dni od daty jej złożenia.

## MY LUBIMY MATEMATYKĘ

Dla Dagmary Nanuś, Ani Garlacz i Justyny Wieczorek z klasy piątej Szkoły Podstawowej nr 155 z os. 2. Pułku Lotniczego lekcja matematyki to nie straszne. Nic w tym dziwnego, gdy zajmuje się tak dobre miejsca w konkursie matematycznego Kangura.

Dwa lata temu przywędrował do Polski z Francji ogólnoeuropejski matematyczny konkurs dla uczniów szkół podstawowych – „Kangur”. W tym roku wystartowało w nim około 2000 uczniów. W pierwszej piętnastce, pod względem liczby zdobytych punktów znalazła się czwórka uczniów z SP nr 155. W nagrodę Dagmara Nanuś, której za ledwie dwóch punktów zabrakło do zdobycia pełnej puli i jej kolega ze szkoły Michał Knapczyk wygrali wczasy. Katarzyna Głab (z klasy IV), Anna Garlacz i Justyna Wieczorek (z klasy V) zajęły także miejsca w czołówce.

– Dziecko jest pozytywnie nastawione do przedmiotu, jeżeli lubi nauczyciela, który go uczy. Staram się więc, by moi uczniowie choć trochę mnie lubili... Poza tym zakładam, że dziecko musi potrzebne wiadomości

matematyczne zdobyć na lekcji, w szkole. Niestety dzisiaj szkoła nastawiona jest raczej na pracę z dzieckiem słabszym, wyrównanie jego poziomu do reszty klasy. Dlatego by nie zgubić najzdolniejszych, należałoby z nimi pracować po lekcjach na specjalistycznych kółkach. Nie zawsze są na to pieniądze – mówi **Łucja Kuwik**, nauczycielka matematyki zdolnych pięcioklasistów z os. 2. Pułku Lotniczego.

„Kangur” jest specyficznym sprawdzianem wymagającym umiejętności logicznego myślenia i ponadprzeciętnej wiedzy matematycznej. Przygotowania „do startu” polegały na przerobieniu wielu zadań z poprzednich „Kangurów”.

– Nadal do szkół średnich zdaje się egzamin z matematyki. W przyszłości przedmiot ten będzie znowu zdawany na maturze. Chcąc uczniów

przygotować do egzaminów, nie można więc pozwolić sobie na ograniczenia istniejącego programu. A strach przed matematyką to efekt narastających zaległości sięgających czasami pierwszych klas szkoły podstawowej – uważa pani Kuwik.

Uzdolnione dziewczęta nie obawiają się o końcową cenzurkę. Z matematyki na pewno będą mieć „celujący”.

Mimo świetnych wyników z matematyki Dagmara skłania się bardziej ku językowi polskiemu, gdyż w przyszłości chciałaby być dziennikarką lub aktorką.

Ani obok matematyki interesuje geografia i podróże.

Justyna interesuje się matematyką, historią, a lubi wychowanie fizyczne. Kupuje matematyczne książki i rozwiązuje – dla własnej przyjemności – zadania matematyczne.

A rodzice nie muszą im pomagać w rozwiązywaniu matematycznych zagadek. Przeciwnie, to one pomagają w odrabianiu lekcji młodszemu rodzeństwu. (I)

## „ZAWODOWE” NA CENZUROWANYM

Z końcem maja upłynął termin składania podań do szkół średnich. Już teraz wiadomo, że o ile licea mają więcej chętnych niż miejsc, to w średnich i zasadniczych szkołach zawodowych są jeszcze wolne miejsca.

– Nie mamy powodu do narzekania. Chętnych do wszystkich typów szkół działających w Zespole jest sporo i zamknęliśmy rekrutację. Jest wystarczająca liczba chętnych do pierwszych klas zasadniczej szkoły zawodowej dla kucharzy i Liceum Zawodowego przygotowującego do zawodu kelnera. O przyjęcie do tej ostatniej starają się przede wszystkim chłopcy. Nie ma problemów z chętnymi do Technikum Hotelarskiego, gdzie coraz bardziej zarysowuje się przewaga dziewcząt – powiedziała nam pani **Elfrida Wątor**, dyrektor Zespołu Szkół Gastronomicznych w os. Złotej Jesieni.

Pisemne egzaminy do szkół średnich z języka polskiego i matematyki odbędą się 23 i 24 czerwca. Potem przewidziane są egzaminy ustne. Do szkół zawodowych przyjmuje się chętnych bez egzaminu.

– Chociaż obserwujemy nieco większe zainteresowanie młodzieży nauką w szkołach zawodowych, to jednak mamy jeszcze wolne miejsca w technikum na kierunku budowa

maszyn. Od lat największym zainteresowaniem cieszą się kierunki samochodowe i to zarówno w zasadniczej szkole zawodowej, jak i technikum – mówi **Jan Kołodziejczyk**, dyrektor Zespołu Szkół Mechanicznych nr 3 przy al. Solidarności. W Zespole funkcjonuje także Liceum Techniczne o profilu komunikacyjnym oraz XIX Liceum Ogólnokształcące.

– Co ciekawe: wybór młodzieży nie pokrywa się tu z zapotrzebowaniem rynku. Obserwujemy bowiem, że coraz więcej zakładów pracy poszukuje na przykład ślusarzy i absolwentów naszej szkoły zawodowej chętnie zatrudniają – dodaje dyrektor Zespołu.

W przyszłości myśli także o stworzeniu w Zespole szkoły pomaturalnej o specjalizacji transportowej. Absolwenci Liceum Technicznego po rocznej nauce w tej szkole uzyskiwaliby tytuł technika, będąc dodatkowo przygotowani do mobilności zawodowej i przekwalifikowania się, gdyby zaszła taka potrzeba. Dzisiaj bowiem obok kształ-

cenia ogólnego w Liceum Technicznym uczniowie uzyskują ogólne wykształcenie techniczne, a także znajomość pracy z komputerem.

Powody do narzekania na małe zainteresowanie ma dyrektor **Andrzej Piekarczyk** z Zespołu Szkół Budowlanych w os. Szkolnym: – Limity miejsc przyznanych nam przez Kuratorium nie zostały wyczerpane, wobec tego wystąpiliśmy o dodatkowy termin egzaminu, w sierpniu. Podania więc jeszcze przyjmujemy do wszystkich typów szkół, a pierwszy egzamin wstępny odbędzie się tak jak w innych szkołach.

Szkoła jest przygotowana do otwarcia większej liczby klas niemal we wszystkich typach szkół, a więc Zasadniczej Szkole Budowlanej, Technikum Budowlanym i Liceum Technicznym. W tym ostatnim od kilku lat próbuje się wprowadzać klasę o profilu chemicznym, ale tu właśnie chętnych nie ma.

Tegorocznym ósmoklasistom czasu pozostało więc niewiele. A szkoły zawodowe zapełnią się być może dopiero, gdy zostaną wywieszone listy przyjęć do liceów.

(krys)

Galakon zaprasza

## GALA W „WISŁE”



Widoczny na zdjęciu autobus jest jeżdżącą ekspozycją hiszpańskich płytek ceramicznych. Dla celów promocyjnych udostępniła go firmie „Galon” (wraz z kierowcą) hiszpańska fabryka Azulejera. Ten autobus-ekspozycja dotrze do każdego miasta, w którym znajdują się oddziały „Galonu”. Promocja podobnie jak w Krakowie połączona będzie z festynami.

Festyn, który odbył się 31 maja br. w obiekcie KS „Wisła” zorganizowany został wspólnie przez polską firmę GALAKON i hiszpańską fabrykę płytek ceramicznych AZULEJERA. Celem była promocja wyrobów tej fabryki, pod hasłem „Glazura królewska w Twoim domu”.

I choć imprezę ze względu na deszcz przeniesiono do hali sportowej, nie zepsuło to dobrej zabawy zaproszonym na festyn dzieciom z Domów Dziecka nr 1 i nr 2, a także innym, które na imprezę połączoną z występami tej miary artystów jak **Zbigniew Wodecki** i zespołu **Trzeci Oddech Kaczuchy** – przyszedł z rodzicami. Były i konkursy dla dzieci a co za tym idzie i nagrody dla zwycięzców: zabawki i gadzety reklamowe (czapki, okulary, koszulki), które cieszyły się większym wzięciem niż lalki Barbie i klocki Lego. Pszczółka Maja w wykonaniu Z. Wodeckiego stworzyła dobry nastrój tej dziecięcej zabawy. Imprezę prowadził Maciej Damiński. Była to autentyczna gala dla dzieci.

Wszyscy uczestnicy festynu, którzy obejrzyli ekspozycję płytek ceramicznych znajdującą się we wnętrzu stojącego przed halą autokaru otrzymali kupony rabatowe uprawniające do zakupów z 10-proc. zniżką w sklepach firmowych „Galonu” na terenie całej Polski, a w Krakowie w sklepie przy ul. Powstańców Wielkopolskich (dawna ul. Nowohucka).

„Galon” jest firmą handlową, która powstała w 1995 r. 95 proc. wyrobów, które sprzedaje, to towary renomowanych firm hiszpańskich. „Galon” znajduje się w pierwszej trójce największych importerów hiszpańskich płytek ceramicznych i naturalnego korka (Portugalia, Hiszpania) na terenie Polski. Promujący ich sprzedaż twierdzą, że jest to towar lepszy od innych jakościowo. Ma ciekawsze wzornictwo i kolorystykę, a ceny są konkurencyjne.

„Galon” ma swoją siedzibę w Lublinie i osiem oddziałów na terenie Polski w: Białymstoku, Rzeszowie, Częstochowie, Łodzi, Krakowie, Katowicach, Kielcach i Poznaniu. (jdz)

## ROZTAŃCZENI I ZRELAKSOWANI

Dla swoich podopiecznych z okazji dziecięcego święta, Duszpasterskie Stowarzyszenie Osób z Upośledzeniem Umysłowym działające przy kościele Matki Bożej Królowej Polski w Bieńczykach zorganizowało 31 maja zabawę w kasynie HTS (które udostępniło im gratis) w ramach, jak powiedzieli mi organizatorzy, własnych środków. Do tańca przygrywał niezmordowany Piotr ze Wspólnoty „Gwiazdeczki”. Zabawie prawie nie było końca. Nie zabrakło też oczywiście słodkiego poczęstunku przygotowanego przez rodziców.

Świętowanie miało swój ciąg dalszy w dniu następnym, w niedzielę, kiedy to po Mszy św. w kaplicy Pojednania wystawiony został spektakl „Córka Łodowego Króla”. Aktorami byli niepełnosprawni podopieczni działający w grupie teatralnej „Andromeda” pod artystycznym kierunkiem Łukasza. Ogromne brawa, którymi nagrodzili aktorów widzowie, były im zapłatą za trud.

Młodzi, niepełnosprawni aktorzy i wszystkie inne dzieci, które w tym dniu uczestniczyły o godz. 11.15 w Mszy św. w kaplicy Pojednania obdarowane zostały słodką niespodzianką. Duszą tych spotkań był oczywiście jak zwykle ich duszpasterz ks. **Mieczysław Działek**.

PS. Tym, którzy chcieliby wesprzeć działalność tego duszpasterstwa, zwłaszcza teraz, gdy zbliżają się wakacje, a opiekunowie myślą o zorganizowaniu swoim podopiecznym obozów rehabilitacyjnych, podajemy nr konta: PKO 0/Kraków 10202892-806673-270-1-111. (jdz)



## OŚWIADCZENIE

W związku z działalnością Polsko-Romskiej organizacji „Symbioza” w Krakowie Romowie Polscy skupieni w Stowarzyszeniu Romów Kraków-Nowa Huta oświadczają, że ich organizacji nie łączyły i nie łączą żadne związki.

Ubolewamy nad tym, że działalność „Symbiozy” rzuciła cień na społeczność Romów. Dlatego Romowie z naszego regionu, którzy są zrzeszeni w organizacji Stowarzyszenie Romów Kraków-Nowa Huta nie mają nic wspólnego z działalnością organizacji „Symbioza” oraz innych działających na naszym terenie organizacji, które szkodzą integracji romskiej i współzyciu pomiędzy Romami a Polakami.

Prezes Stowarzyszenia Romów Kraków-Nowa Huta  
**MARIAN GIL**

Spółka Jawna IMPEL

Oddział Kraków

**OFERUJEMY**

**PROMOCYJNE USŁUGI**

◆ KOSZENIE TRAWNIKÓW

◆ PRACE PORZĄDKOWO-

-CZYSTOŚCIOWE

◆ KSEROWANIE, BINDO-

WANIE, FOLIOWANIE

Szybko, sprawnie, profes-

sjonalnie.

Nie trać czasu, przyjdź lub

zadzwoń.

Biurowisko Spółki:

Kraków – Nowa Huta,

ul. Wąwózowa 34B,

pawilon II,

tel./fax: 44-68-61.

**ZAPRASZAMY**



## OGŁOSZENIA DROBNE

\* **ANTENY** 48-30-42., 0602-340-930.  
 \* **ANTYWŁAMANIOWE** zamki, tapicerka, boazeria, drzwi. (012) 49-72-08.  
 \* **BLASZAK** z lokalizacją sprzedam. 47-27-23.  
 \* **BOAZERIA**, podłogi panełowe, VAT. Tel. 44-30-42.  
 \* **CHAŁUPNICTWO!** Regeneracja kaset barwiących, adresowanie kopert. 31-813 Kraków, os. Kalinowe 9/27. Prosimy dołączyć znaczek za 4 zł.  
 \* **FIAT 125p**, 1987. Tel. 45-92-08.  
 \* **GARSONIERĘ** kupię. 13-63-46.  
 \* **GROBOWIEC** Grębałów sprzedamy. Tel. 44-94-69.  
 \* **JAMNICZKĘ** młodą, krótkowłosą – sprzedam. Tel. 43-74-08.  
 \* **LODÓWKI**, zamrażarki u klienta. Gwarancja. (012) 44-23-15.  
 \* **LOMBARD** Teatralne 10 (budynek kina Świt). 44-58-44.  
 \* **LUFCIKI** okienne montuje. 44-87-28.  
 \* **MONTAŻ** – stolarki, boazerii, podłóg, suche tynki, pawlacze, flizowanie, tapetowanie, remonty tania i solidnie. Tel. 81-64-08.  
 \* **NAPRAWA** lodówek u klienta. 47-51-22, 25-86-14.  
 \* **NAPRAWA** piecyków. 43-09-69.  
 \* **POKÓJ**, kuchnia w Żegocinie na wakacje wynajmę. 49-82-93.  
 \* **PRZYJMĘ** fryzjerki damską i męską. 48-56-95.  
 \* **RENCISTKI** III gr. do produkcji spożywczej zatrudnię. Tel. 53-20-25.

\* **SIDING** – Najnowsza metoda wykańczania elewacji wszelkiego typu budynków. Oferuje IMPULS-NIGA Firma Techniczna 31-979 Kraków, ul. Klasztorna 2, tel. 25-83-70, fax 43-75-22.

\* **SPRZEDAM** garaż blaszak ocieplany. Tel. 44-97-53.  
 \* **SPRZEDAM** M-4, 49 m kw. + telefon, os. Złotego Wieku. (012) 47-90-92 po 17.00.  
 \* **SPRZEDAM** poloneza, 1996. 45-45-01 po 20.00.  
 \* **SPRZEDAM** przyręczkę gastronomiczno-handlową. Tel. 43-59-93, 48-25-52.

\* **SPRZEDAMY** dom szeregowy Mistrzejowice Wschód. 11-20-22 wew. 358.

\* **SPRZEDAMY** trzypokojowe: Oświecenia, Dywizjonu 303. 11-20-22 wew. 358.

\* **SZKLARZ** całodobowy. 49-15-94.

\* **SZKLARZ**, oprawa obrazów. Os. Szkolne 30. 44-27-07.

\* **TELEWIZORY** naprawy domowe. 48-13-55.

\* **TO** ja, Twój zepsuty telewizor. Dzwon 44-67-67. Półroczna gwarancja!

\* **WIDEOFILMOWANIE**. 43-52-26.

\* **WYNAJMĘ** apartament i pokoje z łazienkami nad morzem w Lebie. Parking, cisza spokój zapewnione. Tel. (059) 662-405.

\* **WYNAJMĘ** pokój z kuchnią (lub garsonierę). Oferty 23-60-51 wieczorem.

\* **ZATRUDNIĘ** rencistę do kiosku owocowo-spożywczego. Tel. 43-79-26 po 20.00.

\* **ZGUBIŁAM** książeczkę zdrowia nr 92052. Tel. 47-42-02.

**KUPIĘ GARAŻ  
W OS. SPÓŁDZIELCZYM  
LUB DYWIZJONU 303.  
TEL. 44-71-32,  
W GODZ. 18.00 – 21.00.**



### MIĘDZYNARODOWA SZKOŁA ŻEGLARSKA

\* prowadzi szkolenia żeglarskie, motorowodne, skutnicze, regatowe, naukę i kształtowanie pływania, pierwsze kroki na desce z żaglem,  
 \* dyplom ukończenia szkoły,  
 \* organizuje szkoleniowe obozy żeglarskie, rejsy śródlądowe, morskie – Bałtyk, Adriatyk, obozy narciarskie,

\* wykonuje usługi remontowo-budowlane (tango rodziny sport 780, maki, sasanka, specjalność firmy BM-KA i inne wyroby z żywicy),  
 \* **GIEŁDA I KOMIS ŻEGLARSKI** (sobota, niedziela 9.00 – 12.00), w sprzedaży jachty żaglowe, motorowe, łodzie wędkarskie i akcesoria żeglarsko-motorowodne,

\* zimowanie jachtów na terenie Krakowa, sklep żeglarski, klar zimowy i wiosenny jachtów, holowanie jachtów,

\* **SZKOŁA** prowadzona jest profesjonalnie – na rynku działa od 1990 roku,

\* Adam Wasikowski – Instruktor PZZ i Motorowodny, Mierniczy PZZ, Trener Żeglarstwa Regatowego, Skutnik, Zarządzający Szkołą.

Informacja: tel. (012) 47-73-97, (090) 38-30-53,  
 tel. (012) 44-98-66 wew. 39-48

fax (012) 43-76-07

Osobiście: niedziela w godz. 12 – 14, przystań w Mogile nad Wisłą

## HURTOWNIA ZABAWEK I ROWERKÓW

### DZIECIĘCYCH

### ZAPRASZA NA ZAKUPY

os. NIEPODLEGŁOŚCI 2 – podziemia  
 PRZYCHODNI REJONOWEJ NR 13

godz. otwarcia: poniedziałek – piątek 9.00 – 17.00  
 w soboty 9.00 – 13.00

Tel. 48-26-52, tel./fax 43-21-92

Polecamy zabawki firm:

TONY, CAVALINO, GRANNA, TREFL,  
 CO-MO LEGO, INTEX, BURAGO, DINO-TOYS, FARO

\* rowerki trójkołowe: Tajwan

\* rowerki włoskie: „12”, „14”, „16” \* łyżworolki

**TANIE WCZASY  
NAD MORZEM  
WE WŁADYSŁAWOWIE  
CENA JEDNEGO DNIA Z  
WYŻYWIENIEM 40 ZŁ  
DZIECI 50% ZNIŻKI  
ZA WYŻYWIENIE.  
TERMINY DO UZGODNIENIA  
TEL. (058) 741-517**

**VIDEOFILMY  
• NAGRANIA •  
KRAKÓW  
TEL. 47-84-47  
lub (0-601) 455-667**

**SZKLARZ  
CAŁODOBOWY  
© szyby zespolone  
ul. Makuszyńskiego 22  
Tel. 44-77-82  
25-75-57**

FIRMA „MAKRO” AUTO HANDEL  
 Kraków, al. Jana Pawła II 37,  
 tel./fax (012) 48-05-55, w. 32-09  
 kom. (090) 38-37-81  
 pon.-pt. 9<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, sob.-niedz. 10<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>

### LEASING

Chcesz nabyć w leasingu  
 samochód, urządzenia, linie  
 technologiczne, wyposażenie  
 lub inny środek trwały

**KORZYSTNE WARUNKI  
ZAPEWNIAMY NAJNIŻSZY  
KOSZT LEASINGU W POLSCE**

AUDI 80 B4	'92	34.500
BMW 318 IS	'91	25.500
FORD AEROSTAR	'90	35.500
FIAT 126 EI	'95	9.700
FORD SIERRA COMBI	'92	19.500
FORD ESCORT COMBI	'93	29.900
HONDA CIVIC	'94	28.500
FIAT PUNTO	'94	23.800
HYUNDAI SONATA	'95	44.500
JEEP GRAND CHEROKEE	'95	94.500
FORD ESCORT	'93	25.100
MERCEDES MB 100	'95	53.500
NISSAN SUNNY	'95	29.900
OPEL VECTRA	'94	41.500
OPEL VECTRA	'95	39.500
OPEL VECTRA	'91	25.500
PEUGEOT 306	'95	28.500
PEUGEOT 605	'93	36.500
POLONEZ CARO	'95	18.500
RENAULT CLIO	'93	20.500
SKODA 105	'88	4.500
SEAT TOLEDO	'94	35.700
VW PASSAT COMBI	'92	27.900
MERCEDES 124	'88	29.900
AUDI 80	'88	21.000

Udzielamy 3-miesięcznej gwarancji  
 na wady techniczne.

Raty bez zryntów i bez pierwszej wpłaty do 6 lat,  
 oprocentowanie roczne od 12%, dla każdego kupującego  
 autoalarm za darmo. Kredytujemy autocasco,  
 wyposażenie (radio, gaz itp.). Rewelacyjnie niska pro-  
 wizja 2% od kredytu. UWAGA! Jeżeli wybrałeś sa-  
 mochód z giełdy, ogłoszenia lub od znajomego, zgłoś  
 się do nas, kupisz go na raty, a sprzedający otrzyma  
 gotówkę. Dogodne systemy ratalne (12 banków), wy-  
 magane dochody. RATY, FAKTURA VAT

**DOMOWE  
INSTALACJE  
ELEKTRYCZNE**  
 naprawy 36 remonty  
 nowe inwestycje  
**GWARANCJA**  
 31-607 Kraków,  
 os. Tysiąclecia 21/76  
 tel. 47-58-91

## TEGO JESZCZE W NOWEJ HUCIE NIE BYŁO!

Hurtownia Metalowo-Chemiczna CORSO os. Zielone 9  
 zaprasza sklepy, zakłady pracy, szkoły, nabywców  
 indywidualnych.

Te przykładowe ceny same mówią za siebie:

### CHEMICZNE

Farba emulsyjna 1 l	3,02 zł
Farba emulsyjna 10 l	26,89 zł
Emulsja akrylowa 10 l	27,53 zł
Lakier akrylowy 0,8 l	3,61 zł
Lakier akrylowy do boazerii 5 l	18,65 zł
Capon 0,8 l	3,51 zł
Rozpuszczalnik nitro 0,5 l	1,17 zł
Rozpuszczalnik uniwersalny 0,5 l	1,10 zł
Benzyna ekstrakcyjna 0,5 l	0,99 zł
Klej latex 1 kg	1,75 zł
Pianka montażowa 0,75 l	11,13 zł

### METALOWE

Kielnia murarska	1,85 zł
Szpachla do kleju	1,27 zł
Rękawice robocze	1,60 zł
Miara zwijana 3 m	2,19 zł
Ołówek stolarski	0,17 zł
Obcęg 180	3,84 zł
Młotek 0,5 kg	4,25 zł
Przyrząd do cięcia glazury	25,34 zł
Szpadel ogrodowy	8,63 zł
Papier ścierny arkusz	0,12 zł
Kłódka 50	3,10 zł
Wiertło do betonu Ø 8	0,56 zł
Kłódka 40 żeliwna	1,97 zł
Gwoździe 30 x 80	1,68 zł za kg
Gwoździe 40 x 100	1,50 zł za kg
Wąż ogrodowy 1/2"	0,66 za mb
Wąż ogrodowy 3/4"	1,42 za mb

Hurtownia oferuje ponad 4000 pozycji wyrobów  
 chemicznych, metalowych, ogrodniczych, armaturę, PCV  
 Zapraszamy w godz. 7.30–15.30, tel. 43-10-24



• ul. Boruty Spiechowicza (obok  
 parkingu NCK) tel.: 43-32-25  
 • ul. Grzegorzewska 32  
 tel/fax: 22-42-37  
 • ul. K. Wielkiego 53 tel.: 23-33-64

♦ PŁYTY MEBLOWE ♦ BLATY KUCHENNE  
 ♦ PŁYTY PILŚNIOWE  
 ♦ SKLEJKI ♦ DREWNO

➔ AKCESORIA

• DOCINANIE MATERIAŁU NA MIEJSCU  
 • OSTRZENIE TARCZ WIDOWYCH

## GARSONKI • KOSTIUMY ŻAKIETY • SUKIENKI

poleca sklep

os. Zielone 1

czynny 11–18, sob. 10–14

**PROWADZIMY RÓWNIEŻ  
SPRZEDAŻ HURTOWĄ W GODZ 9–16**

## BETON NISKIE CENY – WYSOKA JAKOŚĆ

WŁASNY TRANSPORT

ORAZ POMPA STETTER

**PPU „VICAT”**

Kraków, ul. Na Załęczu 1  
 (Budostał 5)

Tel. 44-55-30, 44-85-44 w. 281

**PROWADZIMY SPRZEDAŻ  
PIASKU Z TRANSPORTEM**



Ośrodek  
Szkolenia  
Kierowców

**„KRZYS”**

os. Oświecenia 33

KRZYSZTOF STAROWICZ, tel. 48-73-96

STANISŁAW WÓJCIK, tel. 49-12-46

organizuje  
szkolenia kursowe  
i eksternistyczne  
na prawo jazdy  
kat. A, B, C, D, E

Sekretariat czynny:

pon.-pt. 12<sup>30</sup>-17<sup>00</sup>

Tel. 49-51-09

Rozpoczęcie kursu

12.06. godz. 17<sup>30</sup>

### KANCELARIA PRAWNA RADCÓW PRAWNYCH

os. Słoneczne 3, pn., wt., pt. – 16.00–19.00

tel./fax: 44-82-63, 0602253-698



### AGENCJA USŁUGOWA „OROS”

30-126 Kraków, ul. G Zapolskiej 38

Tel. 37-63-23

Proponuje:

### WCZASY ★ KOLONIE ZIELONE SZKOŁY

w miejscowościach górskich, nad jeziorami, nad morzem.

Aktualna oferta w miejscowościach: Żegestów – nad Popradem (przy granicy ze Słowacją), Wisła, Zawoja, Krynica.

Organizujemy plenerowe imprezy (jubileusze, spotkania towarzyskie, biwaki, ogniska itp.) na Zarabiu k. Myślenic lub w miejscach wskazanych przez klienta.

**NAJNIŻSZE CENY**

Do wynajęcia  
atrakcyjne  
lokale biurowe  
dla małych  
i dużych firm  
w Nowej Hucie  
(bez pośrednictwa)

Kontakt: tel. 49-90-10  
fax. 48-32-46



### GABINET

### STOMATOLOGICZNY FAMILY DENTISTRY

- bezbolesne leczenie
- nowoczesna protetyka
- gwarancja na wyk. usługi

pon.-pt. 16-19, sob. 9-12

Os. Niepodległości 15/22

Tel. 49-49-07



HANDEL ★ USŁUGI ★ PRODUKCJA  
oraz BIEŻĄCA INFORMACJA  
O OGŁOSZENIACH PRASOWYCH  
Tel. 23-02-40

Telefoniczna Agencja Informacyjna  
poniedziałek – piątek od 9-18.



### Hurtownia Napojów „U Jakuba”

poleca w sprzedaży hurtowej i detalicznej

- wody mineralne: Kryniczankę, Buskowską, Muszyniankę, Babią Górę, Krakowską, Piwniczną,
- wody lecznicze: Jan, Zuber,
- 1,5-litrowe wody mineralne: MULTI-VITE (gazowana, niegazowana, zmineralizowana), EKO-VITE, ŻYWIEC ZDRÓJ (gazowana, niegazowana), NAŁĘCZOWIANKĘ (gazowana i niegazowana),
- 1,5-litrowe napoje firmy EKO (cytryna, tonik, grapefruit, pomarańcza, kiwi),
- napoje słodkie: Pepsi-Colę (0,25 l, 1,5 l), MIRINDE (1,5 l), SEVEN-UP (1,5 l),
- pełny asortyment soków i napojów z TYMBARKU (0,33 l) oraz w kartonach (1 l).

Kraków, ul. Ławnicza 8, tel. 44-73-64.  
Zapraszamy: pon.-pt. 8-20, sobota 8-16.

### FIRMA ZAJĄCZKOWSKI

Najstarsza firma konserwacji  
działająca od 1977 roku  
zaprasza



### KONSERWACJA

- ★ ciśnieniowe mycie podwozia
- ★ suszarnia podwozia
- ★ natrysk podwozia na gorąco
- ★ dysze obrotowe do profili

AUTORYZACJA  
**FSM** **FSO**  
BONIFIKATA 10% W WEEKENDY

Kraków (Czyżyny)  
al. Jana Pawła II 156  
☎ 48 66 44

### DIAGNOSTYKA PODWOZIOWA:

- kontrola zawieszenia
- naprawy zawieszenia
- zbieżność kół
- równoległość osi (bezwypadkowość pojazdu)
- ustawianie świateł

ul. Stadionowa 29  
(przecznica Kocmyrzowskiej)  
tel. 44-95-07

w godz. 9.00–17.00  
Ceny konkurencyjne!

### SOLARIUM EDEN

Pn. – pt. 9–22, sob. 9–18,  
niedz. 10–16

Tel. 49-71-02

### Firma Usług Remontowych „MINI-MAX”

poleca: ★ flizowanie, ★ malowanie, ★ tapetowanie, ★ układanie boazerii i paneli, ★ szafy wnękowe i inne prace stolarskie, ★ instalacje, ★ solidne wykonanie, ★ rachunki VAT.  
31-861 Kraków  
os. Niepodległości 8/91  
tel. 49-73-10

### AUTO-GAZ

### MONTAŻ NAPRAWA RATY

0-602254351  
66-75-59

### FIRMA HANDLOWA METALEX s.c.

ul. Kocmyrzowska 29

poleca w dużym wyborze:

- ♦ zamki ♦ klamki do drzwi ♦ karnisze do firan
- oraz 1001 drobiazgów dla Twojego domu

SERDECZNIE ZAPRASZAMY NA ZAKUPY

w godz. 9–19

### RESTAURACJE „SPOŁEM” PSS NOWA HUTA

### „WANDA” „PIASTOWSKA”

OS. NA LOTNISKU

TEL. 48-25-60

OS. TYSIĄCLECIA

TEL. 48-27-26

ZAPRASZAJĄ I POLECAJĄ

- ★ szeroki asortyment wyrobów garmazeryjnych dla sklepów i bufetów pracowniczych
- ★ potrawy na wynos, realizacja zamówień indywidualnych na przyjęcia w domu
- ★ organizacja przyjęć weselnych i bankietów okolicznościowych

### U NAS SMACZNIE ZJESZ LUB ZAMÓWISZ:

PIEROGI, GOŁĄBKİ, PASZTETY, ŚLEDZIE,  
GALARETKI, SAŁATKI, SURÓWKI  
W RESTAURACJI „WANDA”

PROMOCYJNE OBIADY W CENIE 3,00 ZŁ

auto CENTRUM

### ♦ MYJNIA

tel. 44-89-06

w godz. 8–20, niedziela 8–15

### ♦ MOTO-SKLEP tel. 43-49-50

oleje, filtry, świece, klocki, paski, szczęki,  
akcesoria i kosmetyki ★ samochody ciężarowe: okładziny hamulcowe i sprzęgłowe, tarcze i dociski sprzęgła

### ♦ CAFE-BISTRO ZAPRASZAMY CODZIENNIE

ul. Bulwarowa 33a ☎ tel. 44-89-06

### OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW

os. Na Wzgórzach 21

Kursy na kat. B, C, D, E do C

kursowo lub eksternistycznie.

Sekretariat czynny w godz. 13–18, tel. 45-47-05.

Istnieje możliwość płatności w ratach.

### OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW "TEST"

os. Kościuszkowskie 2, tel. 48-43-95, 48-05-59 wewn. 26

organizuje szkolenie kursowe i eksternistyczne

na prawo jazdy A, B, T, C, E → RATY

Zgłoszenia w sekretariacie Ośrodka od poniedziałku do

piątku w godz. 12 - 18 (telefonicznie lub osobiście), pok. 11



### PEŁNY ZAKRES USŁUG FOTOGRAFICZNYCH

(ZDJĘCIA REKLAMOWE, ŚLUBNE, REPORTAŻOWE ITP.)

KRAKÓW, OS. CENTRUM B/3 TEL. (012) 25 75 60 czynne 9.00 - 19.00

### POLIGRAFIA OKLEJANIE SAMOCHODÓW SZYLDY, REKLAMY.



# Z

## Zdrowie i uroda

### W OPTYK

WIESŁAW KOCZOROWSKI

Masz problemy z widzeniem!

Potrzebujesz porady okulisty!

Nasz adres:

os. Niepodległości 3

tel. 496-666, 494-888

pon.-pt 9.00 - 19.00

soboty 9.00 - 14.00

Badanie wzroku,

dobieranie okularów,

nowoczesny komputer

OKULARY LORNETKOWE.

RECEPTY WYDZIAŁU ZDROWIA

Podjeżdżasz decyzję

SPRAWDŹ U NAS NAJKORZYSTNIEJ!!!

### GABINET GINEKOLOGICZNO- -POŁOŻNICZY

wtorek 15.00-17.00

os. Teatralne 16

(za kinem „Świt”)

lek. med.

JERZY SKOTNICKI

Tel. 44-37-32

### PRODENT

Ekspresowe naprawy i wykonywanie protez, korony, mostki. 30% zniżki dla emerytów i rencistów. Możliwość spłat ratałnych.

Stomatologia zachowawcza (płombowanie), usuwanie w znieczuleniu.

Niepodległości 3 (pawilon).

Tel. 49-07-67. Codziennie 10-

18, soboty 10-14.

### UNIwersyteckie Centrum DIAGNOSTYCZNO-LECZNICZE COLLEGIUM MEDICUM UJ

#### KLINIKA

Informacja i rejestracja:

★ Chirurgia 188-622 (8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>)

★ Endokrynologia 21-05-06

Endokrynologia ginekologiczna

21-41-02

★ Interna, choroby metaboliczne

21-37-82

Czynniki ryzyka choroby

wieńcowej 21-92-22 w. 243

Leczenie niestrawności 188-649

★ Badania diagnostyczne

USG i biopsja 21-92-22 w. 205

Diagnostyka molekularna,

np. HCV 21-92-22 w. 255

Helicobacter pylori metodą

testu oddechowego

188-647 (13<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>)

Gastroskopia 188-647 (13<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>)

★ Badania laboratoryjne

(pełny zakres, 24 h i cito)

188-542, 188-302 (15<sup>00</sup>-18<sup>15</sup>)

## BAKTERIE LUBIĄ CIEPŁO

Chociaż tej wiosny pogoda bywała iście jesienna, to przecież nie tracimy nadziei, że w końcu nadejdą ciepłe dni. Ciepło lubią też bakterie, niektóre szczepy groźne dla zdrowia, a nawet życia człowieka. Dlatego w upalne dni szczególną uwagę powinniśmy zwracać na jakość produktów, a także wszystkie artykuły spożywcze właściwie przechowywać, chronić przed zepsuciem i nie dopuścić do inwazji bakterii. Bakterie mają swoje ulubione środowiska. Przypomnijmy o tych upodobaniach.

Gronkowiec najczęściej występuje w lodach, kremach, surowym mięsie, w rozmaitych salatkach. W 2-4 godziny po wniknięciu do organizmu manifestuje się nudnościami, gwałtownymi wymiotami, biegunką. Często objawom tym towarzyszy wysoka gorączka, ostre bóle brzucha.

Pałeczki salmonelli buszują w sernikach na zimno, majonezach, lodach i także surowym mięsie. Po kilkunastu godzinach, a czasami nawet po 2-3 dniach powodują wysoką gorączkę, wymioty i biegunkę. Biegunka jest niekiedy tak ostra, że może spowodować odwodnienie organizmu, a w konsekwencji doprowadzić do zaburzeń krążenia krwi, wystąpienia skurczów mięśni. Może to być groźne nawet dla życia.

Jad kiełbasiany to najsilniejsza z trutecz. Występuje w zakażonej

kiełbasie, konserwach rybnych, warzywnych, konserwowanych przetworach z grzybów. Objawy zaczynają występować po kilkunastu godzinach od spożycia zatrutych pokarmów. Są to bóle i zawroty głowy, osłabienie, zaburzenia wzroku. Następnie występują trudności w oddychaniu, a nawet porażenie mięśni. Konieczna jak najszybsza pomoc lekarza, bo nie pomogą tu żadne domowe środki.

Zwracamy więc w okresie lata szczególną uwagę na higienę i przechowywanie produktów w lodówce. Zrezygnujmy ze smacznego tatarsa czy jaj na surowo. W lodówce segregujemy produkty. Nie może obok surowego kurczaka leżeć wędlina itp. I jeszcze jedna istotna uwaga, ściereczki w kuchni zmieniamy jak najczęściej. W ogóle higieny, zwłaszcza w okresie lata, nigdy za dużo. (R)

## MARCHEW

Marchew jest warzywem o niezwykłych właściwościach leczniczych. Właściwości tej popularnej rośliny działają stymulująco na ośrodkowy układ nerwowy człowieka i mają korzystny wpływ na jego przemianę materii. Leczniczo stosuje się rdzeń korzenia, sok nasion i liście. Marchew zwiększa liczbę czerwonych krwinek i hemoglobiny, odnawia komórki naskórka, pobudza czynności wątroby, pozwala uzyskać zdrową i ładną skórę. Działa uspokajająco. Korzeń ma właściwości remineralizujące, działa przeciwcukrzycowo, pobudza naturalne siły obronne, reguluje czynności jelit. Powinno się go podawać dzieciom, a także chorym na anemię. Marchew oczyszcza krew, rozpuszcza żółć, sprzyja wydzielaniu mleka u karmiących matek. Powstrzymuje biegunki u małych dzieci. Goi rany, działa wykrztuśnie, moczopędnie, usuwa robaki. Wyciąg z nasion rozszerza naczynia wieńcowe. Maseczki ze świeżej marchwi pomagają w leczeniu trądziku i łagodzą nadmierny łojotok skóry. Papka ze starego korzenia łagodzi oparzenia, odmrożenia, wypryski i podrażnienia skóry. (sp)

## ZDROWIE W SURÓWKACH

Przyrządzając surówki zapamiętaj:

◆ Warzywa i owoce myjemy dokładnie pod bieżącą wodą.

◆ Wszystkie składniki obieramy cieniutko i rozdrabniamy w sposób odpowiedni dla danego gatunku warzyw i owoców.

◆ Surówki przyrządzane z warzyw niekwaśnych zakwaszamy kwasami dodając kwaśne warzywa, owoce albo sok z nich, kiszzone ogórki, jabłka, żurawiny, porzeczki, cytryny, naturalny ocet.

◆ Surówki doprawiamy olejem,

śmietaną, solą, cukrem i innymi przyprawami bezpośrednio przed podaniem.

◆ Gotowych surówek nie przechowujemy zbyt długo, bo utracą to, co w nich najcenniejsze.

◆ Dodatek różnych zieleninek (natka pietruszki, koperek, szczypiorek) nie tylko podnosi wartość odżywczą, ale wpływa też na apetyczny wygląd surówek.

◆ Dodatek oliwy, oleju, śmietany lub majonezu powoduje lepsze przyswajanie karotenu (witaminy A). (I)

## WINTERFRESH... I EFEKT LAKSACYJNY

Guma do żucia zalega sklepowe półki, atakuje naszą wyobraźnię reklamowymi chwytami w telewizji, gazetach. Dzieci żują więc te gumki od rana do wieczora, bo odświeżają oddech, bo poprawiają samopoczucie itp. Dzieci wydają na gumę kieszonkowe, a i mamy przy okazji zakupów dorzucają do wypełnionego koszyka Winterfresh, Orbit i inne gumowe specjalty. Mało kto przy tym czyta informacje na opakowaniu, a są to czasami przestrogi, uwagi, które skłaniają do zastanowienia. Najpierw jednak w wielu przypadkach trzeba sięgnąć przynajmniej do encyklopedii. Bywa i tak, że i encyklopedia niczego nie wyjaśnia, a może i sam producent nie do końca rozumie i wie, co chciał przekazać.

Weźmy na przykład gumę produkowaną przez firmę w Poznaniu, Wrigley Poland S.A. Czytam między innymi: „Produkt zawiera fenylalaninę i nie może być spożywany przez chorych na fenylketonurię. Nadmierne spożycie może spowodować efekt laksacyjny”. Już fenylketonuria dla przeciętnego zjadacza chleba jest problemem do wyjaśnienia. Jeszcze trudniej z „efektem laksacyjnym”. Hasła „laksacja” na próżno szukać w 4-tomowej Encyklopedii Powszechnej czy Małej (3-tomowej) Encyklopedii Zdrowia. Producent nie poczuwa się zupełnie do obowiązku objaśnienia. Nie przejmując się też konsumenckimi prawami. Trzeba więc przypomnieć poznkańskie i innym firmom, Rozporządzenie Rady Ministrów z 30 maja 1995 r., Dziennik Ustaw nr 64 poz. 328 wyraźnie precyzujące, że wszelkie informacje na sprzedawanych artykułach powinny być czytelne i sformułowane tak, by były powszechnie zrozumiałe. (R)

### USG+DOPPLER, PEŁNY ZAKRES

- ECHOKARDIOGRAFIA+doppler • EKG; SPIROMETRIA
- GASTROSKOPIA, REKTOSKOPIA
- TESTY ALERGOLOGICZNE
- ULTRAMED

Gabinety specjalistyczne, paw. „Meteor” (Olsza)  
ul. Bosaków 11, tel. 12-88-62



**PRZEDSIĘBIORSTWO  
USŁUG MEDYCZNYCH  
„CENTRUM MEDYCZNE  
- NOWA HUTA”**

ul. UJASTEK, tel. 44-24-96

## CO ZA DUŻO, TO NIEZDROWO

Ostatnio namawiałem Państwa do zastanowienia się, ile godzin spędzacie Państwo w tramwaju, samochodzie, przy stole i w końcu przed telewizorem. Obawiam się, że po wykonaniu obliczeń wyjdzie na to, że sporo. Oczywiście, zaraz zechcecie Państwo przypomnieć mi, że ciężko pracujecie fizycznie, więc macie prawo do wypoczynku i jak się wróci po ciężkiej pracy, trzeba godziwie odpocząć, a w końcu po to płacicie (regularnie) abonament telewizyjny, żeby coś ciekawego zobaczyć, a że serial trwa ponad godzinę, po nim jest dziennik, a później wiadomości sportowe i film, to nic dziwnego, że wyjdzie razem ze 3 godziny przed ekranem. Ponieważ trudno tak siedzieć beczynnie, to co w tym złego, że zje się odruchowo paczkę chipsów i trochę orzeszków ziemnych. Ponadto orzeszki są zdrowe, a kawałek czekolady smaczny i pożyteczny, bo zawiera magnez. No i mamy błędne koło.

Drody Państwo, jeśli nawet ciężko pracujemy fizycznie przez 4 do 6 godzin dziennie, reszta dnia to niezbyt ciężkie prace przygotowawcze i przerwy, a całe popołudnie spędzamy przed telewizorem, to w sumie naszą aktywność fizyczną trzeba zaliczyć najwyżej do umiarkowanej. A jak się ma taka praca do zapotrzebowania energetycznego? Z badań naukowych przeprowadzonych przez specjalistów międzynarodowych grup działających przy wyspecjalizowanych agendach ONZ wynikają współczynniki przeliczeniowe zapotrzebowania na energię grup ludzi o różnej aktywności fizycznej. Gdyby zapotrzebowanie na energię osoby całkowicie pozbawionej aktywności fizycznej przyjąć za 1, to dla osoby o małej aktywności fizycznej współczynnik zapotrzebowania na energię wynosi 1,4 do 1,5, dla średnio fizycznie aktywnych 1,7, a dla najciężiej fizycznie pracujących 2,0.

Naturalnie my, lekarze, dysponujemy dokładnymi tabelami, z których da się łatwo odczytać, ile kto powinien zużywać energii, ale nie mam oczywiście zamiaru zanudzać Państwa liczbami. Lektura tych tabel pozwala jednak wskazać kilka źródeł błędów w żywieniu. Weźmy taki przykład: mężczyzna o masie 70 kg w wieku 19 do 25 lat, o umiarkowanej aktywności fizycznej powinien otrzymać 3000 kilokalorii. Jego ojciec wykonujący taką samą pracę powinien zjeść nieco mniej, bo tylko 2900 kilokalorii, a mężczyzna po sześćdziesiątce (o takiej samej aktywności fizycznej) zaledwie 2450 kcal. Gdy w niedzielę panowie nie pracują i trudno ich zagonić do jakiegokolwiek aktywności fizycznej, powinni zjeść o wiele mniej: młody człowiek 2450 kcal, jego ojciec 2350 a pan po przekroczeniu 60 roku życia 2000 kcal. Proszę porównać – starszy pan w niedzielę powinien zjeść tylko 2/3 tego, co młodzieniec w poniedziałek. Czy tak jest w naszych domach? Przecież tradycyjnie posiłki w niedziele są znacznie obfitsze niż w zwykłe dni tygodnia. Nic nie wiem o tym, aby panowie w moim wieku nakładali sobie na talerz mniej niż młodzież. Nie mówię tu oczywiście o młodzieży w okresie wzrostu. Wtedy raczej pokarmowe muszą być odpowiednio większe. W niedziele nie tylko więcej jemy. Jemy pokarmy bardziej kaloryczne, jemy zbyt dużo białka, zwłaszcza zwierzęcego. W dodatku pijemy. Słodzimy kawę czy herbatę, a w konsumpcji wysokokalorycznego piwa szybko doganiamy Czechów i Niemców. Na kolacje jedziemy do przyjaciół, a tam dopiero doładowujemy kalorii, białka, tłuszczu, cholesterolu. Do tego morze wódki i innych wysokokalorycznych płynów. Wracając (żona prowadzi), zaczynamy myśleć o odchudzaniu.

Wszystko, co powiedziałem w odniesieniu do panów, dotyczy także pań, z tym, że zapotrzebowanie kaloryczne jest u nich mniejsze. Młoda dama ważąca 70 kg o średniej aktywności fizycznej potrzebuje 2600 kcal., a więc o 400 kilokalorii mniej niż jej brat również o masie ciała 70 kg i wykonujący identyczną pracę.

Nabieram zresztą podejrzania, że nasi kochani pracodawcy płacąc kobietom z reguły mniej niż mężczyznom na tych samych stanowiskach, pewnie są pilnymi czytelnikami tabel żywieniowych. Niestety panowie dyrektorzy, kobieta powinna zjeść trochę mniej, ale musi się modnie ubrać. Na same rajstopy, których dyrektorzy nie noszą trzeba wydać więcej niż cena tych kilkuset kilokalorii. Proszę płacić paniom więcej niż mężczyznom, w przeciwnym razie będziecie mieli panie ubrane tak jak Chinki przed 30 laty! Chcecie?

Doc. dr hab. MAREK STĘPNIWSKI

## PRZEZIĘBIENIE CZY COŚ POWAŻNIEJSZEGO?

Z dr. Krzysztofem IDECIEM, specjalistą chorób wewnętrznych i kardiologiem z „Centrum Medycznego – Nowa Huta”, rozmawia Jan L. Franczyk.

● **Panie Doktorze, jeden z naszych Czytelników od kilku tygodni skarży się na uporczywą chrypkę. Czy to coś poważnego?**

– To istotnie może być coś poważnego. Każda chrypka, która utrzymuje się ponad 2 tygodnie, powinna być wystarczającym powodem, by odwiedzić laryngologa.

● **Dlaczego tego objawu nie wolno lekceważyć?**

– Bo może się okazać, że są to pierwsze objawy raka krtani.

● **Kto najbardziej jest zagrożony tym typem raka?**

– Rak krtani jest jednym z najczęściej występujących nowotworów u mężczyzn. Szczególnie są nim zagrożone osoby palące papierosy i nadużywające alkoholu.

● **Jakie są szanse wyleczenia raka krtani?**

– Wszystko zależy od odpowiednio wczesnego rozpoznania i natychmiast rozpoczętego leczenia. Rak krtani – tak jak w przypadku wielu innych nowotworów – wcześniej rozpoznany i odpowiednio leczony, daje duże szanse na całkowite wyzdrowienie.

● **Na jakie sygnały ostrzegawcze powinniśmy zwracać uwagę?**

– O jednym z nich, czyli przewlekłej chrypce, już wspomnieliśmy. Innym z wczesnych objawów raka krtani jest ból promieniujący od gardła do ucha, występujący zazwyczaj po wypiciu zimnego płynu. Tego bólu nie powinny lekceważyć zwłaszcza osoby palące papierosy.

● **Czy wystąpienie tego typu bólu zawsze świadczy o nowotworze?**

– Nie. Bezwzględnie jednak należy skonsultować się z laryngologiem, który określi, czy to zwykłe przeziębienie, czy też coś poważniejszego.

● **Dziękuję za rozmowę.**



# Sport

## Z NOTESU KIBICA

11.06 (środa) – godz. 17, Puchar Polski w piłce ręcznej mężczyzn: Hutnik – Iskra Kielce.

## GRALI PO KILKU MIESIĄCACH

Aż 21 futbolistów Hutnika wystąpiło w meczu z Okocimskim Brzesko. Nie grali kontuzjowany Wojciech Ozimek i Krzysztof Duda. Trener Władysław Łach miał do dyspozycji Dariusza Romużę, Jerzego Wojneckiego, Marka Zająca, którzy z przyczyn zdrowotnych pauzowali przez prawie dziesięć miesięcy. Nie oznacza to, że wystąpią w najbliższych spotkaniach. *Wojnecki jest w pełni sił fizycznych – mówi W. Łach – ale brakuje mu ogrania. Nie wiem jeszcze, czy będzie grał w ostatnich meczach.*

Trenuję zgodnie z zaleceniami lekarza – powiedział Zając – pod pełnym obciążeniem fizycznym. Chociaż czuję się dobrze, nie oznacza to, że mogę dalej uprawiać sport. Dopiero po kolejnych badaniach lekarze orzekną, czy mogę grać w piłkę. Był to jedyny sparing podczas tej kilkutygodniowej przerwy. Wł. Łach: *Będziemy grali pomiędzy sobą. Trenujemy codziennie, w niektóre dni dwukrotnie. Drużyna miała kilka dni wolnego. Na szczęście prawie wszyscy są zdrowi i w najbliższym meczu nikt nie będzie pauzował z powodu karek. Nie mamy innego wyjścia, tylko musimy wygrać ostatnie spotkania.* Na razie hutnicy pokonali Okocimskiego 4-1 (2-1), po bramkach Adamczyka 2, Careki i Domarskiego. (dan)

## ZADECYDOWAŁ JEDEN MECZ

Juniorzy Hutnika przebywali w Belgii, występując w silnie obsadzonej grupie w Sint Truiden. W zawodach brało udział 12 zespołów. W meczach grupowych hutnicy – prowadzeni przez trenera Jerzego Pesta – pokonali Tongeren 1-0 i FC Utrecht 2-1. Przegrali z Sint Truidense VV, Eend Aalst i IFK Norrköping po 0-1. Wygrana z tym ostatnim zespołem dawała krakowianom 1. miejsce i spychała Szwedów na 4. lokatę w grupie. Niestety, kolejność była inna i Hutnik musiał grać ze Spartą Rotterdam o 7. lokatę. W normalnym czasie padł remis 2-2, ale Holendrzy okazali się lepsi w rzutach karnych (2-4). W finale Norrköping zwyciężył z Viktorią Pilzno 9-8 w karnych. Ostatni był Widzew Łódź. Najlepszym bramkarzem zawodów został Łukasz Krzoska, a wyróżniali się jeszcze Dominik Błaś, Krzysztof Przytuła, Wojciech Salamon, Rafał Skórski, Marcin Warian. Wiernym obserwatorem hutników był Grzegorz Kaliciak, były piłkarz Wisły, grający w miejscowym zespole. Dwa ostatnie dni wyjazdu (doszedł do skutku m.in. dzięki pomocy firmy „Ares”) nowohucy juniorzy poświęcili na zwiedzanie Paryża.

# BOKS ZAWITAŁ DO NOWEJ HUTY

Po długiej przerwie znowu w Nowej Hucie odbyły się zawody bokserskie rangi krajowej. Co prawda była to impreza młodzieżowa, ale najważniejsze, iż uczyniono pierwszy krok. W hali Kusego w indywidualnych mistrzostwach Polski zmagali się juniorzy młodsi (15 i 16 lat). W turnieju zorganizowanym przez PZB, KOZB i Nowohucki Klub Bokserski „Hutnik” uczestniczyło 162 pięściarzy z 48 klubów. Stoczyli oni 150 walk. Jak zwykle bywa w takich zawodach, miały one bardzo zróżnicowany przebieg. Obok naprawdę uzdolnionych można było zobaczyć chłopców może ambitnych, ale „zielonych”, jeśli idzie o umiejętności.

Pojawiali się też zawodnicy, którzy mogli zaimponować głównie umiejętnościami fizycznymi. W ćwierćfinałowych walkach wagi ciężkiej (+81 kg) na ringu znalazło się w pewnym momencie dwóch młodych pięściarzy ważących ponad sto kilogramów. Wydawało się, iż ich rywale – Piotr Mytycha i Leszek Strzycki z Igłopolu Dębica, czyli z naszego okręgu – nie mogą wygrać. Ale wystarczyły dwa ciosy Mytycha i jedno uderzenie Strzyckiego, a walki zostały zakończone i obydwaj debiutanci wygrali przez przewagę. Tak się złożyło, iż mieli oni zmierzyć się w półfinale. Jednak do pojedynku nie doszło, gdyż lekarz nie dopuścił

Mytycha do walki. Taka była oficjalna wersja wydarzeń. W rzeczywistości nie chciano dopuścić do bratobójczej walki i decyzją trenerów w finale znalazł się Strzycki. Była to błędna decyzja, gdyż dwukrotnie wcześniej uległ przed czasem finałowemu rywalowi, Krzysztofowi Włodarczykowi (Gwardia Warszawa). I tym razem skończyło się w I rundzie, po ładnej akcji Włodarczyka, który uznany został za najefektowniej walczącego zawodnika.

Do tych medali (srebrny i brązowy) dołączył z brązem mieszkający w Nowej Hucie Andrzej Janas z Wisły (trener Teofil Kowalski), który został jednak skrzywdzony przez sędziów. W półfinale wagi 54 kg decyzją sędziów przegrał 2-3 z Pawłem Głazewskim (Hetman Białystok). Była to skandaliczna decyzja, gdyż Janas był po prostu lepszy (I i III rundę na pewno wygrałem – mówił po walce – w drugiej byłem słabszy) i było to zdanie prawie wszystkich obserwatorów. Cóż z tego, skoro przy sędziowskich stolikach siedziało trochę panów, punktujących, jak im się podobało. Trzech zresztą decyzją głównego arbitra pojechało wcześniej do domu.

Więcej medali bokserzy z krakowskiego okręgu nie zdobyli: cieszymy się z tego, co mamy – powiedział po

mistrzostwach świetny niegdyś bokser, Stanisław Dragan.

Apetyty były jednak większe. Ale albo zawiedli sami bokserzy – jak Tomasz Bzdyl (Górniki Wieliczka) uważany za jednego z faworytów wagi 48 kg, który słabo walczył w ćwierćfinale – albo trenerzy, jak w przypadku Andrzeja Rybickiego (Górniki, 45 kg), którego opiekun dopuścił do przekroczenia wagi. A Rybicki był zdolny wywalczyć medal.

Mistrzowie poszczególnych wag: 45 kg – Krzysztof Rogowski (Sokół Pila), 48 kg – Tomasz Krzywda (Błękitni Kielce), 51 kg – Łukasz Gęborys (Chojniczanka), 54 kg – Sebastian Pawłowski (Gwardia Dzierżonów), 57 kg – Robert Kuchański (Start Grudziądz), 60 kg – Marcin Gajęcki (Victoria Jaworzno), 63,5 kg – Krzysztof Ceglarek (Olimpia Poznań), 67 kg – Paweł Dryszel (06 Kleofas Katowice), 71 kg – Patryk Bursztynowicz (Tegry Elbląg), 75 kg – Leszek Kamiński (Zawisza Bydgoszcz), 81 kg – Marcin Potalski (Czarni Słupsk), +81 – Krzysztof Włodarczyk. Najlepszym technikiem mistrzostw uznany został Gajęcki, w punktacji klubowej wygrała Wda Świecie nad Wisłą, najlepszym zawodnikiem z okręgu krakowskiego został Strzycki, a z Krakowa – Janas. (dan)

## ADAMCZYK JEST CZWARTY

Kolejny piłkarz Hutnika zadebiutował w I reprezentacji Polski. Po Kazimierzu Węgrzynie, Marku Kozłowski, Krzysztofie Bukalskim w drużynie narodowej wystąpił Waldemar Adamczyk. W sobotnim spotkaniu eliminacyjnym do mistrzostw świata z Anglią zastąpił w II połowie słabutkiego Andrzeja Juskowiaka. Jest to na pewno spory osobisty sukces ambitnego krakowskiego piłkarza. Nie można jednak uznać, aby był to udany występ, gdyż cała drużyna zagrała fatalnie. Adamczyk coś próbował zdziałać, chociaż nikt od niego nie oczekiwał wspaniałej gry, ale nie mógł doczekać się dobrych podań. Można uznać, że lepiej prezentował się od Juskowiaka, który jak zwykle statystował, chociaż

miał idealną sytuację. Gapił się wtedy w piłkę, jak cięle na malowane wrota. Dziwnie więc brzmią niesmaczne pomocowe opinie niektórych osób, zwłaszcza komentatora telewizyjnego, Jacka Laskowskiego oraz Zbigniewa Bonika, którzy dziwili się zmianie Juskowiaka na Adamczyka. A różnica pomiędzy postawą obu futbolistów była bardzo widoczna. Dziwne, że taki Boniek, który przeprowadził nawet celną analizę występów naszej reprezentacji, jej nie widział, chociaż wydaje się, że ma on swych ulubieńców. W meczu z Anglią wystąpił też były piłkarz Hutnika, obecnie gracz ligi belgijskiej Bukalski.

(dan)

## MARZENIA O WYGRANEJ NA TORZE

WANDA – KOLEJARZ OPOLE 37-52.

WANDA: Bas 6 (2, 1, 2, 1, 0), Włodarczyk 1 (1, -, -, -), Matysiak 10 (1, 2, 1, 1, 3, 2), Fijałkowski 0 (0, 0, -, -), Gavenda 10 (2, 3, 2, 2, 1), Owsiega 5 (0, 3, 1, 1), Łukaszewicz 1 (1, W, -, -), Niemczura 4 (2, 2, 0).

Najwięcej dla gości zdobyli: Rzepka 14 (3, 2, 3, 3, 3), Ondrasik 12 (3, 2, 2, 3, 2), Lis 11 (2, 3, 3, 3, 0), Owizyc 11 (3, 3, 1, 1, 3).

Najlepszy czas uzyskał w III biegu Pavel Ondrasik – 71,9 sek. Sędziował Jerzy Mądrzak z Gniezna. Widzów 700.

Bieg po biegu: 3-3, 1-5, 2-4, 3-3, 4-2, 1-5, 3-2, 3-3, 2-4, 3-3, 3-3, 3-3, 2-4, 1-5, 3-3.

Krakowscy kibice żużla marzą o zwycięstwie swego zespołu – jedyne Wanda odniosła 20 kwietnia nad Stalą II Krosno – ale nie wydaje się, by szybko doczekali się wygranej. Jednym z zespołów, który miał przegrać w Nowej Hucie, był Kolejarz Opole. Miał, ale nie przegrał, sprawiając gospodarzom psikusa i lanie (jak najbardziej zasłużone).

Krakowianie nawet dobrze startowali (w żużlu to więcej niż połowa wygranej), lecz na przeciwniejszej prostej spadali na dalsze pozycje. Celował w tym zwłaszcza Jaroslav Gavenda. Tylko raz w V biegu udało mu się dojechać do mety na czele stawki (drugą lokatę na ostatnim wirażu stracił Leszek Matysiak). Znaczący jednak, iż niektórzy z gospodarzy walczyli do końca. Na

przykład Paweł Włodarczyk w swym jedynym starcie zdobył punkt, mijając rywala pod koniec trzeciego okrążenia. Bardzo ambitny był też Tomasz Łukaszewicz, który swoją waleczność przypłacił upadkiem i potłuczeniami. W VII biegu ruszył ostatni, mijając po drodze dwóch zawodników i kiedy „dobierał” się na trzecim okrążeniu do prowadzącego Dominika Żebrowskiego, zahaczył o jego motor i upadł. Później został jeszcze wystawiony do IX biegu (jako rezerwa taktyczna), ale na tor nie wyjechał (i nikt za niego), co świadczy o pewnym bałaganie w krakowskim klubie.

Słaba postawa krakowian – w meczu z nie najsilniejszym przecież przeciwnikiem – to efekt ich słabości fizycznej. Nie mając odpowie-

dniego zapasu sił, raz-dwa „umierają” podczas jazdy. Mariusz Niemczura – przez kilka tygodni nie trenował, ale przyszedł w niedzielę rano do klubu i powiedział, iż chciałby wystartować – prowadził np. w XII biegu przez dwa okrążenia, by szybko spaść na ostatnie miejsce. Przyczyna wiadoma. Goście więc, chociaż nie dysponują lepszym sprzętem i większymi umiejętnościami, wygrali, na pewno bowiem lepiej są przygotowani do sezonu kondycyjnie i siłowo.

Niedzielny mecz JAG-u Łódź z Wandą z powodu złych warunków atmosferycznych i złego stanu toru został przeniesiony na sobotę, 7 czerwca (godz. 15).

(dan)

1. Iskra Ostrów	9	14	+168
2. RKM Rybnik	9	14	+33
3. Unia T.	8	12	+134
4. Wybrzeże Gd.	9	12	+89
5. GKM Grud.	7	10	+173
6. JAG Łódź	8	10	+71
7. Kolejarz Raw.	8	8	-11
8. Kolejarz Opole	8	4	-98
9. LKŻ Lublin	10	4	-143
10. Stal II Krosno	8	2	-152
11. WANDA	8	2	-194

## PAMIĘTALI O STARYCH MISTRZACH

Podczas pięściarskich mistrzostw (organizatorzy zebrali wiele pochwał) wokół ringu w hali Kusego przewijało się wiele sław polskiego boks, jak choćby Henryk Średnicki, Grzegorz Skrzec, Zbigniew Raubo. Nie zabrakło przy tym zaskakujących spotkań. Na przykład prezes NKB Hutnik, Ryszard Sabala, spotkał po 40 latach klubowego koleżkę. W pierwszej chwili doszło między nimi do małej scysji – wiadomo: każdy dba o swój klub – ale jak zaczęli się sobie przypatrywać, to rysy twarzy wydały im się znajome. Wspomnieniom nie było więc końca.

Sami organizatorzy także pomyśleli o dawnych sławach nowohuckiego boks, zapraszając podczas finałów na ring – i w ten sposób honorując – znanych pięściarzy Hutnika (bardzo dobry pomysł): Stanisława Dragana, Władysława Jędrzejewskiego, Stefana Skalkę, Andrzeja Jagielskiego, Franciszka Brewczyńskiego, Jerzego Lewandowskiego, Edwarda Nakoniecznego, Zbigniewa Olingera, Lucjana Słowakiewicza, Władysława Kaima.

## JESZCZE KOPIĄ W HALI WANDY

W hali Wandy rozegrany został turniej piłkarski drużyn zakładów pracy i nowohuckich osiedli, będący jedną z eliminacji do jesienno-zimowej ligi halowej, którą będzie prowadził nowohucki klub. Zdecydowanym faworytem był zespół Budostalu 1, prowadzony przez jednego z szefów firmy, dyr. Jacka Barana. I faworyt nie zawodził. Zdecydowanie wygrywał swe spotkania, np. z Zakątkiem 12-2, FC Górali 16-4. Pewien opór stawiała ekipa Baustalu, przegrywając tylko 5-3. Budostal 1 jako pierwszy więc zapewnił sobie udział w rozgrywkach ligi halowej. Wszyscy uczestnicy mają jednak nadzieję, iż zdolają się zakwalifikować do tych mistrzostw. Bardzo dobre wrażenie pozostawili np. po sobie młodzi chłopcy z FC Górali, którzy mogli zaimponować ambicją i poświęceniem. Sami przy tym kupują cały potrzebny im sprzęt, z nadzieją, iż znajdą się darczyńcy, którzy ich wspomogą. O następnych turniejach, będących kolejnymi eliminacjami będziemy informować na bieżąco.

(dan)

## JUNIORZY JUŻ SKOŃCZYLI

O trochę dziwnej porze – przecież dopiero jest początek czerwca – zakończyła rozgrywkę klasa międzyokręgowa juniorów. Widać władze futbolowe nie pomyślały, że czerwiec jest jednym z miesięcy najbardziej nadających się do kopania piłki. Boiska będą więc stały puste, pewnie szkoda trawy. Nic tam, przyjdzie listopad, a z nim ślota, może nawet murawę pokryje śnieg, wtedy wypuści się młodych graczy na boiska. Niech łamią nogi, a polski futbol rośnie w siłę i ma się dostatniej. Za parę lat będziemy się cieszyć jak nie do kopie nam Liechtenstein czy inne Fi-dzi. Podobno był nawet powód tak wczesnego zakończenia rozgrywek. Jakies Igrzyska Młodzieży, które w lipcu odbędą się w Krakowie. Służą one tylko poprawie samopoczucia wielu działaczy, którzy mogą wykazać się pseudoaktywnością i pod koniec lipca wyjechać na bardzo niezasłużony urlop.

W ostatniej kolejce nie grał już Krakus, który otrzymał walkower 3-0 za niedoszedły mecz z Limanovią (wcześniej wycofała się z rozgrywek). Piłkarze Hutnika nie dali jednak rady wyprzedzić mistrzów Polski, wiślaków. Zdecydowały o tym niefortunnie stracone punkty. Ale rośnie uzdolniona młodzież – oby tylko w przyszłości znalazła miejsce w Hutniku – i wydaje się, że najbliższe dwa lata należąć będą do prowadzonych przez trenera Waldemara Kocconia hutników. W ostatnim meczu pokonali oni Igłopol Dębica 4-2 (2-0), po golach Przytuły 2, Wariana i Zięby.

1. Wisła	26	65	94-13
2. HUTNIK	26	64	93-21
3. Igłopol	26	59	61-18
4. MKS Dębica	25	38	32-25
5. Unia	26	37	31-32
6. KRAKUS	26	37	41-36
7. Wiśłoka	26	30	30-42
8. Raba	26	30	35-48
9. Cracovia	25	29	32-38
10. Dalin	26	29	26-40
11. Jadownicz.	26	27	28-65
12. Sandecja	26	26	46-56
13. Dunajec	26	13	12-60
14. Limanovia	26	12	17-79

Juniorzy młodsi Hutnika okazali się najlepszym w naszym okręgu, wygrywając decydujący mecz z Wisłą 2-0: Wolezyk, Kłos. We wtorek, 10 czerwca, o godz. 17 zmierzą się w Nowej Hucie z Zawadą Nowy Sącz.

W grupie I klasy A Wanda przegrała u siebie z Zielonką 1-4 (1-2): Markut. 5-0 (2-0) wygrał wyjazdowe spotkanie z Dziewiarzem Tyniec Hutnik II. Bramki zdobyli Płoch 3, Będkowski, Stanula. Udanie też grała na wyjeździe Grębałowianka, remisując z Liszczanką 2-2 (2-1): R. Kręciś 2. W meczach niedzielnych Cracovia II – Wanda 2-1 (1-1): Bobela; Hutnik II – Liszczanka 7-0 (4-0): Wasilewski 3, Wojnecki, Wolezyk, Niewidok, Kostera; Grębałow-

## DESZCZ PRZESZKODZIŁ DZIECIOM

Ciągle opady deszczu i przenikliwe zimno uniemożliwiły organizatorom (KS Hutnik i TKKF HTS) przeprowadzenie w niedzielę, 1 czerwca, piłkarskiego turnieju z okazji Dnia Dziecka. Zawody zostały przeniesione na sobotę, 7 czerwca (może nareszcie będzie piękna, słoneczna pogoda). Początek o godz. 9. Organizatorzy informują, że w dalszym ciągu przyjmowane są w sekretariacie klubu w godz. 8-15, zgłoszenia do zawodów (do 30 maja zgłosiły się 22 zespoły). Dla młodocianych łowców autografów duża atrakcją będzie obecność na turnieju piłkarzy I drużyny Hutnika, a także gry i zabawy dla dzieci nie biorących udziału w futbolowych zawodach.



Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

# HOROSKOP

**BARAN (21 III – 19 IV).** Utrzymaj dotychczasowe tempo pracy. Absolutnie nie odkładaj niczego na później, bo wybiję Cię to z rytmu, a przed Tobą ogrom zadań i zobowiązań. Wszelkie kłopoty są przejściowe i na pewno się z nimi uporasz.

**BYK (20 IV – 20 V).** Trzymaj nerwy na wodzy. Jeśli jesteś pewien swego, nie reaguj na krytykę, lecz śmiało zmierzaj do celu. Jeśli masz wątpliwości, zatrzymaj się na chwilę i zastanów, czy postępujesz słusznie. Nie bagatelizuj swojej intuicji.

**BLIŹNIĘTA (21 V – 21 VI).** Zaskakujące sytuacje. Nieoczekiwane spotkanie może bardzo zmienić Twoje życie i zapoczątkować wielkie emocje. Ktoś, kto niegdyś odszedł, może powrócić, a wówczas powrócą i miłe sercu wspomnienia.

**RAK (22 VI – 22 VII).** Przytłacza Cię nadmiar pracy i obowiązków. Jeśli wszystko będziesz traktować tak poważnie, zaczną się kłopoty ze snem... i do nerwicy jeden krok. Pomyśl o sobie. Nie ma przecież nic ważniejszego nad Twoje zdrowie.

**LEW (23 VII – 22 VIII).** Co najgorsze masz za sobą. Zmiany samopoczucia, niepokój, drobne nieporozumienia. Z tym wszystkim uporałeś się wewnętrznym i możesz spokojnie, na bieżąco zabrać się do spraw zawodowych.

**PANNA (23 VIII – 22 IX).** Nie działaj na własną rękę. Twoje powodzenie w pracy zależy od współdziałania z innymi. Szukaj więc kompromisów, unikaj zadrżnień i powodów do plotek. Kieruj się tzw. zdrowym rozsądkiem.

**WAGA (23 IX – 22 X).** Wyrażna zmiana na lepsze. Twoje zdrowie poprawia się z dnia na dzień. Jeśli jeszcze posłuchasz rady starej cioci zielarki, niedomagania miną jak ręką odjął. Poza tym nie dostrzegasz, że ktoś bliski tęskni i czeka na Twój gest.

**SKORPION (23 X – 21 XI).** Od dawna planujesz eskapadę do ciepłych krajów. Jest szansa, że Twoje marzenia się spełnią. W każdym razie tegoroczny urlop nie będzie banalny. Spędzisz go z pewnością atrakcyjnie, bo determinacji Ci nie brakuje.

**STRZELEC (22 XI – 21 XII).** Z tą nieustanną krzataniną jesteś niepoprawny. Choć na chwilę zastanów się, za czym i po co ta pogoń. Twoja kondycja też nie jest nie do wyczerpania. Nie zapominaj również o dalszej rodzinie, ktoś czeka na list.

**KOZIOROŻEC (22 XII – 19 I).** Rośnie Twoja atrakcyjność. Dla wolnych Koziorożców na horyzoncie trwały związek. Będziesz wabić

i przyciągać spojrzenia, ale nie dawaj powodów do zazdrości, bo narobisz sobie niepotrzebnie kłopotów.

**WODNIK (20 I – 18 II).** Unikaj konfliktów. Powstrzymaj się od wyrażania swoich opinii, jeśli zdajesz sobie sprawę, że możesz wywołać burzę. Stać Cię przecież na odrobinę dyplomacji. Nie staraj się więc wykorzystywać swojej intelektualnej przewagi.

**RYBY (19 II – 20 III).** Sukcesy w każdej dziedzinie. Los Ci sprzyja, jak nigdy dotąd. Na sukcesy zresztą solennie zapracowałeś. Twoja obowiązkowość, pomysłowość zostaną docenione, a finansowe wyróżnienie nie powinno być dla Ciebie niespodzianką.

**SAMANTA**

## FOTO COLOR STUDIO

os. Wysokie 20d, tel. 48-56-35

WYKONUJEMY:

- ★ ZDJĘCIA ŚLUBNE W STUDIO I W PLENERZE
  - ★ FOTOGRAFIĘ REKLAMOWĄ
  - ★ WIDEOFILMOWANIE
  - ★ FOTOGRAFIĘ AMATORSKĄ
  - ★ KOLOROWE ZDJĘCIA NAGROBKOWE
  - ★ I INNE USŁUGI
- NA PORCELANIE**
- WYSOKA JAKOŚĆ USŁUG – NISKA CENA!**



### ZUPA SZCZAWIOWA

**Składniki:** 0,75 kg mięsa wołowego z kością, 1 pęczek włoszczyzny, 0,40 kg szczawiu, 3 łyżki masła, 0,25 l śmietany, 6 jajek, sól, pieprz.

Szczaw umyć, posiekać i udusić z połową masła. Umyte mięso wraz z włoszczyzną zalać wodą (ok. 1,5 l), osolić i ugotować wywar. Do ugotowanego i odcedzonego wywaru dodać uduszoną i przetartą przez sito szczaw i pozostałe masło, chwilę poddusić. Zestawić z ognia, doprawić śmietaną oraz solą i pieprzem do smaku. Zupę podawać z ugotowanymi, pokrojonymi jajkami.

Sklep garmazeryjny „KMITA” w os. Piastów 24b, tel. 48-36-04, aktualnie jest czynny w godz. 12–18, a restauracja „KMITA” w sezonie letnim zaprasza w godz. 12–20.

### Sentencja tygodnia

**Jeden kawałek chleba dany głodnemu to dość, aby zbawić duszę – jeśli dany jest tak, jak trzeba.**

**Simone Weil**

## § Akta sprawy... Coś do uprowadzenia

*Porwania nie są najpopularniejszymi w naszym kraju przestępstwami. Po tym jednak, jak bandyci uwięzili żonę jednego z krakowskich biznesmenów i za jej uwolnienie dostali 100 tys. dolarów, ich śladem poszli inni. Te próby nie zawsze jednak kończą się sukcesem. Przekonał się o tym ostatnio jeden z mieszkańców podkrakowskiej wsi, który próbował porwać szkolną wycieczkę podróżującą autokarem.*

*Scenariusz uprowadzenia pani M., która wychodziła z siłowni przy ul. Mogińskiej i zamierzała wsiąść do samochodu, być może kiedyś stanie się podstawą do filmowego kryminału. W każdym razie 42-letnia kobieta zaatakowana przez zamaskowanych sprawców została obezwładniona, zarzucono jej kaptur na głowę, wrzucono do skrzyni znajdującej się w dostawczym żuku i wywieziono do garażu znajdującego się przy ul. Kapelanka. Tam była przetrzymywana przez pięć dni i nocy.*

*Kiedy skuta kajdankami kobieta leżała w pojemniku przypominającym trumnę, którego wieko otwierano kilka razy dziennie tylko po to, aby podać jej jedzenie i picie, trwały próby prze-*

*kazania porwaczom 100 tys. zł okupu. Pierwsza z nich kompletnie się nie udała, biznesmen bowiem nie zauważył z pociągu światła latarki, na której znak miał wyrzucić pakunek z dolarami. Za drugim razem bandytów wyprzedził dróżnik i przekazał pieniądze policji. Dopiero za trzecim podejściem torba z banknotami o wartości 100 tys. dolarów na moście Dębnickim trafiła do przestępców.*

*Na razie zatrzymano dwóch podejrzanych o porwanie: karatego już wcześniej krakowianina i Ukrainkę, za kolejnym został już wydany list gończy. Nadal nie znaleziono jednak pieniędzy. Nieco inaczej przedstawiały się wydarzenia, do jakich doszło w miesiąc później na parkingu pod Wawelem. Kiedy dzieciaki z Konstancina pod Warszawą pooglądały zamek, smoka i pobięły sobie po wiślanych bulwarach i czas było wyruszyć w dalszą trasę w kierunku Zakopanego, do ich autobusu wszedł młody człowiek i zażądał jazdy pod pobliski dom towarowy Jubilat.*

*Nie koniec na tym. Pasażer na gapę wyciągnął nóż sprężynowy i przystawił do gardła nauczycielce chcącej dowiedzieć się czegoś więcej o jego zamiarach. Następnie polecił kierowcy jechać w wyznaczone miejsce. W czasie porwania groził, że zdetonuje bombę rzekomo znajdującą się przy nim. Chwilę jego niewagi wykorzystał prowadzący autokar i wraz z jednym z nauczycieli obezwładnił napastnika. Okazał się nim 18-letni mieszkaniec jednej z podkrakowskich wsi. Był po kilku piwach, nie znaleziono przy nim niczego, co mogłoby przypominać ładunek wybuchowy.*

(mar)

## HUMOR

– Jasiu, kim jest twój ojciec? – pyta nauczycielka.

– Mój ojciec jest chory.

– No dobrze Jasiu, ale co on robi?

– Kaszle...

\*\*\*

– Ty, widziałem cię wczoraj jak wychodziłeś z komisariatu policji. Co tam robiłeś?

– Wpisałem im się do książki pamiątkowej...

\*\*\*

– Czy twój narzeczony wie, ile masz lat? – pyta przyjaciółka Jołę.

– Częściowo...

\*\*\*

– Ależ ty wylisiałeś!

– No wiesz, jak mówią, głupia głowa nie łysieje.

– I właśnie dlatego się dziwię!

\*\*\*

– Szeregowy Maliniak, dziś wyznaczam was do dyżuru w kuchni!

– Panie kapralu, nie mogę pracować w kuchni, jestem nosicielem zarazków!

– Musicie, a zarazki będzie roznosił ktoś inny!

\*\*\*

Rozmawiają dwa kanibale:

– Tatusiu, babcia jest niedobra...

– Nie grymasz, tylko jedz!

IMPULS - NIGA Firma Techniczna,  
31-979 Kraków, ul. Klasztorna 2  
tel. Centrala 43-12-64, tel./fax 43-75-22,  
Dział Zbytu 43-53-24, Sekretariat 25-83-69

### Oferuje:

- gazowe grzejniki wody przepływowej (do łazienek)
- gazowe kotły wiszące c.o. i c.w.u.
- zasobnikowe podgrzewacze wody

francuskiej firmy

## Saunier Duval



lidera na rynku francuskim  
oraz europejskim w dziedzinie  
produkcji gazowych wiszących  
urządzeń grzewczych

**SAUNIER DUVAL ZAPEWNI  
SERWIS FIRMOWY  
NA TERENIE CAŁEGO KRAJU**

oferujemy również:

- kompletne systemy instalacji sanitarnych
- miedziane konwektory i nagrzewnice
- zawory termostatyczne i regulacyjne
- automatykę regulacyjną i pogodową
- urządzenia pomiarowe do wody i ciepła

**Zapewniamy korzystne warunki współpracy**

## WIELKI KIERMASZ MEBLI SWARZĘDZKICH

Superatrakcyjne ceny



Przyjdź - Wybierz - Kup

**PROMOCJA - OKAZJA**

Kraków - Nowa Huta, os. Zielone 9, tel. 43-62-53

**ZAPRASZAMY**

PONIEDZIAŁEK - PIĄTEK godz. 10.00 - 18.00

SOBOTA godz. 10.00 - 14.00